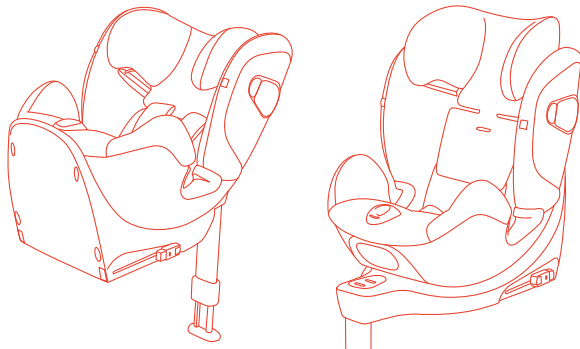




# CONVY-FIX

## FUTURE PERFECT



---

AR / EN / RU / UA / EE / LV / LT / TR

**AR – تحذير** الهدف من التعليمات القصيرة التالية هو إعطاء نظرة عامة فقط. لضمان الاستمتاع بأقصى درجة من الأمان والراحة بالنسبة لطفلك، من الضروري للغاية أن تقوم بقراءة دليل التعليمات بالكامل بكل عناية.

**EN – WARNING** The following short instruction is intended to provide only an overview. To achieve maximum security and comfort for your child it is imperative that you read the whole instruction manual carefully.

**RU – ВНИМАНИЕ** Краткая инструкция создана только для обзорного представления об автокресле. Чтобы обеспечить максимальную безопасность и комфорт вашему ребенку, вам настоятельно необходимо внимательно изучить данное руководство пользователя.

**UA – УВАГА** Ця коротка інструкція призначена лише для загального ознайомлення. Для того, щоб максимально забезпечити безпеку та комфорт вашої дитини, абсолютно необхідно уважно прочитати всю інструкцію.

**EE – HOIATUS** See lühike manuaal on ainult ülevaade. Et tagada teie lapsele maksimaalset mugavust ja turvalisust on väga oluline, et te loete tähelepanelikult kogu kasutusjuhendit.

**LV – UZMANĪBU** Instrukcijas mērķis ir sniegt tikai pārskatu. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam maksimālu drošību un komfortu, ir būtiski nepieciešams iepazīties pilnībā ar lietošanas norādījumiem.

**LT – ĮSPĖJIMAS** Tolimesnė trumpa instrukcija pateikia tik apžvalgą. Perskaitykite atidžiai visą instrukciją, tik taip garantuosite maksimalų savo vaiko saugumą.

**TR – UYARI** Aşağıdaki kısa talimat yalnızca genel bir bakış sağlamak içindir. Çocuğunuza maksimum güvenlik ve rahatlık sağlamak için, tüm kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanız kesinlikle zorunludur.

المحتويات | 14

AR

15 | CONTENT

EN

15 | СОДЕРЖАНИЕ

RU

78 | ЗМІСТ

UA

79 | SISUKORD

EE

79 | SATURS

LV

142 | TURINYS

LT

143 | İÇERİK

TR

AR: 1/0+ التوجيه للخلف الفئة 0+1

EN: rearward-facing group 0+1

RU: группа 0+1 в положении против хода движения

UA: Автокрісло, що закріплене проти напрямку руху для групи 0+1

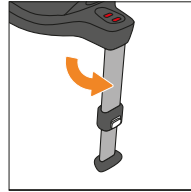
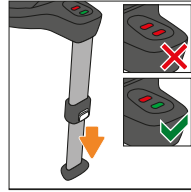
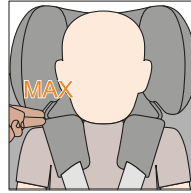
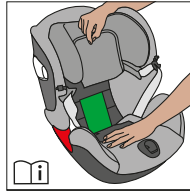
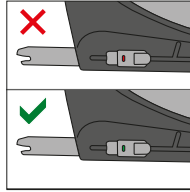
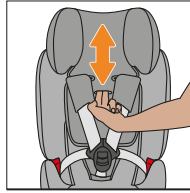
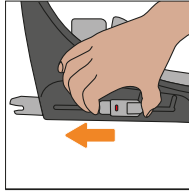
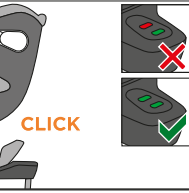
EE: seljaga sõidusuunas rühm 0+1

LV: uz aizmuguri vērstas pozīcijas 0.+1. grupa

LT: atsuktos į galą, 0+1 grupė

TR: arkaya dönük grup 0+1

max. 18 kg



**AR:** 1/0+ التوجيه للخلف الفئة 0+1

**EN:** rearward-facing group 0+1

**RU:** группа 0+1 в положении против хода движения

**UA:** Автокрісло, що закріплене проти напрямку руху для групи 0+1

max. 18 kg

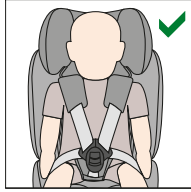
**EE:** seljaga sõidusuunas rühm 0+1

**LV:** uz aizmuguri vērstas pozīcijas 0.+1. grupa

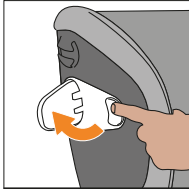
**LT:** atsuktos į galą, 0+1 grupė

**TR:** arkaya dönük grup 0+1

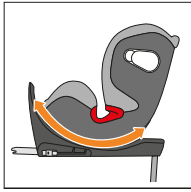
10



11



12



AR: 1 التوجيه لاجماد المجموعة 1

EN: forward-facing group 1

RU: группа 1 в положении по ходу движения

UA: Автокрісло, що закріплене за напрямком руху для групи 1

EE: näoga sõidusuunas rühm 1

LV: uz priekšu vērstas pozīcijas 1. grupa

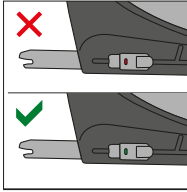
LT: atsuktos į priekį, 1 grupė

TR: öne dönük grup 1

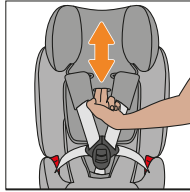
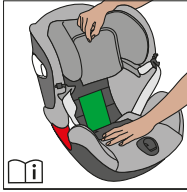
9 – 18 kg



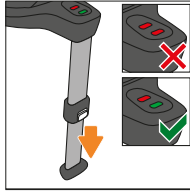
4



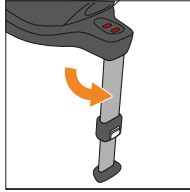
1



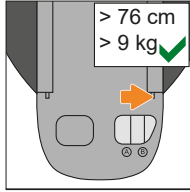
8



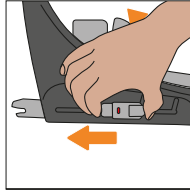
2



9



3



AR: التوجيه لأمام القبة 1

EN: forward-facing group 1

RU: группа 1 в положении по ходу движения

UA: Автокрісло, що закріплене за напрямком руху для групи 1

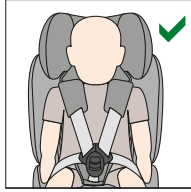
EE: näoga sõidusuunas rühm 1

LV: uz priekšu vērstas pozīcijas 1. grupa

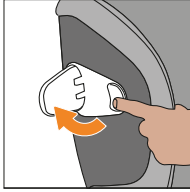
LT: atsuktos į priekį, 1 grupė

TR: one dönük grup 1

9 – 18 kg



10



11



12

AR: 2 الوجه لاجه الفئه 2

EN: forward-facing group 2

RU: группа 2 в положении по ходу движения

UA: Автокрісло, що закріплене за напрямком руху для групи 2

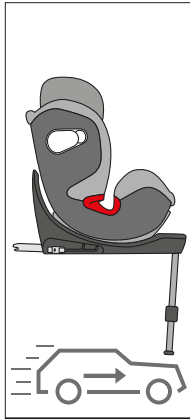
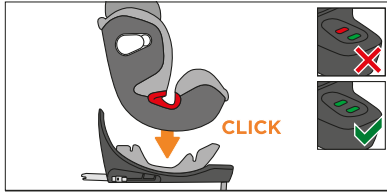
EE: näoga sõidusuunas rühm 2

LV: uz priekšu vērstas pozīcijas 2. grupa

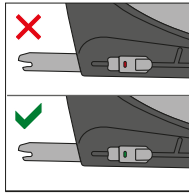
LT: atsuktos į priekį, 2 grupė

TR: öne dönük grup 2

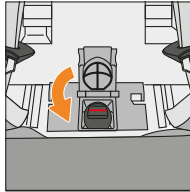
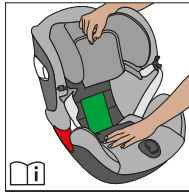
15 – 25 kg



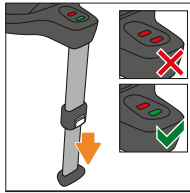
4



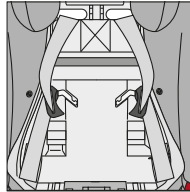
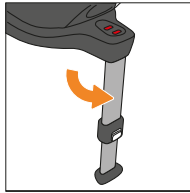
1



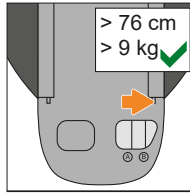
8



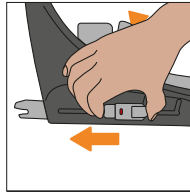
2



9



3

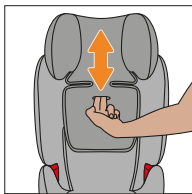




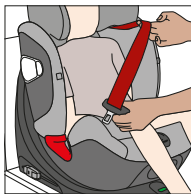
15 – 25 kg

EE: nõoga sõidusuunas rühm 2  
LV: uz priekšu vērstas pozīcijas 2. grupa  
LT: atsuktos į priekį, 2 grupė  
TR: öne dönük grup 2

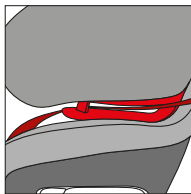
AR: 2 التوجيه لاجم الغة  
EN: forward-facing group 2  
RU: группа 2 в положении по ходу движения  
UA: Автокрісло, що закріплене за напрямком руху для групи 2



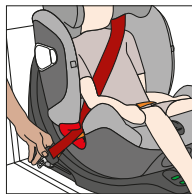
10



11



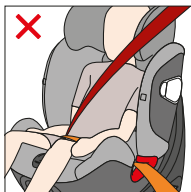
12



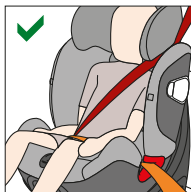
13



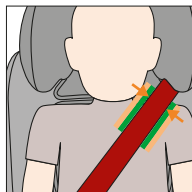
14



15



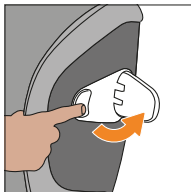
16



17



18



19



20

## gb Convy-Fix



### متجانس

مقعد الأطفال Convy-Fix

لائحة الأمم المتحدة UN R44/04 للفتة 0+1/2

الوزن: من وزن الولادة وحتى 25 كجم

العمر: من عمر الولادة وحتى 7 عامًا

غير مناسب إلا لمقاعد السيارات المزودة بنظام تثبيت

ISOFIX وحزام تلقائي ذي ثلاث نقاط تثبيت، معتمد

بموجب لائحة الأمم المتحدة رقم R16، أو معيار

آخر يُعادله.

### HOMOLOGATION

Convy-Fix – car seat

UN R44/04, age group 0+1/2

Weight: birth up to 25 kg

Age: birth up to ca. 7 years

Only suitable for vehicle seats which are equipped with ISOFIX and a three-point automatic belt, approved under UN regulation no. R16 or equivalent standard.

### СЕРТИФИКАЦИЯ

Автокресло Convy-Fix

ООН R44/04, Возрастная группа 0+1/2

Вес: от рождения до 25 кг

Возраст: от рождения до пример-

но 7 лет

Подходит только для автомобильных сидений с креплениями ISOFIX и автоматической трехточечной системой ремней безопасности, утвержденной на основании Правила № R16 ООН или других эквивалентных стандартов.

### عميلنا العزيز

شكراً لك على شراء مقعد gb Convy-Fix. ونود أن نطمئنك إلى أن السلامة، والراحة، وسهولة الاستخدام كانت أهم أولوياتنا عند تصميم مقعد الأطفال هذا. كما أن المقعد تم تصنيعه وفق أعلى معايير ضبط الجودة وهو يفي بأشد اشتراطات السلامة صرامة.

**!** **تحذير!** لإبقاء طفلك محمياً بطريقة صحيحة، ينبغي استخدام مقعد الأطفال كما هو موضح في هذا الدليل.

**ملاحظة!** احتفظ بدليل التعليمات هذا في الجيب المخصص له في مقعد الأطفال حتى يمكنك الرجوع إليه.

**ملاحظة!** بسبب اختلاف الاشتراطات من دولة لأخرى (مثل لون الملصقات التي تُوضع على المقعد)، قد تختلف سمات المقعد في الشكل الخارجي، ولكن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج لوظائفه التي صنّم لها.

**!** **تحذير!** لا تستخدم المقعد موجهاً للأمام حتى يصل وزن طفلك 9 كجم وطوله 76 سم.

**ملاحظة!** يجب ألا يمر الحزام ذي الثلاث نقاط إلا من نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل وهي معرّمة باللون الأحمر في مقعد الأطفال.

## DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the gb Convy-Fix. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

**! WARNING!** To keep your child properly protected the car seat must be used as described in this manual.

**NOTE!** Always keep this instruction manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

**NOTE!** Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

**! WARNING!** Do not use the seat forward-facing before the child weighs 9 kg and reached a size of 76 cm.

**NOTE!** The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим вас за выбор автокресла gb Convy-Fix. Уверяем Вас в том, что безопасность, комфорт и простота использования – наши главные приоритеты в разработке данного автокресла. Автокресло изготовлено по самым высоким стандартам качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

**! ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения надлежащей защиты ребенка автокресло необходимо использовать в соответствии с указаниями данного руководства.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Всегда храните эту инструкцию под рукой, в специальном отделении, расположенном непосредственно на автокресле.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за особых требований в разных странах (например, цветные ярлыки на автокресле), внешний вид кресла может незначительно отличаться. Это никоим образом не влияет на функциональность автокресла.

**! ВНИМАНИЕ!** Не используйте сиденье в положении по ходу движения автомобиля до достижения ребенком веса 9 кг и роста 76 см.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Трехточечный ремень должен быть протянут только в предусмотренных направлениях. Отверстия, предназначенные для ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и промаркированы красным цветом на корпусе автокресла.

**!** **تحذير!** لا ينبغي استخدام أجزاء مقعد gb Convy-Fix لوحدها أو دمجها مع معززات، أو مساند ظهر، أو مساند رأس من منتجات أخرى.

**!** **تحذير!** يرجى التأكد من قطع من البلاستيك لمقعد الطفل لا يتم ضغط (على سبيل المثال عن طريق تعطيل باب السيارة أو عند ضبط المقعد الخلفي).

**! WARNING!** The parts of the gb Convy-Fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests, or headrests from other manufacturers.

**! WARNING!** Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

**! ВНИМАНИЕ!** Части gb Convy-Fix не должны быть использоваться отдельно или в комбинации с бустерами, спинками или подголовниками от других производителей.

**! ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, убедитесь, что все пластиковые части автокресла не зажимаются (напр. при закрытии двери машины или при регулировке заднего сидения).

|    |  |
|----|--|
| 4  | ..... فرصت خم تامويل ع   |
| 16 | ..... حماية المركبة  |
| 18 | ..... الاستخدام في السيارة                                       |
| 28 | ..... السلامة في السيارة   |
| 30 | ..... تثبيت القاعدة  |
| 34 | ..... تركيب مقعد الأطفال   |
| 38 | ..... ضبط نظام الحماية الجانبي                                   |
| 40 | ..... ضبط مسند الرأس   |
| 42 | ..... تثبيت الطفل بنظام الأحزمة الفئة 0+/1 (حتى 18 كجم كحد أقصى) |
| 46 | ..... التثبيت الصحيح لطفلك الفئة 0+/1 (حتى 18 كجم كحد أقصى)      |
| 48 | ..... تغيير المقعد للفئة 2 (15 - 25 كجم)                         |
| 52 | ..... تثبيت الطفل بأحزمة أمان السيارة الفئة 2 (15 - 25 كجم)      |
| 56 | ..... التثبيت الصحيح لطفلك الفئة 2 (15 - 25 كجم)                 |
| 58 | ..... الضبط لوضعية الجلوس والاستلقاء                             |
| 60 | ..... نزع مقعد الأطفال من القاعدة                                |
| 60 | ..... نزع مقعد الأطفال من السيارة                                |
| 62 | ..... إزالة غطاء المقعد  |
| 66 | ..... التنظيف  |
| 68 | ..... العناية بالمنتج  |
| 68 | ..... الإجراءات الواجب اتباعها بعد وقوع حادث                     |
| 70 | ..... معلومات المنتج   |
| 70 | ..... العمر الافتراضي للمنتج                                     |
| 72 | ..... تصريف المنتج   |

|   |    |
|---|----|
| SHORT INSTRUCTIONS.....   | 4  |
| PROTECTING THE VEHICLE.....                                       | 17 |
| USAGE IN THE CAR.....   | 19 |
| SAFETY IN THE VEHICLE.....  | 29 |
| INSTALLATION OF THE BASE.....                                     | 31 |
| INSTALLATION OF THE CAR SEAT.....                                 | 35 |
| ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....                                | 39 |
| ADJUSTING THE HEADREST.....                                       | 41 |
| STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG).....  | 43 |
| CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)..... | 47 |
| CHANGE TO GROUP 2 (15 – 25 KG).....                               | 49 |
| STRAPPING WITH VEHICLE BELT GROUP 2 (15 – 25 KG).....             | 53 |
| CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2 (15 – 25 KG).....          | 57 |
| ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING.....                         | 59 |
| REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE.....                          | 61 |
| REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE.....                           | 61 |
| REMOVING THE COVER.....   | 63 |
| CLEANING.....   | 67 |
| PRODUCT CARE.....   | 69 |
| WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....                                 | 69 |
| PRODUCT INFORMATION.....  | 71 |
| PRODUCT LIFESPAN.....   | 71 |
| DISPOSAL.....   | 73 |

|   |    |
|---|----|
| КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ.....   | 4  |
| ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ.....  | 17 |
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ.....   | 19 |
| БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ.....  | 29 |
| УСТАНОВКА НА БАЗУ.....  | 31 |
| УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА.....   | 35 |
| УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ.....   | 39 |
| РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА.....   | 41 |
| ПРИСТЕГИВАНИЕ СИСТЕМОЙ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ<br>ГРУППЫ 0+/1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)..... | 43 |
| ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА<br>ГРУППЫ 0+/1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ).....         | 47 |
| ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ К ГРУППЕ 2 (15 – 25 КГ).....   | 49 |
| ПРИСТЕГИВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ — ГРУППА 2 (15 – 25 КГ).....                     | 53 |
| ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА — ГРУППА 2 (15 – 25 КГ).....                     | 57 |
| РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА КРЕСЛА.....   | 59 |
| СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА С БАЗЫ.....   | 61 |
| СНЯТИЕ ОСНОВАНИЯ С АВТОМОБИЛЯ.....  | 61 |
| СНЯТИЕ ЧЕХЛА.....   | 63 |
| СТИРКА.....   | 67 |
| УХОД ЗА ПРОДУКТОМ.....  | 69 |
| ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ.....  | 69 |
| ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ.....  | 71 |
| СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ.....  | 71 |
| УТИЛИЗАЦИЯ.....   | 73 |

## حماية المركبة

قد تظهر آثار الاستخدام و/أو تغيّر اللون على بعض مقاعد السيارة المصنوعة من مواد رقيقة (مثل القماش المخملي، أو الجلد، وما إلى ذلك) عند استخدام مقاعد الأطفال. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. كما يمكنك أيضا الرجوع لإرشادات التنظيف. من الضروري إتباع هذه الخطوات قبل الشروع باستخدام المقعد للمرة الأولى.

وتوفر أدلة ضبط التثبيت المطابقة لمواصفات ISOFIX، والتي تأتي مع المقعد، المزيد من الحماية لمقعد السيارة.



## PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat.

## ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

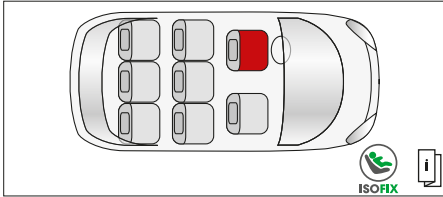
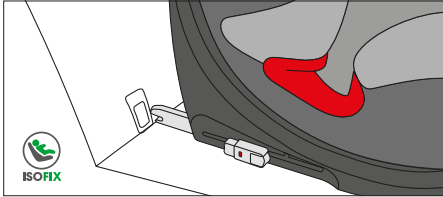
В некоторых автомобилях сиденья изготовлены из деликатных материалов (например, велюр, кожа и т. п.), использование детских сидений может оставить следы и/или привести к изменению цвета. Этого можно избежать, положив на сиденье автомобиля, например, плед или полотенце. В этом контексте также обратитесь к нашим инструкциям по чистке. Важно следовать им перед первым использованием автокресла.

Использование предоставленных рекомендаций по применению ISOFIX защитит сиденье транспортного средства.

## الاستخدام في السيارة

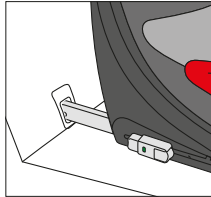
تأكد دائماً قبل شراء مقعد الأطفال أنه يمكن تثبيته جيداً في سيارتك. لا يمكن تثبيت مقعد الأطفال بشكل صحيح إلا عن طريق نظام ISOFIX وساق الدعم.

لا يمكن تثبيت مقعد الأطفال إلا في أنواع مُحدّدة من السيارات. يُرجى الاطلاع على تفاصيل السيارات والوضعيات المُرخّصة في القائمة المرفقة أو زيارة صفحتنا الرئيسية للتحقق من التوافق: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)



يمكن وضع المقعد على المقعد الأمامي في حالات استثنائية فقط. في هذه الحالة، يُرجى مراعات النقاط التالية:

- تفقّد ما إذا كان مقعد الراكب الأمامي ملائم لنقاط تثبيت نظام ISOFIX. لا يجب مقعد الأطفال بدون نظام ISOFIX.
- يجب إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي في حال استخدام مقعد الأطفال مواجهاً للأمام. إذا لم يكن بالإمكان فعل ذلك في سيارتك، فيُمنع استخدام مقعد الأطفال مواجهاً للخلف على مقعد الراكب الأمامي.
- لاستخدام مقعد الأطفال مواجهاً للأمام، يجب عليك دفع مقعد الراكب الأمامي للخلف إلى أقصى حد ممكن. عند القيام بذلك، تأكد من أن نقطة الحزام العلوي من حزام الأمان خلف نقطة إدخال حزام مقعد الأطفال.
- التزم دائماً بتوصيات كُتِيب السيارة المقدم من الجهة المصنعة.



## USAGE IN THE CAR

Always make sure before you purchase the car seat that it can be correctly fitted in your vehicle. It can only be fitted correctly by means of the ISOFIX-System and the load leg.

The car seat can be installed only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed typelist or visit the compatibility check on our homepage: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX anchorage points. The car seat must not be used without ISOFIX.
- Deactivate the passenger airbag if the car seat is used rearward-facing. If this is not possible in your vehicle, rearward-facing usage of the car seat on the passenger seat is prohibited.
- To use the car seat forward-facing you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Прежде чем приобретать автокресло, убедитесь, что оно может быть правильно установлено в автомобиле. Правильная установка возможна только при помощи системы ISOFIX и телескопического упора.

Автокресло может быть установлено только в автомобилях определенных марок. Ознакомьтесь с информацией о разрешенных транспортных средствах и позициях в прилагаемом списке типов или посетите страницу проверки совместимости на нашем сайте: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

В исключительных случаях, однако, автокресло может использоваться на переднем пассажирском сиденье. В этом случае, обратите внимание на следующее:

- Проверьте, оснащено ли пассажирское сиденье креплениями ISOFIX. Автокресло нельзя использовать без креплений ISOFIX.
- Отключите подушки безопасности для переднего пассажирского места, если автокресло установлено против хода движения автомобиля. Если это невозможно, использование автокресла в положении против хода движения автомобиля, на пассажирском сиденье запрещено.
- Для использования сиденья в положении по ходу движения автомобиля следует отодвинуть пассажирское сиденье назад насколько возможно. Однако при этом убедитесь, что верхняя точка ремня безопасности расположена позади точки подачи ремня к сиденью.
- Необходимо всегда соблюдать рекомендации производителя транспортного средства.

**!** **تحذير!** يجب دائماً التأكد من أن الأمتعة وغيرها من الأشياء السائبة في السيارة، التي قد تُسبب إصابة عند وقوع حادث، مُأمَنة تأمينًا جيدًا. حيث يمكن لهذه الأجسام أن تصبح قاتلة في حال وقوع حادث. يجب عدم نقل أي عناصر في منطقة وضع القدمين حيث يتم تثبيت ساق الدعم.

**!** **تحذير!** لا تترك طفلك دون رقابة داخل السيارة.

**!** **تحذير!** قد يتعرض الطفل لحروق وذلك بسبب الأجزاء البلاستيكية في نظام تثبيت مقعد الطفل في المقعد التي تسخن من الشمس. احم طفلك ومقعد الأطفال من التعرض لأشعة الشمس المباشرة (بتغطيته مثلًا بقطعة قماش فاتحة اللون في حالة عدم استخدام المقعد).

**!** **تحذير!** مقعد الأطفال من الفئة 0+/1 غير مناسب للاستخدام مع حزام مقعد السيارة العادي. في حال تم تأمين المقعد باستخدام حزام مقعد السيارة العادي، يمكن أن يتسبب ذلك بإصابات أو حتى الوفاة للطفل والركاب الآخرين داخل السيارة في حال وقوع الحوادث.

**! WARNING!** Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident. There should be no objects being transported in the footwell where the load leg is installed.

**! WARNING!** Never leave your child unattended in the vehicle.

**! WARNING!** The plastic parts in the child restraint system heat up in the sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light-coloured cloth when the seat is not in use).

**! WARNING!** The car seat is in group 0+1 not suitable for use with a vehicle seat belt. If the car seat is secured with vehicle seat belt, in case of an accident the child and other occupants of the vehicle may be severely injured or killed.

**! ВНИМАНИЕ!** Вещи багажа и другие незакрепленные предметы в автомобиле, которые могут привести к травме в результате аварии, всегда должны быть надежно закреплены. Свободнорасположенные предметы представляют смертельную опасность при ударе. Нельзя перевозить какие-либо предметы в пространстве для ног, где установлен телескопический упор.

**! ВНИМАНИЕ!** Ни при каких обстоятельствах не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра.

**! ВНИМАНИЕ!** Пластмассовые части детской удерживающей системы нагреваются на солнце, и ребенок может получить ожоги. Защитите своего ребенка и автокресло от воздействия прямого солнечного света (например, накрывая его светлой тканью, когда кресло не используется).

**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло для группы 0+1 не подходит для использования с обычным ремнем безопасности автомобиля. Если автокресло закреплено обычным ремнем безопасности автомобиля, в случае аварии ребенок и другие пассажиры транспортного средства могут быть серьезно поранены или погибнуть.

**!** **تحذير!** غير مسموح باستخدام مقعد الأطفال مع مقاعد السيارة، المُثَبِّتة بزوايا عمودية على اتجاه حركة السيارة. لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة عكس اتجاه حركة السير، كالعربات والحافلات الصغيرة.

**!** **تحذير!** لا تستخدم أي نقاط تثبيت لسند ثقل المقعد إليها إلا نقاط التثبيت المُوضَّحة في التعليمات والمُوضَّحة أماكنها في حزام الطفل.

**! WARNING!** The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus.

**! WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло не разрешается использовать на сиденьях транспортных средств, которые устанавливаются под прямым углом к направлению движения. Автокресло не должно использоваться на обращенных назад сиденьях, например, в фургоне или микроавтобусе.

**! ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

اعتمادًا على وزن الطفل، يمكن استخدام مقعد الأطفال مواجهًا للخلف أو الأمام مع قاعدة.

**ملاحظة!** تؤكد إحصائيات الحوادث أن قيادة السيارة مع توجيه مقعد الطفل للخلف هي الوسيلة الأكثر أمانًا. ولذلك فإننا ننصح باستخدام مقعد الأطفال مواجهًا للخلف لأطول فترة ممكنة.

**ملاحظة!** ينبغي دائمًا نقل الأطفال حديثي الولادة والرُضع الذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم، لأسباب سلامة وأسباب متعلقة بتقويم العظام، في وضع الاستلقاء مُوجَّهًا للخلف.

**ملاحظة!** يجب أن يكون الطفل بعيدًا عن أي أجزاء سائبة أثناء ضبط المقعد. أبقِ الأطفال بعيداً عن المقعد بينما يتم تركيبه أو إزالته. هناك خطر من إصابة أصابع طفلك في بعض الحركات التي لا يمكن تجنبها.



Depending on the weight of the child the car seat may be used rearward- or forward-facing with base.

**NOTE!** Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore, we recommend using the car seat as long as possible in rearward-facing position.

**NOTE!** Newborns and infants who are not yet able to sit by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

**NOTE!** The child should be out of reach for any movable parts while adjusting the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and injured by unavoidable scissoring actions.

В зависимости от веса ребенка автокресло с основанием можно устанавливать по ходу движения автомобиля и против него.

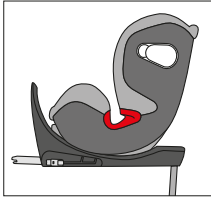
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Статистика аварий подтверждает, что самый безопасный способ перевозки – против хода движения. Поэтому мы рекомендуем как можно дольше использовать автокресло в положении против хода движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Новорожденных и младенцев, которые еще не могут сидеть самостоятельно (до 1 года), исходя из ортопедических соображений и по соображениям безопасности, всегда следует перевозить в наклонном положении с минимальным углом наклона, против хода движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При регулировке автокресла ребенок должен быть вне досягаемости подвижных частей. Держите детей подальше во время установки и снятия автокресла. Есть риск того, что пальцы ребенка могут быть зажаты и травмированы в процессе неизбежных раздвигающих действий.

استخدام المقعد موجهاً للخلف للقاعدة (الفئة 0+/1، لحد أقصى 18 كجم)

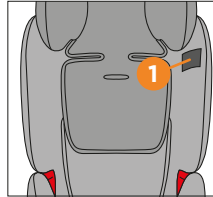
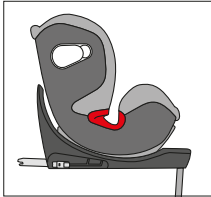
نوصيك باستخدام مقعد السيارة موجهاً للخلف، عكس اتجاه حركة السيارة حتى يبلغ طفلك وزن 18 كجم كحد أقصى.



**!** **تحذير!** ينبغي وفقاً لما يقتضيه القانون تثبيت الأطفال الذين يصل وزنهم إلى 9 كجم على مقعد الأطفال الموجه للخلف وحتى عندما يكون الطفل أكبر سنًا، إذ إن استخدام المقعد موجهاً للخلف ومعاكساً لاتجاه حركة السيارة هو الأكثر أماناً.

استخدام المقعد موجهاً للأمام للقاعدة (الفئة 1، 9 – 18 كجم)

استخدام المقعد موجهاً للأمام مسموح به للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 9 كجم ويبلغ طولهم كحد أدنى 76 سم.



**ملاحظة!** يُشير المؤشر على مسند الرأس (1) إلى الحد الأقصى لطول الطفل الذي يمكن عنده تغيير المقعد وجعله موجهاً للأمام. لكن من الضروري أن يكون وزن الطفل 9 كجم.

استخدام المقعد موجهاً للأمام للقاعدة وحزام الأمان (الفئة 2، 15 – 25 كجم)

استخدام المقعد موجهاً للأمام للقاعدة وحزام الأمان مسموح للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 15 كجم.



#### REARWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 0+/1, MAX. 18 KG)

We recommend that you use the car seat rearward-facing, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of max. 18 kg.

**! WARNING!** It is required by law for children weighing up to 9 kg to use the car seat in rearward-facing position and even when your child is older, it is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.

#### FORWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 1, 9 – 18 KG)

Forward-facing use with base is permitted for children weighing more than 9 kg and a height of minimum 76 cm.

**NOTE!** The indicator on the headrest **(1)** shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. But it is mandatory that a weight of 9 kg is reached.

#### FORWARD-FACING USE WITH BASE AND VEHICLE BELT (GROUP 2, 15 – 25 KG)

Forward-facing use of the car seat with base and vehicle belt is permitted for children weighing more than 15 kg.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ И С ОСНОВАНИЕМ (ГРУППА 0+/1, НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)

Мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода движения до тех пор, пока вес вашего ребенка не достигнет 18 кг.

**! ВНИМАНИЕ!** Законодательство требует использовать автокресло в положении против хода движения для перевозки детей весом до 9 кг. И даже если ваш ребенок старше, самым безопасным положением является положение против хода движения.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ И С ОСНОВАНИЕМ (ГРУППА 1, 9 – 18 КГ)

Для детей весом более 9 кг и ростом не менее 76 см разрешается использовать автокресло с основанием в положении по ходу движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Индикатор на подголовнике **(1)** показывает рост ребенка, при котором можно сменить направление установки кресла на положение по ходу движения. Но достижение веса в 9 кг является обязательным условием.

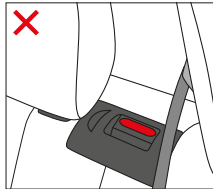
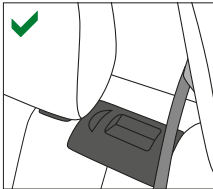
#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ С ОСНОВАНИЕМ И АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ (ГРУППА 2, 15 – 25 КГ)

Для перевозки детей весом более 15 кг разрешается использовать автокресло с основанием в положении по ходу движения и автомобильный ремень.



**!** تحذير! لا تستخدم مطلقاً مقعد الأطفال مُوجَّهاً للأمام في الفئة 0+/1 على مقعد السيارة المُزوَّد بوسادة هوائية أمامية مُفعَّلة. ولا ينطبق هذا على الوسائد الهوائية الجانبية.

**ملاحظة!** تتمدد الوسائد الهوائية الأمامية كبيرة الحجم بصورة كبيرة وقد تُسبب جروح لطفلك أو تُسبب الوفاة.



**!** تحذير! يجب تأمين مقعد المركبة وقاعدة المقعد دائماً وبشكل صحيح داخل المركبة حتى في حال عدم الإستخدام. في حالة استخدام المكابح للطوارئ أو وقوع حادثة، فإن مقعد الأطفال غير المثبت قد يُسبب إصابات للركاب الآخرين أو لك أنت.

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يُرجى التأكد من ...

- تأمين مساند الظهر القابلة للطي في السيارة في وضع قائم.
- عند تركيب مقعد الأطفال على المقعد الأمامي للسيارة، اضبط مقعد السيارة مُوجَّهاً للخلف.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- تثبيت جميع الركاب في السيارة لأحزمة الأمان.

## SAFETY IN THE VEHICLE

**! WARNING!** Never use the car seat rearward-facing in group 0+/1 on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

**NOTE!** The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

**! WARNING!** The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

To guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

**! ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте автокресло в положении против хода движения в группе 0+/1 на автомобильном сиденье с активированной передней подушкой безопасности. Это правило не относится к боковым подушкам.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Передняя подушка безопасности большого объема расширяется и может привести к серьезным травмам или даже смерти вашего ребенка.

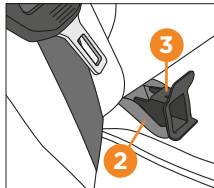
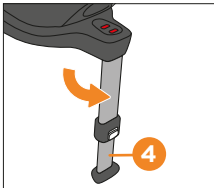
**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло и база всегда должны быть правильно зафиксированы, даже если не используются. В случае резкого торможения или аварии, незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров или водителя.

Для обеспечения максимального уровня безопасности всех пассажиров убедитесь в том, что ...

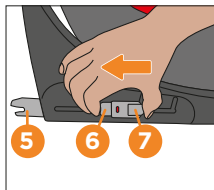
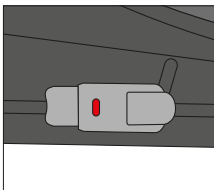
- спинки задних сидений автомобиля находятся в вертикальном положении и зафиксированы.
- при установке автокресла на переднее пассажирское сиденье установите его в наиболее дальнее положение.
- багаж и все объекты, находящиеся в автомобиле, прочно закреплены, поскольку они могут привести к травмам в случае аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты ремнями безопасности.

## تثبيت القاعدة

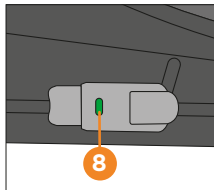
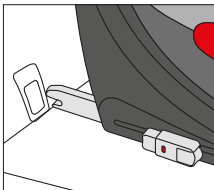
**ملاحظة!** نقرنا التثبيت (2) من ISOFIX هما عبارة عن مقبضين معدنيين لكل مقعد وموجودتان بين مسند الظهر ومقعد السيارة. إذا ساورك أي شك، فراجع دليل تعليمات سيارتك للحصول على المساعدة.



**ملاحظة!** إذا كان من الصعب الوصول إلى نقطتي التثبيت (2) من نظام ISOFIX داخل سيارتك، فينبغي استخدام موجهات الإدخال (3) وثبتهم على نقطتي التثبيت (2) من نظام ISOFIX بشكل دائم.



- افتح ساق الدعم (4) حتى يتم قفلها في موضعها مع سماع صوت «طقطقة».
- فك طرفي توصيل نظام (5) ISOFIX. يمكن ضبط طول كل طرف من طرفي توصيل ISOFIX على جده. اضغط على الزرين (6) و(7) في الوقت ذاته واسحب طرفي توصيل ISOFIX خارج القاعدة إلى النهاية.
- ضع القاعدة على مقعد السيارة المناسب.
- اسحب القاعدة خارج نقاط تثبيت (2) في نظام ISOFIX. يجب قفل طرفي توصيل (5) ISOFIX مع سماع صوت «طقطقة».
- تحقق من أن المقعد مثبت بإحكام في مكانه وذلك بمحاولة جذبه من نقطتي تثبيت ISOFIX.
- يجب أن يظهر مؤشر السلامة الأخضر (8) بوضوح على كل زر من أزرار تحرير نظام ISOFIX.
- بعد ذلك، ادفع القاعدة في اتجاه مسند الظهر حتى تلائم تمامًا مسند الظهر.



## INSTALLATION OF THE BASE

**NOTE!** The ISOFIX anchorage points (2) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seating surface of the vehicle. If you are in any doubt, consult your vehicle instruction manual for assistance.

**NOTE!** If the ISOFIX anchorage points (2) of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides (3) that fix on the ISOFIX anchorage points (2) permanently.

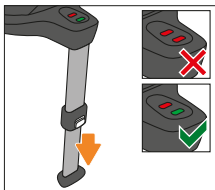
- Unfold the load leg (4) until it locks in place with an audible "CLICK".
- Release the ISOFIX connectors (5). Both ISOFIX connectors can be adjusted independently. Push both buttons (6) and (7) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the end.
- Place the base on an appropriate vehicle seat.
- Push the base into the ISOFIX anchorage points (2). The ISOFIX connectors (5) need to lock with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX anchorage points.
- The green safety indicator (8) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base towards the backrest until it is fully aligned with the backrest.

## УСТАНОВКА НА БАЗУ

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Крепления ISOFIX (2) — это два металлических наконечника у каждого сидения, расположенные в углублении между спинкой и сидением. Если у вас есть какие-либо сомнения, обратитесь за помощью к инструкции по эксплуатации вашего автомобиля.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Если точки крепления ISOFIX (2) вашего автомобиля труднодоступны, вы должны использовать направляющие ISOFIX (3), которые фиксируются в точках крепления ISOFIX (2) на постоянной основе.

- Разложите телескопический упор (4), пока он не зафиксируется на месте с характерным ЩЕЛЧКОМ.
- Откройте разъемы ISOFIX (5). Оба разъема ISOFIX можно отрегулировать индивидуально по длине. Одновременно нажмите обе кнопки (6 и 7) и до конца вытяните разъемы ISOFIX из основания.
- Расположите основание на соответствующем автомобильном сиденье.
- Установите основание на точки крепления ISOFIX (2). Разъемы ISOFIX (5) должны зафиксироваться с характерным ЩЕЛЧКОМ.
- Убедитесь, что автокресло крепко держится на месте, попытавшись вытащить его из точек крепления ISOFIX.
- Зелёный индикатор безопасности (8) должен быть хорошо виден на обеих кнопках для отсоединения ISOFIX.
- Затем подтолкните основание к спинке сиденья, пока она полностью с ней не сравняется.



**ملاحظة!** بتحريك القاعدة باتجاه أحد الجوانب ستأكد من تثبيتها على مسند الظهر في السيارة.

- مدد ساق الدعم حتى تصل إلى الأرضية ويتحول لون المؤشر إلى اللون الأخضر.



**NOTE!** Moving the base sideways will make sure it sits tight against the backrest of the vehicle.

- Extend the load leg until it reaches the floor and the indicator turns GREEN.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перемещая основание в боковом направлении, убедитесь, что оно плотно прилегает к спинке автомобиля.

- Разложите телескопический упор до тех пор, пока он не достигнет пола, а индикатор не станет **ЗЕЛЕНЫМ**.

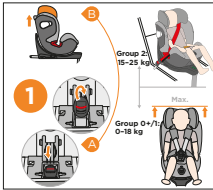
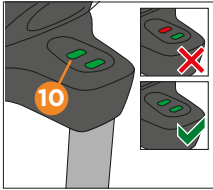
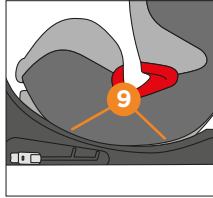
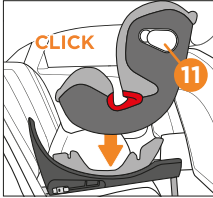
## تركيب مقعد الأطفال

استخدام المقعد موجهاً للخلف

**ملاحظة!** يمكن استخدام مقعد الأطفال موجهاً للخلف للأطفال الذين يبلغ وزنهم 18 كجم كحد أقصى.

نحن ننصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.

**ملاحظة!** تأكد من أن سطح القاعدة خالي من أي أجسام حرة.



ضع المقعد على القاعدة. يُرجى التأكد من أن شريطي الإقفال (9) مثبتين عن طريق سماع صوت «طقطقة». تقفد فيما إذا كان مؤشر القاعدة (10) يُظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير مثبت بشكل كافي. كثر العملية عند الضرورة. نشط الواقي الجانبي (11) (راجع الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).

استخدام المقعد موجهاً للأمام

يُسمح باستخدام مقعد السيارة موجهاً للأمام في حال كان وزن الطفل أكثر من 9 كجم وبطول 76 سم على الأقل.

**ملاحظة!** تُثبت إحصائيات الحوادث أن نقل طفاك في السيارة موجهاً للخلف هي الوسيلة الأكثر أماناً. ولذلك فإننا ننصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.

**ملاحظة!** يوضح مؤشر مسند الرأس (1) ارتفاع جسم الطفل، ومن المحتمل أن يصل الطفل إلى الحد الأدنى الضروري للوزن.

## INSTALLATION OF THE CAR SEAT

### REARWARD-FACING USE

**NOTE!** The car seat can be used in rearward-facing position up to a bodyweight of max. 18 kg.

We recommend using the seat as long as possible in rearward-facing position.

**NOTE!** Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

Place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars **(9)** lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator **(10)** on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure. Activate the side protector **(11)** (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

### FORWARD-FACING USE

Using the car seat in forward-facing position is permitted if the child weighs more than 9 kg and is min. 76 cm tall.

**NOTE!** Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore, we recommend using the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

**NOTE!** The indicator on the headrest **(1)** shows the body height of the child, from which on it is likely that the child reached the minimum necessary weight.

## УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Автокресло можно использовать в положении против хода движения при массе тела не более 18 кг.

Мы рекомендуем как можно дольше использовать автокресло в положении против хода движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что поверхность базы очищена от любых незафиксированных предметов.

Поместите автокресло на базу. Убедитесь, что оба фиксатора **(9)** зафиксировались с характерным ЩЕЛЧКОМ. Убедитесь, что индикатор **(10)** на основании — ЗЕЛЕНЫЙ. Если индикатор не ЗЕЛЕНЫЙ, автокресло не зафиксировано должным образом. Повторите при необходимости. Активируйте боковой протектор **(11)** (см. главу «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ!»).

### УСТАНОВКА ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ

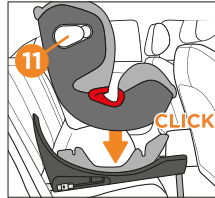
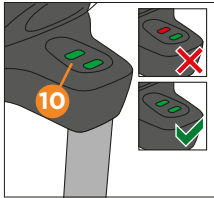
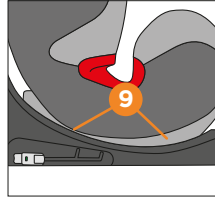
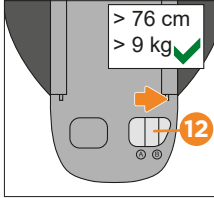
Использование автокресла в положении по ходу движения допускается, если ребенок весит более 9 кг и имеет рост не менее 76 см.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Статистика ДТП подтверждает, что самое надежное положение вашего ребенка – против хода движения. Поэтому мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода движения как можно дольше.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Индикатор на подголовнике **(1)** указывает на рост ребенка, начиная с которого ребенок скорее всего достигает минимального необходимого веса.

قد يُستخدم مقعد الأطفال مُوجَّهًا للأمام فقط، إذا كان:

- طول الطفل أكثر من 76 سم و
- وزن الطفل 9 كجم كحد أدنى
- يغطي مسند الرأس المضبوط بطريقة صحيحة أغطية المؤشر



لوضع مقعد الأطفال مُوجَّهًا للأمام على القاعدة، ادفع المفتاح (12) في الوضع ب. وبعد ذلك ضع المقعد على القاعدة. يُرجى التأكد من أن شريطي الإقبال (9) مثبتين عن طريق سماع صوت «طقطقة». تقفد فيما إذا كان مؤشر القاعدة (10) يُظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير مثبت بشكل كافي. كزّر العملية عند الضرورة.

نشط الواقي الجانبي (11) (راجع الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and
- the child weighs min. 9 kg and
- the correctly adjusted headrest covers the indicator

To place the car seat forward-facing on the base you have to push the switch **(12)** in position B. Following place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars **(9)** lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator **(10)** on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Activate the side protector **(11)** (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

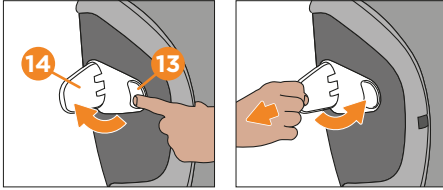
Автокресло можно установить по ходу движения, если:

- ребенок выше 76 см и
- ребенок весит не менее 9 кг и
- правильно отрегулированный подголовник закрывает индикатор

Чтобы поставить автокресло на основание в положении по ходу движения, вам нужно перевести переключатель **(12)** в положение B. Затем поместите автокресло на основание. Убедитесь, что оба фиксатора **(9)** зафиксировались с характерным ЩЕЛЧКОМ. Убедитесь, что индикатор **(10)** на основании — ЗЕЛЕНЫЙ. Если индикатор не ЗЕЛЕНЫЙ, автокресло не зафиксировано должным образом. Повторите при необходимости.

Активируйте боковой протектор **(11)** (см. главу «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ»).

## ضبط نظام الحماية الجانبي



مقعد الأطفال مُجهّز بنظام «الحماية الطولية من الصدمات الجانبية» (14) (L.S.P.). يزيد هذا النظام سلامة طفلك في حال حدوث اصطدام جانبي. للحصول على أفضل حماية ممكنة، نشط نظام L.S.P. الموجود على جانب الباب. ولتحرير نظام L.S.P. المنطقة المعلمة (13) على نظام L.S.P.

**ملاحظة!** تأكد من ثبات الأجزاء القابلة للتمديد في مكانها عن طريق سماع صوت «طقطقة».

وفي حال لامس نظام L.S.P. باب السيارة، يجب إزاحته لمسافة كافية بالشكل الصحيح. يُسمح باستخدام مقعد الأطفال مع نظام L.S.P. المخزّن بطريقة صحيحة.

لتخزين نظام L.S.P.، اسحب للخارج ثم اطويه حتى ينغلق عن طريق سماع صوت «طقطقة».

**ملاحظة!** عند استخدام مقعد الأطفال في وضعية وسطية داخل السيارة، يُمنع تمديد نظام L.S.P.

**!** تحذير! يُحظر استخدام نظام L.S.P. لحمل مقعد الأطفال، أو الارتكاز عليه، أو تثبيته.

## ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-Impact Protection" system (**L.S.P.**) (14). This system increases the safety of your child in case of a side impact.

Activate the **L.S.P.** on the door side for having the best possible safety. To release the **L.S.P.** press the marked area (13) on the **L.S.P.**

**NOTE!** Ensure that the extendable part locks in place with an audible "CLICK".

In case the **L.S.P.** touches the door, it ought to be stored away properly. It is allowed to use the car seat with a **L.S.P.** which is stored away correctly.

To stow the **L.S.P.**, pull it out and after that fold it until it locks with an audible "CLICK".

**NOTE!** When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the **L.S.P.** device.

**! WARNING!** Using the **L.S.P.** device for carrying, climbing into the car seat or fastening the car seat is prohibited.

## УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Автокресло оборудовано системой линейной защиты от бокового удара (**L.S.P.**) (14). Эта система повышает безопасность вашего ребенка при боковом столкновении. Для обеспечения максимальной безопасности активируйте **L.S.P.** на двери автомобиля. Чтобы активировать систему **L.S.P.** нажмите на соответственно обозначенную область (13).

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что выдвигаемая часть защелкивается на месте.

В случае если протектор касается двери, его следует убрать на место. Разрешается использовать автокресло с **L.S.P.**, которое правильно хранится.

Чтобы убрать **L.S.P.**, вытащите ее и после этого сложите, пока она не защелкнется.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При использовании автокресла в средней позиции в автомобиле запрещено активировать систему **L.S.P.**

**! ВНИМАНИЕ!** Использование системы **L.S.P.** для переноски, взбирания в автокресло или крепления автокресла запрещено.

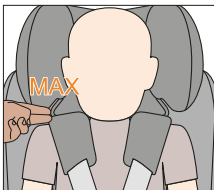
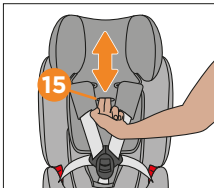
## ضبط مسند الرأس

**ملاحظة!** لا يضمن مسند الرأس أفضل حماية لطفلك إلا عند ضبطه على الارتفاع المناسب. وهناك 12 وضعًا لضبط الارتفاع يمكن استخدامها.

تأكد من ضبط مسند الرأس بحيث تبقى مسافة فارغة بين كتف الطفل والمسند مقدارها 2 سم كحد أقصى (عرض إصبعين).

حرّك مقبض الضبط (15) لفاك مسند الرأس (16). والآن يمكنك ضبط مسند الرأس.

**ملاحظة!** أحزمة الكتف متصلة بثبات مع مسند الرأس ولا تحتاج للضبط بشكل فردي.





## ADJUSTING THE HEADREST

**NOTE!** The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

The headrest must be adjusted so that max. 2 cm (ca. 2 finger's width) remain free between the child's shoulder and the headrest.

Operate the adjustment handle **(15)** to unlock the headrest **(16)**. Now you can adjust the headrest.

**NOTE!** The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

## РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

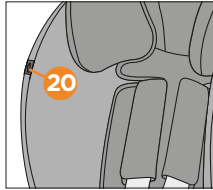
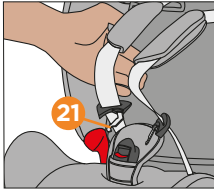
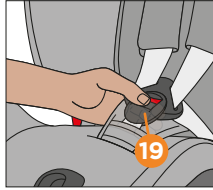
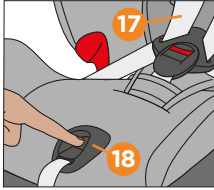
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Подголовник гарантирует максимальную безопасность вашего малыша, только если он отрегулирован согласно росту ребенка. Высота подголовника регулируется в 12 положениях.

Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы макс. 2 см (ширина 2 пальцев) оставалось между плечом ребенка и подголовником.

Разблокируйте подголовник **(16)** рукояткой регулировки **(15)**. Теперь можно отрегулировать подголовник.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Плечевые ремни крепко соединены с подголовником и не регулируются отдельно.

## تثبيت الطفل بنظام الأحزمة الفئـة 0+/1 (حتى 18 كجم كحد أقصى)



**ملاحظة!** يجب خلع الملابس الثقيلة أولاً قبل استخدام مقعد الأطفال. فقد تُسبب فك نظام الأحزمة.

**ملاحظة!** تأكد من ضبط مسند الرأس وتثبيتته في مكانه بشكل صحيح قبل الشروع باستخدام مقعد الأطفال.

**ملاحظة!** تأكد من خلو مقعد السيارة ومنطقة ساق الدعم من اللعب والأشياء الصلبة.

فك أحزمة الكتف (17) عن طريق ضغط زر الضبط على الضابطة المركزيـة (18) وعن طريق سحب أحزمة الكتف للأعلى معاً وفي الوقت ذاته.

**ملاحظة!** يُرجى سحب أحزمة الكتف وليس وسادات الأحزمة دائماً.

• افتح مشبك الحزام (19) بالضغط على الزر الأحمر بقوة وضع السنّة الحزام في مكانها المخصص (20).

• ضع طفلك في مقعد الأطفال.

• ضع أحزمة الكتف (17) فوق كتفي طفلك مباشرة.

**ملاحظة!** تأكد من أن أحزمة الكتف غير ملتوية.

## STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG)

**NOTE!** Before using the car seat thick clothing should be removed. It is like likely to cause a loose harness.

**NOTE!** Ensure that the headrest is correctly adjusted and locked in place before using the car seat.

**NOTE!** Ensure that the car seat and the footwell of the load leg are free from toys and hard objects.

Loosen shoulder belts **(17)** by pressing the adjustment button on central adjuster **(18)** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

**NOTE!** Please always pull on the shoulder belts and not on the belt pads.

- Open the belt buckle **(19)** by pressing the red button firmly and place the belt tongues in the designated belt holder **(20)**.
- Seat your child into the car seat.
- Place shoulder belts **(17)** directly over your child's shoulders.

**NOTE!** Ensure that shoulder belts are not twisted.

## ПРИСТЕГИВАНИЕ СИСТЕМОЙ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ГРУППЫ 0+1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед использованием автокресла с ребенка следует снять толстую одежду. В противном случае это может привести к ослаблению ремня безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед использованием автокресла убедитесь, что подголовник правильно отрегулирован и зафиксирован.

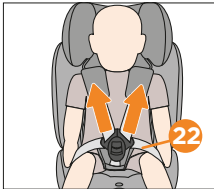
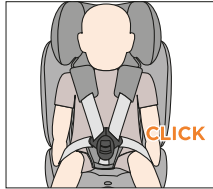
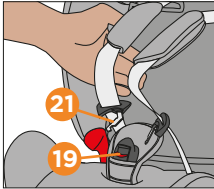
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что в автокресле и на полу под телескопическим упором нет игрушек и других твердых предметов.

Ослабьте плечевые ремни **(17)**, нажав на кнопку регулировки на центральном регуляторе **(18)** и одновременно потянув оба плечевых ремня вверх.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Пожалуйста, всегда тяните за плечевые ремни, а не за подкладки под ремень.

- Откройте пряжку ремня **(19)**, сильно нажав на красную кнопку, и поместите язычки ремня безопасности в предназначенный для этого держатель ремня **(20)**.
- Посадите ребенка в автокресло.
- Положите плечевые ремни **(17)** прямо на плечи вашего ребенка.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что плечевые ремни не перекручены.



- ضع السنّة المشبك (21) مع بعضها البعض وتثبيتها داخل مشبك الحزام (19) عن طريق سماع صوت «طقطقة».
- قد يساعدك ربط حزام الفخذ بيديك (22) أولاً في الحصول على درجة الشد الصحيحة في نظام الأحزمة. ويمكن فعل ذلك بسحب أحزمة الكتف.
- بعد ذلك، اسحب حزام الضبط المركزي (18) لتضييق أحزمة الكتف (17) حتى تصبح ملائمة لجسم الطفل.

**ملاحظة!** يتم شد نظام الأحزمة بطريقة صحيحة عندما يكون هناك مسافة يد مفردة بين الطفل والحزام.

**ملاحظة!** حتى يوفر مقعد الأطفال أقصى حماية ممكنة، يجب أن تلائم أحزمة الكتف جسم طفلك قدر الإمكان، كما يجب أن تمر أحزمة الفخذ عند أدنى انخفاض ممكن حتى تكون مقابلة للحوض.

- Place both buckle tongues **(21)** together and lock them in place in the belt buckle **(19)** with an audible “CLICK”.
- To get the correct tension in the harness system it can be helpful to first tighten the hipbelt **(22)** with your hands. This can be achieved by pulling on the shoulder belts.
- After that pull on the central adjustment belt **(18)** to tighten shoulder belts **(17)** until they fit your child's body.

**NOTE!** The harness system is perfectly tensioned when it is still possible to place a flat hand between the child and the harness.

**NOTE!** For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

- Расположите оба язычка пряжки **(21)** вместе и зафиксируйте их на месте в пряжке **(19)** с характерным ЩЕЛЧКОМ.
- Для правильного натяжения системы ремней безопасности сначала руками затяните поясной ремень **(22)**. Этого можно добиться, потянув за плечевые ремни.
- Затем осторожно потяните за ремень центральной регулировки **(18)**, чтобы натянуть плечевые ремни **(17)** таким образом, чтобы они плотно прилегали к телу ребенка.

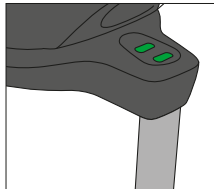
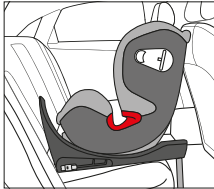
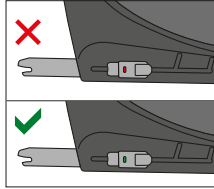
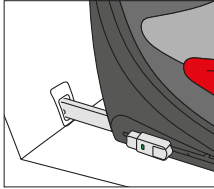
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Система ремней безопасности идеально натянута, когда ладонь с вытянутыми пальцами все еще можно вставить между ребенком и ремнем безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Чтобы автокресло обеспечивало оптимальную защиту, плечевые ремни должны максимально плотно прилегать к телу, а набедренные ремни должны лежать как можно ниже, чтобы они плотно прилегали к тазу.

## التثبيت الصحيح لطفلك الفئة 0+/1 (حتى 18 كجم كحد أقصى)

لضمان توفير أعلى مستويات السلامة لطفلك، تحقق دائماً قبل الانطلاق بالسيارة مما يلي ...

- قاعدة مقعد الطفل مثبتة بشكل مستو مع مسند الظهر لمقعد المركبة.
- تم تثبيت ساق الدعم بشكل صحيح ويُظهر المؤشر اللون الأخضر.
- طرفا توصيل نظام ISOFIX مثبتان بإحكام في السيارة والمؤشر الحزام مغلق إذا كان مُوجَّهاً للأمام أو للخلف.
- ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
- نظام الحزام ذي الخمس نقاط مضبوط بالشكل الصحيح وفقاً لحجم الطفل، وأن أحزمة الكتف غير ملتوية، ونظام الأحزمة مقل.



**ملاحظة!** ينبغي دائماً نقل الأطفال حديثي الولادة والرُضع الذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم، لأسباب سلامة وأسباب متعلقة بتقويم العظام، في وضع الاستلقاء مُوجَّهاً للخلف.

**ملاحظة!** لا يُسمح باستخدام المقعد موجَّهاً للأمام إلا مع الأطفال الذين يبلغ وزنهم 9 كجم فأكثر.

## **CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG)**

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat.
- the load leg is installed correctly and the indicator shows GREEN.
- the ISOFIX connectors are correctly fastened to the vehicle.
- the seat is locked in either rear- or forward-facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point harness system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.

**NOTE!** Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

**NOTE!** To travel forward-facing is only permissible from 9 kg onwards.

## **ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА ГРУППЫ 0+1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)**

Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

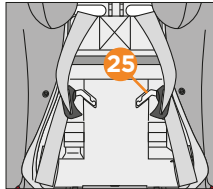
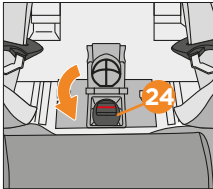
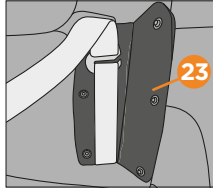
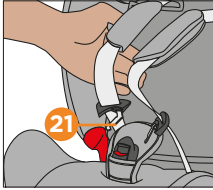
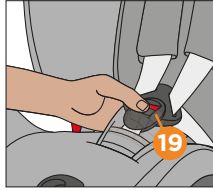
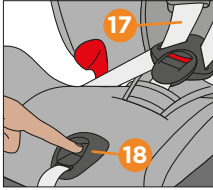
- основание плотно прилегает и полностью выровнено по отношению к спинке сиденья автомобиля.
- телескопический упор установлен корректно, а индикатор — ЗЕЛЕНЫЙ.
- разъемы ISOFIX правильно прикреплены к транспортному средству.
- кресло зафиксировано либо в положении против хода движения, либо в положении по ходу движения.
- подголовник отрегулирован корректно в соответствии с ростом.
- 5-точечная система ремней безопасности правильно отрегулирована по размеру тела ребенка, плечевые ремни не перекручены, и система ремней зафиксирована.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Новорожденных и младенцев, которые еще не могут сидеть самостоятельно (до 1 года), исходя из ортопедических соображений и по соображениям безопасности, всегда следует перевозить в наклонном положении с минимальным углом наклона, против хода движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Передвижение в автомобиле в положении по ходу движения разрешается, только если ребенок достиг веса в 9 кг.

## تغيير المقعد للفتة 2 (15 - 25 كجم)

من وزن 15 كجم فأكثر ولكن الأحدث بوزن 18 كجم، يجب أن يكون الطفل مُأمنًا بحزام السيارة. للقيام بذلك، من الضروري تخزين نظام حزام الأمان. حَزن نظام أحزمة مقعد الأطفال في الأماكن المخصصة له باتباع الخطوات المذكورة أدناه:



- فك أحزمة الكتف (17) عن طريق ضغط على زر الضغط بإداة الضغط المركزية (18) واسحب حزامي الكتف خارجًا قدر المستطاع.
- اضبط مسند الرأس على أكثر الوضعيات ارتفاعًا.
- افتح مشبك الحزام (19) عن طريق ضغط على الزر الأحمر.
- اسحب الغطاء في منطقة الجلوس حتى تتمكن من الوصول إلى حجرة تخزين مشبك الحزام.
- افصل وسائد الحزام (23) عن أحزمة الكتف، وأحزمة الفخذ ومشبك الحزام.
- والآن اسحب مشبك الحزام عبر غطاء المقعد.
- افتح غطاء حجرة التخزين (24) وثبت مشبك الحزام (19) في الداخل.
- حَزن السنّة المشبك (21) في الأماكن المخصصة لها (25) في مسند الظهر.

**ملاحظة!** لا يمكن تحويل مقعد الأطفال إلى الفتة 2 قبل تخزين مشبك الحزام والسنّة المشبك في حجرة التخزين.

- أغلق حجرة التخزين (24) وأعد وضع غطاء المقعد.



## CHANGE TO GROUP 2 (15 – 25 KG)

From a weight of 15 kg onwards but latest with a weight of 18 kg the child must be secured with the vehicle belt. To do so, it is mandatory to store the harness system. Store the harness system of the car seat in the designated areas by following the below mentioned steps:

- Loosen the shoulder belts **(17)** by pressing the adjustment button on the central adjuster **(18)** and pull both shoulder belts out as far as you can.
- Bring the headrest into the highest position possible.
- Open the belt buckle **(19)** by pressing the red button.
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the belt buckle can be accessed.
- Detach the belt pads **(23)** from the shoulder belts, hip belts and belt buckle.
- Now pull the belt buckle through the seat cover.
- Open the cover of the storage compartment **(24)** and place the belt buckle **(19)** inside.
- Store away the buckle tongues **(21)** in the designated recess **(25)** in the backrest.

**NOTE!** The car seat cannot be switched to group 2 position before the belt buckle and the buckle tongues have been stowed in their storage compartment.

- Close the storage compartment **(24)** and re-apply the seat cover.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ К ГРУППЕ 2 (15 – 25 КГ)

По достижении веса в 15 кг и более (но не больше 18 кг) ребенок должен пристегиваться автомобильным ремнем. Для этого обязательно наличие системы ремней безопасности. Храните систему ремней безопасности автокресла в специально отведенных местах, выполнив следующие действия:

- Ослабьте плечевые ремни **(17)**, нажав на кнопку регулировки на центральном регуляторе **(18)**, и вытяните оба плечевых ремня как можно дальше.
- Установите подголовник в максимально высокое положение.
- Откройте пряжку ремня **(19)**, нажав на красную кнопку.
- Потяните вверх чехол сиденья, пока отсек для хранения пряжки ремня не станет доступен.
- Отсоедините подкладки под ремень **(23)** с плечевых ремней, набедренных ремней и пряжки ремня.
- Теперь просуньте пряжку ремня через чехол сиденья.
- Откройте чехол отсека для хранения **(24)** и поместите пряжку **(19)** внутрь.
- Храните язычки пряжки **(21)** в предусмотренных отсеках **(25)** в спинке.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Автокресло не может быть переключено в положение группы 2, пока пряжка и язычки пряжки не будут убраны в отсеки для их хранения.

- Закройте отсек для хранения **(24)** и верните чехол сиденья в исходное положение.

**!** تحذير! يُحظر استخدام نظام الحزام ذي الخمس نقاط للفئة 12

**!** تحذير! تأكد من استخدام المقعد أيضًا على القاعدة في الفئة 12! لا يُسمح باستخدام المقعد دون القاعدة!

**ملاحظة!** عندما يلزم تغيير المقعد إلى الفئة 0+/1، نفذ الخطوات عكسيًا بالضبط.

**! WARNING!** Usage of the 5-point belt system is not permitted for group 2!

**! WARNING!** Make sure that the seat is also used on the base in group 2! Usage without base is not permitted!

**NOTE!** When changing the seat to group 0+/1, proceed in precisely the reverse order.

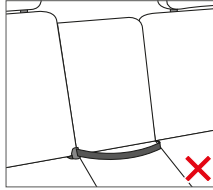
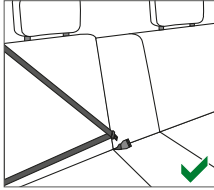
**! ВНИМАНИЕ!** Использование 5-точечной системы ремней безопасности запрещено для группы 2!

**! ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что сиденье также используется на основании в группе 2! Использование без основания запрещено!

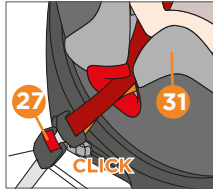
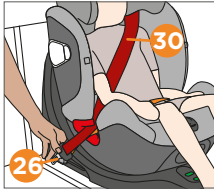
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Для переключения сиденья в положение для группы 0+/1 действуйте в обратном порядке.

## تثبيت الطفل بأحزمة أمان السيارة الفئة 2 (15 – 25 كجم)

يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس بينما تكون داخل السيارة  
(انظر الفصل: «ضبط مسند الرأس»)، إذا لزم الأمر.

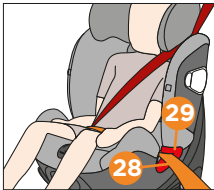


**!** **تحذير!** مقعد الأطفال هذا غير مناسب للاستخدام مع حزام أمان ذي نقطتي تثبيت. في حالة تثبيت المقعد بحزام ذي نقطتي تثبيت، فقد يتعرض الطفل لإصابة شديدة، بل قد تكون مميتة، في حالات الحوادث.



ضع طفلك في مقعد الأطفال. اسحب الحزام ذي الثلاث نقاط للخارج ثم أدخله في مشبك حزام أمان السيارة أمام طفلك.

**!** **تحذير!** لا تلف الحزام مطلقاً.



أدخل لسان المشبك (26) في مشبك حزام أمان السيارة (27). ولا بد من أن يدخل في مكانه ويسمع له صوت «طقطقة». ومن ثم، ضع حزام الوسط (28) في موجهات الحزام السفلي (29) لمقعد الأطفال. والآن اسحب الحزام المائل (30) بقوة لإحكام شد حزام الوسط (28). وكلما كان الحزام مشدوداً أكثر، وقّر حماية أفضل من الإصابات في حالة وقوع حادثة. على جانب مشبك حزام أمان السيارة، يجب إدخال الحزام المائل (30) وحزام الوسط (28) معاً داخل موجه الحزام السفلي (29).

## STRAPPING WITH VEHICLE BELT GROUP 2 (15 – 25 KG)

If necessary, it is possible to adjust the height of the headrest while in the car (see chapter: “ADJUSTING THE HEADREST”).

**! WARNING!** The seat is not suitable for usage with a two-point belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along to the vehicle belt buckle in front of your child.

**! WARNING!** Never twist the belt.

Insert the buckle tongue (26) into the vehicle belt buckle (27). It must lock into place with an audible “CLICK”. Next, place the lap belt (28) in the lower belt guides (29) of the car seat. Now pull the diagonal belt (30) firmly to tighten the lap belt (28). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the vehicle belt buckle, the diagonal belt (30) and the lap belt (28) must be inserted together into the lower belt guide (29).

## ПРИСТЕГИВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ — ГРУППА 2 (15 – 25 КГ)

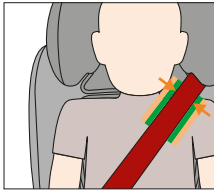
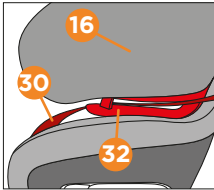
При необходимости высота подголовника может быть отрегулирована непосредственно в автомобиле (см. главу «РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА»).

**! ВНИМАНИЕ!** Сиденье не предназначено для использования с двухточечными ремнями безопасности. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

Посадите вашего ребенка в автокресло. Вытащите трехточечный ремень и протяните его к пряжке автомобильного ремня, накинув на ребенка.

**! ВНИМАНИЕ!** Не перекручивайте ремень!

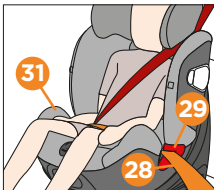
Вставьте язычок пряжки (26) в пряжку автомобильного ремня (27). Он должен войти в пряжку со щелчком. Затем, поместите поясной ремень безопасности (28) в нижние направляющие ремня (29) автокресла. Теперь вытяните диагональный ремень (30) плотно до затягивания поясного ремня безопасности (28). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм во время аварии. На стороне пряжки автомобильного ремня диагональный ремень (30) и поясной ремень безопасности (28) должны быть вставлены вместе в нижнюю направляющую ремня (29).



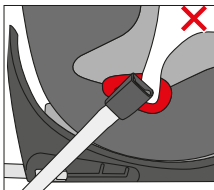
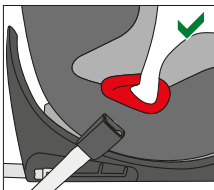
**!** **تحذير!** يجب ألا يتعارض مشبك حزام أمان السيارة مع مُوجّه الحزام. إذا كان الحزام طويلاً فإن مقعد المركبة لا يُصلح للإستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. إذا ساورتك أي شكوك، فيرجى الرجوع إلى الشركة المُصنّعة للسيارة.

يجب إدخال حزام الوسط (28) من خلال مُوجّهات الحزام السفلي (29) على جانبي وسادة المقعد (31).

**ملاحظة!** علم طفلك من البداية كيف يتأكد دائماً من إحكام شد الحزام، وكيف يشدّه بنفسه عند الحاجة.



**!** **تحذير!** يجب أن كون حزام الوسط منخفضاً قدر الإمكان على جانبي جسم طفلك لتوفير أقصى حماية في حالة وقوع حادث.



الآن أدخل الحزام المائل (30) من خلال مُوجّه الحزام العلوي الأحمر (32) الموجود على مسند الرأس (16) حتى يدخل من خلال مُوجّه الحزام. تأكد من أن الحزام المائل (30) يمر بين المنطقة الخارجية لكتفي الطفل وعنقه.

**ملاحظة!** يجب ألا يمرّ الحزام ذي الثلاث نقاط إلا من خلال نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل وهي معلّمة باللون الأحمر في مقعد الأطفال.

**! WARNING!** The vehicle belt buckle must never cross the belt guides. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

The lap belt (28) needs to be fed through the lower belt guides (29) on both sides of the seat cushion (31).

**NOTE!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**! WARNING!** The lap belt must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Now feed the diagonal belt (30) through the red upper belt guide (32) in the headrest (16) until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt (30) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child.

**NOTE!** The three-point-belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

**! ВНИМАНИЕ!** Пряжка автомобильного ремня не должна пересекать направляющие ремня. Если ремень безопасности слишком длинный, автокресло не подходит для использования в этом положении в транспортном средстве. Если сомневаетесь, обратитесь к производителю вашего автомобиля.

Поясной ремень безопасности (28) должен быть протянут через нижние направляющие ремня (29) на обеих сторонах подушки сиденья (31).

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Научите ребенка с самого начала проверять, плотно ли сидит ремень, и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

**! ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень должен находиться как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы обеспечить оптимальную защиту в случае аварии.

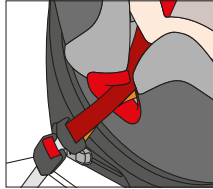
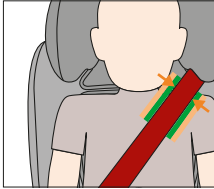
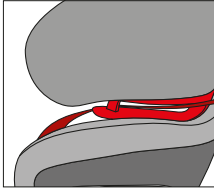
Теперь протяните диагональный ремень (30) через красную верхнюю направляющую ремня (32) в подголовник (16), пока он не окажется внутри направляющей ремня. Убедитесь, что диагональный ремень (30) проходит между наружной стороной плеча и шеей вашего ребенка.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Трехточечный ремень должен быть протянут только в предусмотренных направлениях. Отверстия, предназначенные для ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и промаркированы красным цветом на корпусе автокресла.

## التثبيت الصحيح لطفلك الفئمة 2 (15 – 25 كجم)

لضمان توفير أعلى مستويات السلامة لطفلك، تحقق دائماً قبل الانطلاق بالسيارة مما يلي ...

- قاعدة مقعد الطفل مثبتة بشكل مستو مع مسند الظهر لمقعد المركبة ويُظهر طرفي توصيل ISOFIX اللون الأخضر.
- تم تثبيت ساق الدعم بشكل صحيح ويُظهر المؤشر اللون الأخضر.
- حزام الوسط يُلج من خلال مُوجّهات الحزام السفلي الحمراء على جانبي وسادة المقعد.
- ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
- الحزام القطري يُلج أيضاً على جانب مشبك الحزام من خلال مُوجّه الحزام السفلي الأحمر للمقعد.
- الحزام القطري يُلج من خلال مُوجّه الحزام المُعلّم بالأحمر في مسند الكتف.
- الحزام المائل في وضع مائل للخلف.
- الحزام بأكمله مشدود جيداً على جسم طفلك وغير ملتف.
- حزام الوسط يقع أسفل الحوض.





## **CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2 (15 – 25 KG)**

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat and both ISOFIX-connectors show GREEN.
- the load leg is installed correctly and the indicator shows GREEN.
- the lap belt has been fed through the red lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the red lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked red in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.

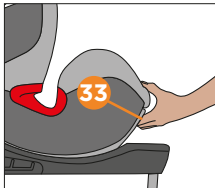
## **ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА — ГРУППА 2 (15 – 25 КГ)**

Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

- основание плотно прилегает и полностью выровнено по отношению к спинке автомобильного сиденья, а разъемы ISOFIX — ЗЕЛЕНЫЕ.
- телескопический упор установлен корректно, а индикатор — ЗЕЛЕНЫЙ.
- поясной ремень безопасности был протянут через красные нижние направляющие ремня с обеих сторон подушки сиденья.
- подголовник отрегулирован корректно в соответствии с ростом.
- диагональный ремень со стороны пряжки ремня также протянут через красную нижнюю направляющую ремня сиденья.
- диагональный ремень был протянут через направляющую ремня, отмеченную красным в упоре плеча.
- диагональный ремень откинут назад.
- ремень полностью плотно прилегает к телу вашего ребенка и не перекручен.
- поясной ремень безопасности расположен как можно ниже к тазу ребенка.

### الضبط لوضعية الجلوس والاستلقاء

يوفر مقعد الأطفال حتى خمسة وضعيات مختلفة للجلوس والاستلقاء لضمان الراحة والسلامة لطفلك أثناء التنقل. عند رغبتك، نشط مقبض ضبط الوضعية (33) أمام مقعد القاعدة، وذلك لضبط المقعد في الوضعية الاستلقاء المطلوبة. ومن ثم اسحب المقبض في اتجاهك واضبط المقعد في وضع الاستلقاء.



**!** تحذير! يُحظر على السائق تعديل وضع النوم أثناء القيادة!

**!** تحذير! تأكد دائماً من أن مقعد الأطفال مغلق في وضع الاستلقاء أو الجلوس.

## ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

The car seat offers up to 6 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle (33) on the front of the base, to put it in the required recline position. Therefore, pull the top handle direction yourself and recline the seat.

**! WARNING!** Reclining of the seat position by the driver is prohibited while travelling!

**! WARNING!** Always ensure that the car seat is locked into the lying or seating position.

## РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА КРЕСЛА

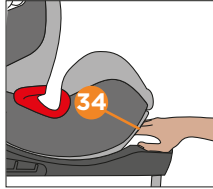
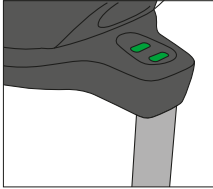
Автокресло предлагает до 6 различных положений сидя и с наклоном для безопасной и комфортной перевозки вашего ребенка в автомобиле. При желании отрегулируйте положение рукоятки регулировки (33) на передней части основания, чтобы поставить автокресло в требуемое положение откидывания. Затем потяните верхнюю рукоятку по направлению к себе и откиньте сиденье.

**! ВНИМАНИЕ!** Во время поездки запрещено регулировать положение сиденья водителем!

**! ВНИМАНИЕ!** Всегда следите за тем, чтобы автокресло было зафиксировано в положении лежа или сидя.

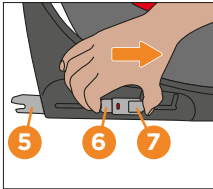
### نزع مقعد الأطفال من القاعدة

**ملاحظة!** لتجنّب إلحاق سيارتك ومقعد الأطفال بالأضرار ، يجب ضغط نظام الحماية الجانبي للخلف قبل نزع مقعد الأطفال (انظر الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).  
اضغط على زر الفك (34) لفك مقعد الأطفال من القاعدة. قم بإمالة مقعد الأطفال قليلاً. مؤشر القاعدة يُظهر اللون الأحمر. والآن يمكنك تحرير زر الفتحة (34) لرفع مقعد الأطفال عن القاعدة.



### نزع مقعد الأطفال من السيارة

فك طرفي توصيل (5) ISOFIX عن طريق الضغط على الزرّين (6) و (7) في وقت واحد ثم اسحبهما خارج نقاط تثبيت ISOFIX. وجه أطراف توصيل (5) ISOFIX إلى موضعها الأصلي. اسحب ساق الدعم واطوئها أسفل القاعدة.



## REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE

**NOTE!** To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Press the release button **(34)** to unlock the car seat from the base. Tilt the car seat a little. The base indicator shows RED. Now you can release the release button **(34)** to lift the car seat off the base.

## REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE

Unlock both ISOFIX connectors **(5)** through pushing the buttons **(6)** and **(7)** simultaneously and pull them out of the ISOFIX anchorage points. Slide the ISOFIX-connectors **(5)** back into the original position. Retract the load leg and fold it under the base.

## СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА С БАЗЫ

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Для предотвращения повреждения вашего автомобиля и автокресла боковой протектор должен принять исходное положение перед снятием автокресла с базы (смотрите раздел «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ»).

Нажмите на кнопку для отсоединения **(34)**, чтобы открепить автокресло от основания. Немного наклоните автокресло. Индикатор на базе КРАСНЫЙ. Теперь можете отпустить кнопку для отсоединения **(34)** и снять автокресло с основания.

## СНЯТИЕ ОСНОВАНИЯ С АВТОМОБИЛЯ

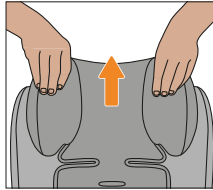
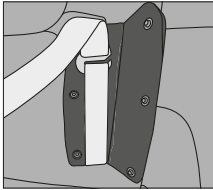
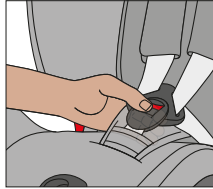
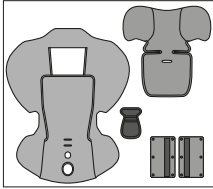
Разблокируйте оба разъема ISOFIX **(5)** посредством одновременного нажатия кнопок **(6 и 7)** и вытягивания их из точек крепления ISOFIX. Вставьте разъемы ISOFIX **(5)** обратно в исходное положение. Сложите телескопический упор и положите его под основание.

## إزالة غطاء المقعد

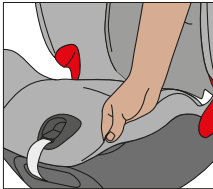
يتكون غطاء المقعد من خمسة أجزاء مثبتة على المقعد بأزرار تثبيت. عند فك المثبتات يمكن إزالة أجزاء الغطاء.

**ملاحظة!** قبل إزالة الأجزاء المنفردة لغطاء المقعد، يُرجى التأكد من أن الغطاء موضوع فوق الأجزاء الزخرفية مسبقًا.

لإزالة الأغطية، يُرجى إتباع التعليمات أدناه:



- فك أزرار التثبيت الموجودة على الجانب السفلي من الغطاء لأحزمة الكتف. ومن ثم يمكنك إزالة الغطاء باتجاه أحد الجوانب.
- نشط مقبض الضبط لمسند الرأس وحرك المسند لأعلى وضع.
- افتح فك أزرار التثبيت الموجودة على مسند الرأس كافة. ثم اسحب الغطاء من الأمام.
- اسحب الغطاء للأسفل الموجود على اللوحة الجانبية اليمنى واليسرى من مسند الكتف. ثم فك أزرار التثبيت الموجودة داخل أجنحة الكتف لتتمكن من إزالة الغطاء بالكامل.



## REMOVING THE COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with press studs. Once you have released the fasteners the cover parts can be removed.

**NOTE!** Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative parts.

To remove the covers, please follow the instructions below:

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the shoulder belts. Then you can remove the cover sideways.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings to be able to entirely remove the cover.

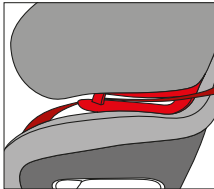
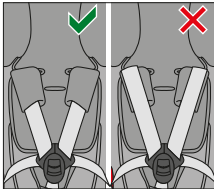
## СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол сиденья состоит из пять частей, прикрепленных к сиденью кнопками-застежками. Как только вы раскроете застежки, детали чехла можно снять.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед снятием отдельных частей чехла, пожалуйста, убедитесь, что чехол уже расположен над декоративными частями.

Для снятия чехла, пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Освободите кнопки-застежки на нижней стороне чехла для плечевых ремней. После этого вы можете снять чехол сбоку.
- Нажмите на рукоятку регулировки подголовника и переместите его в максимально высокое положение.
- Откройте и освободите все кнопки на задней стороне подголовника. Затем потяните чехол вперед.
- Опустите чехол с левой и правой боковых панелей плечевой зоны. Затем расстегните кнопки-застежки на внутренней стороне плечевой зоны для того, чтобы иметь возможность полностью снять чехол.



لإعادة وضع الأغطية على المقعد، نفذ الخطوات السابقة عكسياً. تأكد من أن ...

- موجه الغطاء الأحمر يستند فوق غطاء المقعد بشكل مرني دائماً.
- الجانب المغلق من وسائد الكتف يواجه رقبة الطفل.
- وسائد الكتف مثبتة بشكل ممتاز على الأقواس.
- أحزمة الكتف موجهة داخل وسائد الكتف.

**ملاحظة!** الغطاء عنصر أساسي من عناصر السلامة في تصميم مقعد الأطفال. لذلك يجب عدم استخدام المقعد بدون غطاء مطلقاً.



To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that ...

- the red belt guide always rests visible above the seat cover.
- the closed side of the shoulder pads faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

**NOTE!** The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

Чтобы чехол на сиденье, действуйте, как указано выше в обратном порядке. Убедитесь, что ...

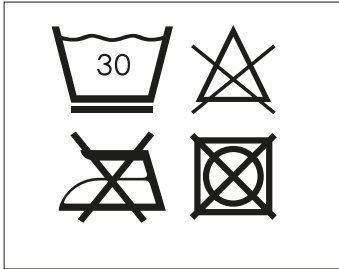
- красная направляющая ремня безопасности всегда видна поверх чехла сиденья.
- закрытая сторона наплечников обращена к шее ребенка.
- наплечники были правильно установлены на скобах.
- плечевые ремни направлены внутрь наплечников.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Чехол является неотъемлемой частью концепции безопасности автокресла. Поэтому автокресло никогда не должно эксплуатироваться без чехла.

## التنظيف

من المهم ألا تستخدم إلا أغطية المقعد الأصلية فقط لأن الأغطية تؤدي دوراً أساسياً في وظيفة المقعد. يمكنك شراء أغطية بديلة من متجر التجزئة الذي تتعامل معه.

**ملاحظة!** يُرجى غسل الغطاء قبل استخدامه أول مرة.



يمكن غسل أغطية المقاعد في الغسالة عند درجة حرارة لا تتجاوز 30 مئوية وذلك باستخدام برنامج غسل الملابس الرقيقة. في حالة غسل الغطاء على درجة حرارة أعلى، فإن نسيجه قد يتغير لونه. يُرجى غسل الغطاء وحده وعدم تجفيفه في الغسالة مطلقاً! لا تترك الغطاء ليجف في ضوء الشمس المباشر! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمنظف لطيف وماء نظيف.

**!** **تحذير!** لا تستخدم مواد كيميائية أو مساحيق تبييض تحت أي ظرف من الظروف!

**!** **تحذير!** لا يمكن فك نظام حزام التثبيت من مقعد الأطفال. لا تنزع أي جزء من أجزاء نظام الحزام.

## CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time.

Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

**! WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

**! WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

## СТИРКА

Важно использовать только оригинальный чехол кресла, поскольку чехол является его неотъемлемой функциональной частью. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Постирать чехол перед его первым использованием.

Чехлы кресла пригодны для стирки в стиральной машине при максимальной температуре 30 °C в режиме деликатной стирки. Стирка при температуре выше 30°C или руками может привести к выцветанию ткани. Стирайте чехол отдельно и никогда не используйте механическую сушку! Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Пластмассовые детали можно мыть мягким моющим средством в теплой воде.

**! ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

**! ВНИМАНИЕ!** Встроенные ремни безопасности нельзя снять с автокресла. Не убирайте детали ремней безопасности.

## العناية بالمنتج

لضمان توفير المقعد لأفضل حماية ممكنة لطفلك، فلا بد من الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشاكل.
- تأكد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين الأجزاء الصلبة كباب المركبة، أو قضبان المقعد، إلخ، والتي من الممكن أن تتسبب في ضرر للمقعد.
- تجنّب دخول أي أوساخ أو رمل بين غطاء المقعد والقاعدة. قد يؤثر هذا بطريقة سلبية على أداء وظيفة الثني. وفي حالة حدوث ذلك، يجب إزالة أي أوساخ لتجنّب أي تلف دائم في المقعد. لعمل ذلك، انزع المقعد من القاعدة.
- يجب أن تختبر الشركة المصنّعة ما إذا كان مقعد الأطفال قد سقط من قبل، أو تعرّض لحادث، أو تعرّض لأي نوع من العطل المباشر.

## الإجراءات الواجب أتباعها بعد وقوع حادث

**!** تحذير! في حالة وقوع حادث، فقد يؤدي ذلك إلى تلف مقعد الأطفال على نحو لا يمكن اكتشافه بالعين المجردة.

ولذلك، بادر من فضلك بتغيير المقعد بعد أي حادث دون تأخير. وإذا لم تكن متأكدًا، فاتصل بالموزع أو الشركة المصنّعة.

## PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the recline function. Should this happen the dirt should be removed to avoid any permanent damage of the seat. To do so, remove the seat from the base.
- The car seat must be tested by the manufacturer if it was dropped, it experienced an accident or if it had any kind of direct impairment.

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

**! WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye.

Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

## УХОД ЗА ПРОДУКТОМ

Чтобы гарантировать, что ваше автокресло обеспечивает максимальную защиту, необходимо соблюдать следующие пункты:

- Все основные компоненты автокресла необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. Механические части должны работать без проблем.
- Убедитесь, что автокресло не застряло между жестких деталей, таких как двери автомобиля, направляющие сидений и т.д., которые могут привести к его повреждению.
- Не допускайте попадания грязи или песка между обшивкой автокресла и основанием. Это может оказать негативное воздействие на эффективность функции наклона. В случае попадания грязи или песка следует удалить их, чтобы серьезно не повредить автокресло. Для этого снимите автокресло с основания.
- Автокресло должно быть проверено производителем в случае падения, аварии или прямого повреждения.

## ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**! ВНИМАНИЕ!** Авария может вызвать повреждения автокресла, которые не заметны невооруженным глазом.

Пожалуйста, обязательно поменяйте кресло после аварии. В случае сомнений свяжитесь с розничным продавцом или производителем.

## معلومات المنتج

إذا كانت لديك أي تساؤلات، فاتصل بموزع التجزئة أولاً. ويجب أن تكون التفاصيل التالية مجهزة لديك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (تفحص الملصق)
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافةً لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة
- وزن الطفل، وعمره، وطوله

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول منتجاتنا من خلال موقعنا الإلكتروني [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## العمر الافتراضي للمنتج

صُمم مقعد الأطفال هذا ليؤدي وظائفه في ظل الاستخدام العادي وذلك على مدار العمر الافتراضي له والذي يبلغ 7 عامًا تقريبًا.

قد يؤدي البلى العادي للبلاستيك، وذلك مثلاً بسبب التعرض لأشعة الشمس، إلى تدهور بسيط في سمات المنتج.

ولأنّ التذبذب الشديد في درجات الحرارة وغير ذلك من الضغوط التي لا يمكن التنبؤ بها أمر شائع في السيارات، فمن الضروري مراعاة ما يلي:

- إذا كانت السيارة تتعرض مباشرةً لأشعة الشمس القوية لفترات طويلة، فيجب إخراج مقعد الأطفال من السيارة أو تغطيته بقطعة قماش ذات لون فاتح.

## PRODUCT INFORMATION

If you have any questions, contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfil its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 7 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

При возникновении вопросов сначала обращайтесь в магазин, где вы приобрели изделие. Вы должны знать следующие детали:

- серийный номер (смотрите стикер)
- Марка и модель автомобиля и положение сиденья транспортного средства, на котором используется автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

За дополнительной информацией посетите [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Срок службы данного автокресла, созданного для выполнения его функций путем обычного использования, составляет примерно 7 лет.

Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта.

Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль длительное время подвергается прямому воздействию сильных солнечных лучей, автокресло необходимо снять с автомобиля или накрыть легкой тканью.

- افحص كل أجزاء المقعد البلاستيكية والمعدنية بانتظام بحثاً عن أي تلف أو تغيير في شكل أو لون المقعد. إذا لاحظت أي تغيير في مقعد الأطفال، فلا بد من التخلص منه أو فحصه لدى الشركة المنتجة واستبداله إذا أوضح الفحص ضرورة ذلك.
- أي تغيير في نسيج غطاء المقعد، وخاصةً بهتان اللون، أمر طبيعي عند استخدامه في السيارة ولا يؤثر على أداء المقعد لوظيفته.

### تصريف المنتج

لحماية البيئة، نطلب من المستخدم فصل مخلفات مقعد الأطفال والتصرف فيها منذ بداية عمره الافتراضي (التغليف) حتى نهايتها (أجزاء المنتج). تختلف إجراءات تصريف الخردة حسب تعليمات السلطات المحلية. لضمان التخلص من مقعد الأطفال وفقاً للقوانين، اتصل بالوكالة المسؤولة عن التخلص من النفايات في منطقتك أو السلطات المحلية. كن على دراية دائماً بقوانين التخلص من النفايات في بلدك.

**!** تحذير! أبقِ مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك – خطر الإختناق!



- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the car seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## DISPOSAL

To protect the environment, we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. To ensure that the car seat is disposed in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

**!** **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach due to danger of suffocation!

- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали кресла на предмет повреждений, изменения формы или цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в детском кресле, его необходимо утилизировать или проверить и, возможно, заменить у производителя.
- Изменения ткани, особенно обесцвечивание, являются нормальными при использовании в автомобиле, они не вредят функционированию кресла.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Для целей охраны окружающей среды мы просим пользователей отдельно утилизировать отходы в течение всего времени эксплуатации автокресла, начиная с его упаковки и заканчивая его деталями. Утилизация установлена местными властями. Узнать о правильной утилизации автокресла в соответствии с законодательством можно в местном управлении по утилизации отходов или в местном органе власти. Всегда следуйте правилам утилизации в вашем регионе.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Храните пластиковую упаковку вне досягаемости вашего ребенка из-за опасности удушья!

## gb Convy-Fix



### СЕРТИФІКАЦІЯ

Convy-Fix — автокрісло  
UN R44/04, вікова група 0+1/2  
Вага: від народження до 25 кг  
Вік: від народження прибіл. до 7 років  
Підходить для використання тільки із сидіннями з ISOFIX та триточковим автоматичним ременем, затвердженим відповідно до положення ООН R16 або еквівалентного стандарту.

### НЕАКСКІПТМІНЕ

Convy-Fix – lasteturvaiste  
ÜRO R44/04, vanusegrupp 0+1/2  
Kaal: sünnist kuni 25 kg  
Vanus: sünnist kuni ligikaudu 7 aastani  
Sobiv ainult sõidukiistmetele, mis on varustatud ISOFIXi ja automaatse kolmepunktilise turvavööga, mis on kiidetud heaks ÜRO eeskirja nr R16 või samaväärse standardi alusel.

### НОМОЛОГЇСІЈА

Convy-Fix – automašīnas sēdekļis  
UN R44/04, vecuma grupa 0+1/2  
Svars: no dzimšanas līdz 25 kg  
Vecums: no dzimšanas līdz apm. 7 gadiem

Piemēroti tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar ISOFIX un trīspunktu automātisko drošības jostu, kas apstiprināti saskaņā ar ANO Noteikumiem Nr. R16 vai līdzvērtīgu standartu.

### ШАНОВНИЙ КЛІЄНТЕ

Дякуємо, що обрали gb Convy-Fix! Ми можемо запевнити вас, що безпека, зручність та легкість у використанні є основними принципами, яких ми дотримувались у розробці автомобільного крісла. Товар виготовлено під винятковим контролем якості і він відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

**! УВАГА!** Для того, щоб захистити вашу дитину належним чином, необхідно використовувати автокрісло відповідно до вказівок цього посібника.

**ПРИМІТКА!** Завжди тримайте цю інструкцію під рукою в спеціальному відсіку автомобільного крісла, який передбачено для цієї мети.

**ПРИМІТКА!** Залежно від вимог у різних країнах (наприклад, використання різних кольорів у автомобільному кріслі) зовнішній вигляд продукту може відрізнитися. Це, однак, не впливає на коректне функціонування продукту.

**! УВАГА!** Не встановлюйте сидіння за напрямком руху, доки вага дитини не становитиме мін. 9 кг, а зріст — 76 см.

**ПРИМІТКА!** Триточковий ремінь повинен проходити лише в призначених напрямках. Напрямки ременів докладно описані в цьому посібнику та позначені червоним кольором на автомобільному кріслі.

## LUGUPEETUD KLIENT

Täname, et ostsite gb Convy-Fixi. Kinnitame teile, et lapse-turvaistme väljatöötamisel keskendusime eelkõige ohutusele, mugavusele ja kasutamise lihtsusele. See toode on toodetud karmi kvaliteedikontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige range-matele turvanõuetele.

**!** **HOIATUS!** Lapse õigeks kaitsmiseks tuleb turvaistet kasutada selles juhendis kirjeldatud viisil.

**MÄRKUS!** Hoidke see kasutusjuhend alati käepärast, hoides seda turvaistmel selleks ettenähtud panipaigas.

**MÄRKUS!** Riigipõhiste nõuete (nt turvatoolil olev värviline tähistus) tõttu võivad toote omadused välisilme osas erineda. Ent see ei mõjuta toote nõuetekohast toimimist.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage lasteturvaistet näoga sõidu-suunas paigaldatuna enne, kui laps kaalub vähemalt 9 kg ja on 76 cm pikkune.

**MÄRKUS!** Kolme-punkti rihm peab olema läbi juhitud ainult piki ettenähtud kulgemisteed. Turvavöö suunamiskohad on üksikasjalikult kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis ja on tähistatud punaselt turvatoolil.

## DÄRGAIS KLIENT

Paldies, ka iegādājies gb Convy-Fix! Mēs varam apgalvot, ka drošība, komforts un vienkārša lietošana ir mūsu prioritāte autokrēslu ražošanā. Šis produkts ir ražots pēc augstākjiem drošības un kvalitātes standartiem.

**!** **BRĪDINAJUMS!** Lai jūsu bērns automašīnas sēdekļī būtu atbilstoši aizsargāts, tas jālieto, kā aprakstīts šajā pamācībā.

**PIEZĪME!** Vienmēr turiet šo lietošanas instrukciju tam paredzēta vietā, automašīnas sēdekļī.

**PIEZĪME!** Sakarā ar konkrētām valsts prasībām (piemēram, krāsu marķējuma uz automašīnas sēdekļa), produkta īpašības var atšķirties ar to ārējo izskatu. Tas neietekmēs autokrēsla funkcijas.

**!** **BRĪDINAJUMS!** Nelietojiet uz priekšu vērstu sēdekli, pirms bērna svars nav sasniedzis 9 kg un 76 cm garumu.

**PIEZĪME!** Trīs punktu siksnā vienmēr jāvelk cauri paredzētajām vietām. Drošības jostu lietojums ir detalizēti aprakstīts šajā rokasgrāmatā un apzīmēts ar sarkanu uz autokrēsla.

**! УВАГА!** Частини автокрісла gb Convy-Fix не повинні використовуватись окремо або в поєднанні з додатковими подушками для сидіння, спинками або підголівниками інших виробників.

**! УВАГА!** Переконайтесь, що пластикові частини дитячого автокрісла не стиснуті (наприклад, дверями автомобіля або в результаті регулювання заднього сидіння).

**! HOIATUS!** Ühtki toote gb Convy-Fix osa ei tohi kasutada eraldi või koos teiste tootjate istmekõrgenduste, selja- või peatugedega.

**! HOIATUS!** Alati veenduge, et turvaistme plastosi ei suruta kokku (näiteks autouist sulgedes või seljatuge reguleerides).

**! BRĪDINAJUMS!** Gb Convy-Fix sastāvdaļas nav paredzētas lietošanai kombinācijā ar cita ražotāja daļām.

**! BRĪDINAJUMS!** Lūdzu pārlicinieties ka autosēdekļa plastmasas daļas nav saspīestas (piem., iespiestas automašīnas durvīs vai regulējot autosēdekļa muguras atzveltni).

|  |     |
|--|-----|
| КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ .....   | 4   |
| ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ.....   | 80  |
| ВИКОРИСТАННЯ В МАШИНІ .....                                      | 82  |
| БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ .....                              | 92  |
| ВСТАНОВЛЕННЯ БАЗИ .....  | 94  |
| УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА .....                                       | 98  |
| РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ.....                             | 102 |
| РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА .....                                   | 104 |
| ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ, ГРУПА 0+1 (МАКС. ДО 18 КГ).....    | 106 |
| ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ, ГРУПА 0+1 (МАКС. ДО 18 КГ)..... | 110 |
| ЗМІНА НА ГРУПУ 2 (15 – 25 КГ) .....                              | 112 |
| ФІКСАЦІЯ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ, ГРУПА 2 (15 – 25 КГ).....   | 116 |
| ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ, ГРУПА 2 (15 – 25 КГ).....       | 120 |
| НАЛАШТУВАННЯ ПОЛОЖЕНЬ ДЛЯ СИДІННЯ ТА СНУ .....                   | 122 |
| ЗНЯТТЯ АВТОКРІСЛА З БАЗИ.....                                    | 124 |
| ВИЙМАННЯ БАЗИ АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ.....            | 124 |
| ЗНЯТТЯ ЧОХЛА .....   | 126 |
| ЧИСТКА.....  | 130 |
| ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ .....  | 132 |
| ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ ДТП.....   | 132 |
| ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР .....                                       | 134 |
| ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ .....                                       | 134 |
| УТИЛІЗАЦІЯ.....  | 136 |

**EE**

|  |     |
|--|-----|
| LÜHIJUHEND.....  | 4   |
| SÕIDUKI KAITSEKS.....  | 81  |
| KASUTAMINE AUTOS.....  | 83  |
| TURVALISUS AUTOS.....  | 93  |
| PÕJHA KINNITAMINE.....   | 95  |
| LASTETURVAISTME PAIGALDAMINE.....                                | 99  |
| KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE.....                                 | 103 |
| PEATOE REGULEERIMINE.....  | 105 |
| KINNITAMINE RAKMETE SÜSTEEMIGA GRUPIL 0+/1 (KUNI MAX 18 KG)..... | 107 |
| LAPSE ÕIGE KINNITAMINE GRUPIL 0+/1 (KUNI MAX 18 KG).....         | 111 |
| ÜLEMINEK GRUPILE 2 (15 – 25 KG).....                             | 113 |
| SÕIDUKI TURVAVÕÕGA KINNITAMINE GRUPIL 2 (15 – 25 KG).....        | 117 |
| LAPSE ÕIGE KINNITAMINE GRUPIL 2 (15 – 25 KG).....                | 121 |
| ISTUMIS- JA MAGAMISASENDI REGULEERIMINE.....                     | 123 |
| TURVAHÄLLI EEMALDAMINE ALUSELT.....                              | 125 |
| ALUSE EEMALDAMINE SÕIDUKIST.....                                 | 125 |
| KATTE EEMALDAMINE.....   | 127 |
| PUHASTAMINE.....   | 131 |
| TOOTE HOOLDAMINE.....  | 133 |
| KUIDAS TOIMIDA PEALE ÕNNETUST.....                               | 133 |
| TOOTE INFORMATSIOON.....   | 135 |
| TOOTE KASUTUSIGA.....  | 135 |
| LIKVIDEERIMINE.....  | 137 |

**SISUKORD****LV**

|  |     |
|--|-----|
| ĪSI NORĀDĪJUMI.....  | 4   |
| TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA.....   | 81  |
| LIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ.....  | 83  |
| DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ.....  | 93  |
| BĀZES UZSTĀDĪŠANA.....   | 95  |
| AUTOMAŠĪNAS SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA.....   | 99  |
| SĀNU AIZSARGU NOREGULĒŠANA.....  | 103 |
| GALVAS BALSTA NOREGULĒŠANA.....  | 105 |
| PIESPRĀDZĒŠANA AR DROŠĪBAS JOSTĀM 0+/1 GRUPĀ (LĪDZ MAKS. 18 KG).....               | 107 |
| PAREIZA BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA 0+/1 GRUPAI (LĪDZ MAKS. 18 KG).....                   | 111 |
| MAIŅA UZ 2. GRUPU (15 – 25 KG).....  | 113 |
| NOSTIPRINĀŠANA AR TRANSPORTLĪDZEKĻA DROŠĪBAS<br>SIKSŅU 2. GRUPAI (15 – 25 KG)..... | 117 |
| PAREIZA BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA 2. GRUPAI (15 – 25 KG).....                           | 121 |
| SĒDUS UN PUSĢULUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA.....  | 123 |
| AUTOKRĒSLA NOŅEMŠANA NO BĀZES.....   | 125 |
| PAMATNES ATVIEŅOŠANA NO TRANSPORTLĪDZEKĻA.....                                     | 125 |
| PĀRSEGA NOŅEMŠANA.....   | 127 |
| TĪRĪŠANA.....  | 131 |
| PRODUKTU APRŪPE.....   | 133 |
| KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA.....   | 133 |
| INFORMĀCIJĀ PAR PRECI.....   | 135 |
| PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS.....   | 135 |
| IZNĪCINĀŠANA.....  | 137 |

**SATURS**

## **ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ**

На деяких сидіннях автомобіля, які виготовлені з делікатних матеріалів (як-от велюр, шкіра тощо), у результаті використання автомобільних крісел можуть з'явитися сліди користування, та (або) може змінитися колір. Ви можете уникнути цього, поклавши під автомобільне крісло, наприклад, ковдру або рушник. Також, ознайомтесь із нашими рекомендаціями з чистки. Дуже важливо дотримуватись інструкцій перед початком використання автокрісла.

Використання системи кріплення дитячих автомобільних крісел ISOFIX також дозволить захистити сидіння автомобіля.



## SÕIDUKI KAITSEKS

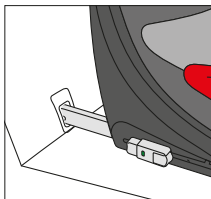
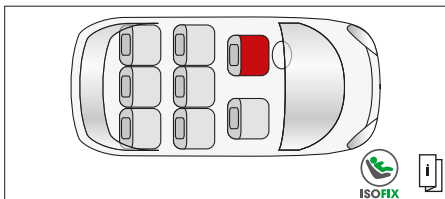
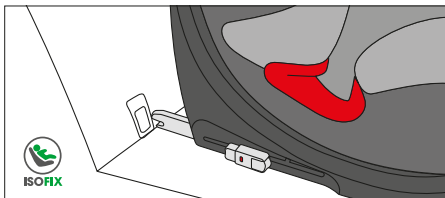
Mõnedel õrnadest materjalidest (nt veluur, nahk jne) valmistatud autoistmetel võib turvaistmete kasutamisel tekkida kasutamislõike ja/või värvimuutusi. Seda on võimalik vältida, asetades turvatooli alla nt teki või käterätiku. Selles kontekstis vaadake lisaks ka meie puhastamisjuhiseid. On esmane, et hooldusjuhendit järgitaks.

Lisaks kaitseb autoistet ettenähtud ISOFIX-juhikute kasutamine.

## TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA

Ja tiek izmantoti automašīnas sēdekļi, dažiem transportlīdzekļu sēdekļiem, kas izgatavoti no smalkiem materiāliem (piem., velūra, ādas, utt.), var parādīties nolietojuma pazīmes un/vai tikt mainīta krāsa. Jūs varat pasargāt to, izmantojot kādu segu vai parklāju zem autokrēsla. Skatīt tāpat tīrīšanas nosacījumu. Ir būtiski lai tie tiktu ievēroti pie pirmās autosēdekļa lietošanas.

Komplektācijā iekļauto ISOFIX vadotņu lietošana palīdzēs aizsargāt transportlīdzekļa sēdekli.



## ВИКОРИСТАННЯ В МАШИНІ

Перед покупкою автокрісла слід переконатися у тому, що його можна належним чином встановити у вашому автомобілі. Його можна встановити завдяки системі ISOFIX-System та опорній ніжці.

Автокрісло можна встановити тільки в певних моделях автомобілів. Будь ласка, ознайомтеся з інформацією про відповідні транспортні засоби та положення в списку, що додається, або відвідайте сторінку для перевірки сумісності за адресою: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

Як виняток, автокрісло можна встановити на передньому пасажирському сидінні. У такому випадку, зверніть увагу на наступне:

- Перевірте наявність точок кріплення ISOFIX на пасажирському сидінні. Якщо кріплення ISOFIX відсутні, автокрісло не можна встановлювати на цьому сидінні.
- Деактивуйте пасажирську захисну подушку, якщо автокрісло використовується в напрямку проти руху. Якщо у вашому автомобілі це неможливо, використовувати автокрісло на пасажирському сидінні заборонено.
- Для використання автокрісла в напрямку проти руху автомобіля вам слід посунути пасажирське сидіння якомога далі. У такому випадку переконайтесь, що верхня точка повороту ременя безпеки знаходиться позаду точки подачі ременя автокрісла.
- Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника автомобіля.

## KASUTAMINE AUTOS

Veenduge alati, et ostate turvaistme, mida saab teie sõidukisse õigesti paigaldada. Seda saab õigesti paigaldada ainult ISOFIX-süsteemi ja tugijala abil.

Lasteturvaistet saab paigaldada ainult teatavat marki autodesse. Lubatud sõidukite andmeid ja asendeid vt lisatud tüübinimekirjast või kontrollige ühilduvust meie veebilehelt: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada esiistmel. Sellisel juhul järgige järgmisi punkte:

- Veenduge, et sõitjaistmel on ISOFIX-kinnituspunktid. Ilma ISOFIX-ita ei tohi lasteturvaistet kasutada.
- Lasteturvaistme kasutamisel seljaga sõidusuunas tuleb kaassõitja turvapadi välja lülitada. Kui see ei ole teie sõidukis võimalik, ei tohi lasteturvaistet sõitjaistmel seljaga sõidusuunas kasutada.
- Lasteturvaistme kasutamiseks näoga sõidusuunas lükake kaassõitja iste võimalikult taha. Sellisel juhul veenduge, et turvavöö ülemine kinnituskoht on autoistme turvavöö sisetusaasast tagapool.
- Järgige alati sõiduki tootja soovitusi.

## LIETOŠANA AUTOMAŠINĀ

Pirms automašīnas sēdekļa iegādes vienmēr pārliecinieties, ka to var pareizi uzstādīt jūsu transportlīdzeklī. To var pareizi uzstādīt tikai ar ISOFIX-System un balsta kāju.

Automašīnas sēdekli var uzstādīt tikai konkrētu marku automašīnās. Lūdzu, skatīt autorizēto transportlīdzekļu informāciju un novietojumu pievienotajā automašīnu sarakstā vai pārbaudiet saderību mūsu mājaslapā: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

Izņēmuma gadījumos auto sēdekli var izmantot uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Šajā gadījumā, ievērojiet šādus punktus:

- Pārbaudiet vai pasažiera sēdeklis ir aprīkots ar ISOFIX stiprinājuma punktiem. Automašīnas sēdekli nevar izmantot bez ISOFIX.
- Ja automašīnas sēdeklis tiek izmantots vērst pret aizmuguri, deaktivizējiet pasažiera gaisa spilvenu. Ja jūsu transportlīdzeklī tas nav iespējams, lietot automašīnas sēdekli vērst uz aizmuguri priekšējā pasažiera vietā ir aizliegts!
- Lai izmantotu automašīnas sēdekli uz priekšu vērstā pozīcijā, atbīdīet pasažiera sēdvietu uz aizmuguri, cik tālu vien iespējams. To darot, tomēr nodrošiniet, ka drošības jostas augšējais punkts ir piesprādzēts aiz automašīnas sēdekļa jostas padeves punkta.
- Vienmēr pārbaudiet, vai tie atbilst transportlīdzekļa ražotāja ieteikumiem.

**! УВАГА!** Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. Вони можуть стати смертельними снарядами у випадку автомобільної аварії. У ніші для ніг, де встановлюється опорна ніжка для крісла, не повинно бути жодних предметів.

**! УВАГА!** Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі!

**! УВАГА!** Пластикові деталі системи вкладання й натягування ременів безпеки дитячого крісла нагріваються на сонці, і дитина може отримати опіки. Захистіть свою дитину та автомобільне крісло від прямого сонячного проміння (наприклад, накривши його світлою тканиною, коли автокрісло не використовується).

**! УВАГА!** Автокрісло для вікової групи 0+/1 не підходить для використання з ременями безпеки, якими обладнані сидіння автомобіля. Якщо автокрісло закріплено автомобільним ременем безпеки, у випадку аварії це може призвести до серйозних поранень або смерті дитини та інших пасажирів транспортного засобу.

**! HOIATUS!** Sõidukis olev pagas ja lahtised esemed, mis võivad avarii korral vigastusi põhjustada, peavad alati olema ohutult kinnitatud. Lahtised esemed võivad õnnetuse korral muutuda surmavaks. Jalaruumis, kuhu on paigaldatud tugijalg, ei tohi transportida esemeid.

**! HOIATUS!** Ärge kunagi jätke last sõidukisse järelevalveta.

**! HOIATUS!** Lapse turvasüsteemi plastosad kuumenevad päikese käes ning võivad põhjustada lapsel põletusi. Kaitske oma last ja turvaistet otsese päikesevalguse eest (nt kattes istme heleda riidega, kui seda ei kasutata).

**! HOIATUS!** See turvaiste ei sobi kasutamiseks sõiduki turvavööga grupi 0+/1 jaoks. Kui turvaiste ei ole sõiduki turvavööga kinnitatud, võivad laps ja teised sõidukis viibijad avarii korral saada raskeid vigastusi või surma.

**! BRĪDINAJUMS!** Vienmēr droši jānostiprina bagāžas vienības un citi vaļīgi priekšmeti transportlīdzeklī, kas negadījuma situācijā varētu izraisīt traumu. Automašīnas negadījuma situācijā tie var kļūt par nāvējošu lādiņu. Ja ir uzstādīta balsta kāja, kāju zonā nevar transportēt priekšmetus.

**! BRĪDINAJUMS!** Nekad neatstājiet savu bērnu nepieskatītu transportlīdzeklī.

**! BRĪDINAJUMS!** Bērna ierobežotājsistēmas plastmasas detaļas var sakarst saulē un bērns var dabūt apdegumus. Aizsargājiet bērnu un automašīnas sēdekli no tiešas saules iedarbības (piem., pārklājot ar gaišu audumu, kamēr sēdeklis netiek lietots).

**! BRĪDINAJUMS!** Automašīnas sēdeklis 0./+1. grupai nav paredzēts stiprināšanai ar transportlīdzekļa drošības jostām. Ja automašīnas sēdeklis tiek nodrošināts ar transportlīdzekļa drošības jostu, nelaimes gadījumā bērns un pārējās personas transportlīdzeklī var tikt smagi ievainotas vai nogalinātas.

**! УВАГА!** Автокрісло не можна використовувати у транспортних засобах, у яких пасажирські сидіння розташовані збоку. Автокрісло не можна встановлювати на сидіннях, розташованих проти напрямку руху, наприклад у фургоні або мікроавтобусі.

**! УВАГА!** Не використовуйте жодні інші точки кріплення автомобільного крісла, крім тих, що описані в цій інструкції та позначені на автомобільному кріслі.

**! HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada sõiduki istmel, mis on paigaldatud täisnurgaga sõidusuunas. Turvatooli ei tohi kasutada seljaga sõidusuunas istmetel, näiteks väikebussis.

**! HOIATUS!** Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis kirjeldamata ja turvaistmel markeerimata koormustkandvat puutepunkti.

**! BRĪDINĀJUMS!** Automašīnas sēdekli nav atļauts izmantot transportlīdzekļu sēdekļos, kas uzstādīti taisnā leņķī attiecībā pret braukšanas virzienu. Automašīnas sēdekli nedrīkst izmantot uz aizmuguri vērstos sēdekļos, piemēram, furgonā vai mikroautobusā.

**! BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet citus slodzes savienojuma punktus, kā vien tos, kas aprakstīti lietošanas norādījumos un norādīti uz bērna autokrēsla.

Залежно від ваги дитини, автокрісло можна використовувати проти напрямку чи за напрямком руху з основою.

**УВАГА!** Статистика аварій доводить, що найбезпечнішим способом перевезення дитини в транспортному засобі є закріплення автокрісла проти напрямку руху. Ось чому ми рекомендуємо використовувати автокрісло в положенні проти напрямку руху якомога довше.

**УВАГА!** Новонароджених та немовлят, які ще не можуть сидіти самі (до 1 року), слід з ортопедичних міркувань і міркувань безпеки завжди перевозити в максимально лежачому положенні в автокріслі, що закріплене проти напрямку руху автомобіля.

**УВАГА!** Діти не повинні торкатись будь-яких рухомих частин під час налаштування положення автокрісла. Тримайте дітей подалі від автокрісла під час його установки і демонтажу в транспортному засобі. Існує ризик затиснення та травмування пальців дитини.



Olenevalt lapse kehakaalust võib lasteturvaistet kasutada näoga või seljaga sõidusuunas koos alusega.

**MÄRKUS!** Õnnetusjuhtumite statistika näitab, et kõige ohutum asend lapse transportimiseks on seljaga sõidusuunas. Sellepärast soovitame kasutada lasteturvaistet nii kaua kui võimalik seljaga sõidusuunas.

**MÄRKUS!** Vastsündinuid ja imikuid, kes ei ole veel võimelised ise istuma (kuni ligikaudu 1 aasta vanuseni), tuleb ortopeedidel ja ohutusest tulenevatel põhjustel alati transportida seljaga sõidusuunas, võimalikult madalas lamavas asendis.

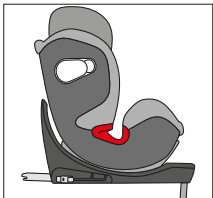
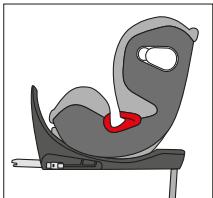
**MÄRKUS!** Lasteturvaistme reguleerimisel ei tohi lahtised osad olla lapse käeulatuses. Turvatooli paigaldamisel ja demonteerimisel tuleb hoida laps toolist eemal. On oht, et lapse sõrmed võivad millegi vahele jääda ja saada vigastusi osade vältimatul liikumisel, mis sarnaneb kääridega lõikamisele.

Atkarībā no bērna svāra automašīnas sēdekli var izmantot ar pamatni vērstu uz priekšu vai vērstu uz aizmuguri.

**PIEZĪME!** Nelaiemes gadījumu statistika liecina, ka bērnam drošākais veids pārvadāšanai transportlīdzeklī ir uz aizmuguri vērsts stāvoklis. Tāpēc mēs iesakām pēc iespējas ilgāk izmantot automašīnas sēdekli uz aizmuguri vērstā pozīcijā.

**PIEZĪME!** Jaundzimušie un zīdaiņi, kuri paši vēl nevar sēdēt (līdz 1 gada vecumam) ortopēdisku un drošības iemeslu dēļ vienmēr jāpārvadā guļošākajā atbalsta pozīcijā, kas vērsta uz aizmuguri.

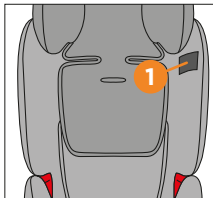
**PIEZĪME!** Noregulējot automašīnas sēdekli, bērnam pieejamā tuvumā nedrīkst būt nekādas kustīgas detaļas. Uzstādot automašīnas sēdekli mašīnā, izņemiet bērnu no tā. Pastāv risks, ka bērna pirksti var tikt iespiesti un var tikt gūti ievainojumi.



### ЗАКРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ З ОСНОВОЮ (ГРУПА 0+/1, МАКС. ДО 18 КГ)

Ми рекомендуємо закріплювати автокрісло в напрямку проти руху автомобіля, поки ваша дитина не досягне ваги 18 кг.

**! УВАГА!** Ця вимога щодо закріплення автокрісла проти напрямку руху діє стосовно дітей вагою до 9 кг. Слід також зазначити, що навіть після досягнення вашою дитиною старшого віку, закріплення автокрісла проти напрямку руху є найбезпечнішим.



### ЗАКРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ З БАЗОЮ (ГРУПА 1, 9 – 18 КГ)

Закріплення автокрісла за напрямком руху з базою допускається для дітей вагою понад 9 кг та зростом не менше 76 см.

**УВАГА!** Індикатор на підголівнику (1) показує зріст дитини, від якого крісло можна починати використовувати за напрямком руху. Однак вага повинна обов'язково становити від 9 кг.

### ЗАКРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ З ОСНОВОЮ ТА РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ (ГРУПА 2, 15 – 25 КГ)

Закріплення автокрісла за напрямком руху з основою та ременем безпеки допускається для дітей вагою понад 15 кг.

**SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTAMINE KOOS ALUSEGA  
(GRUPP 0+1, MAX 18 KG)**

Soovitame kasutada lasteturvaistet seljaga sõidusuunas, näoga tahapoole, kuni laps kaalub max 18 kg.

**! HOIATUS!** Lastel kehakaaluga kuni 9 kg on seadusega nõutav kasutada turvaistet seljaga sõidusuunas ning isegi suuremal lapsel on kõige ohutum sõita seljaga sõidusuunas, näoga tahapoole.

**KASUTAMINE NÄOGA SÕIDUSUUNAS KOOS ALUSEGA  
(GRUPP 1, 9 – 18 KG)**

Kasutamine näoga sõidusuunas koos alusega on lubatud lastel kehakaaluga üle 9 kg ja pikkusega vähemalt 76 cm.

**MÄRKUS!** Indikaator peatoel (1) näitab lapse pikkust, millest alates võib hakata turvaistet kasutama näoga sõidusuunas. Kuid selleks peab kehakaal olema vähemalt 9 kg.

**KASUTAMINE NÄOGA SÕIDUSUUNAS KOOS ALUSE JA  
TURVAVÕÕGA (GRUPP 2, 15 – 25 KG)**

Kasutamine näoga sõidusuunas alusega ja turvavõõga on lubatud lastel kehakaaluga üle 15 kg.

**UZ AIZMUGURI VĒRSTA IZMANTOŠANA AR PAMATNI  
(0+1 GRUPA, MAKS. 18 KG)**

Mēs iesakām izmantot automašīnas sēdekli, kas vērsts uz aizmuguri, pretēji braukšanas virzienam, līdz bērns ir sasniedzis maks. 18 kg svaru.

**! BRĪDINAJUMS!** Bērniem līdz 9 kg svaram pēc likuma ir jāizmanto uz aizmuguri vērsta pozīcija un, pat ja jūsu bērns ir vecāks, visdrošākais veids ir sēdēt uz aizmuguri vērsta pozīcijā pretēji braukšanas virzienam.

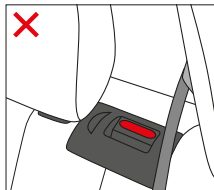
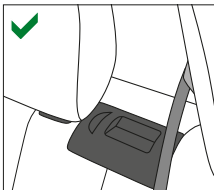
**UZ PRIEKŠU VĒRSTA IZMANTOŠANA AR BĀZI  
(1 GRUPA, 9 – 18 KG)**

Uz priekšu vērsta izmantošana ar bāzi ir atļauta bērniem, kas sver vairāk par 9 kg un ir vismaz 76 cm gari.

**PIEZĪME!** Indikators, kas atrodas pie galvas balsta (1), parāda bērna garumu, no kura agrākais sēdekli var pagriezt un izmantot ar skatu braukšanas virzienā. Bet 9 kg svara saņemšana ir obligāta.

**UZ PRIEKŠU VĒRSTA IZMANTOŠANA AR PAMATNI  
UN TRANSPORTLĪDZEKĻA DROŠĪBAS JOSTU  
(2. GRUPA, 15 – 25 KG)**

Uz priekšu vērsta automašīnas sēdekļa izmantošana ar pamatni un transportlīdzekļa drošības jostu ir atļauta bērniem, kas sver vairāk par 15 kg.



## БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ

**! УВАГА!** Не встановлюйте автокрісло за напрямком руху для дітей групи 0+/1 на сидінні з активованою передньою подушкою безпеки. Це правило не стосується так званих бокових подушок безпеки.

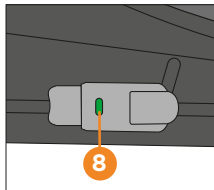
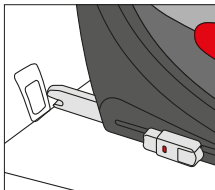
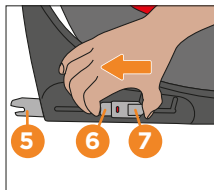
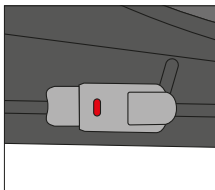
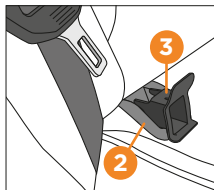
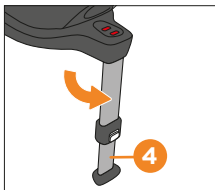
**УВАГА!** Передня подушка безпеки великого об'єму розширюється вибухово та може завдати вашій дитині серйозні травми або навіть спричинити смерть.

**! УВАГА!** Автокрісло та база повинні бути завжди правильно закріплені в транспортному засобі, навіть коли вони не використовуються. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажирам під час екстреної зупинки чи незначної аварії.

Щоб забезпечити максимальну безпеку всім пасажиром, переконайтесь, що ...

- складані спинки сидіння в автомобілі зафіксовані у вертикальному положенні.
- під час встановлення автокрісла на передньому пасажирському сидінні встановіть сидіння автомобіля в крайнє заднє положення.
- усі об'єкти в транспортному засобі надійно закріплені.
- усі пасажирів в автомобілі пристебнуті.





## ВСТАНОВЛЕННЯ БАЗИ

**УВАГА!** Точки кріплення ISOFIX (2) — це два металевих стрижня, що розташовані між спинкою та нижньою частиною сидіння авто. Якщо у вас виникли сумніви, ознайомтеся з інструкцією вашого автомобіля.

**УВАГА!** Якщо до точок кріплення ISOFIX (2) у вашому транспортному засобі важко дістатись, вам необхідно скористатись додатковими напрямниками ISOFIX, (3) які закріплюються в точках кріплення ISOFIX (2) для постійного використання.

- Розкладіть опорну ніжку (4), поки вона не стане на місце з характерним звуком КЛАЦАННЯ.
- Розблокуйте з'єднувачі ISOFIX (5). Довжину обох з'єднувачів ISOFIX можна налаштувати окремо. Одночасно натисніть обидві кнопки (6) і (7) та витягніть роз'єми ISOFIX з основи до кінця.
- Установіть основу на відповідне сидіння автомобіля.
- Вставте основу в точки кріплення ISOFIX (2). Потрібно закріпити з'єднувачі ISOFIX (5) до характерного КЛАЦАННЯ.
- Переконайтеся, що сидіння надійно закріплене, спробувавши витягнути його з точок кріплення ISOFIX.
- Зелений індикатор безпеки (8) повинно бути чітко видно на обох кнопках фіксатора ISOFIX.
- Потім, штовхніть основу в напрямку спинки сидіння, поки вона повністю не зрівняється з нею.

## PÕJHA KINNITAMINE

**MÄRKUS!** ISOFIX-kinnitusaasadeks **(2)** on istmel kaks metall-laasa, mis asuvad istme seljatoe ja sõiduki istumispinna vahel. Kahtluse korral leiate abi sõiduki kasutusjuhendist.

**MÄRKUS!** Kui teie sõiduki ISOFIX-kinnitused **(2)** on raskes-ti ligipääsetavad, peaksite kasutama ISOFIXi sisestusjuhikuid **(3)**, kinnitades need püsivald ISOFIX-kinnituspunktidesse **(2)**.

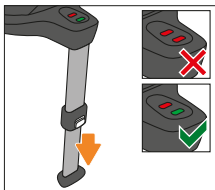
- Keerake tugijalg **(4)** välja, kuni see kuuldava klõpsuga oma kohale lukustub.
- Vabastage ISOFIX-kinnitused **(5)**. Mõlema ISOFIX-ühenduse pikkust on võimalik sõltumatult reguleerida. Vajutage üheaegselt mõlemat nuppu **(6)** ja **(7)** ja tõmmake ISOFIX-kinnitused alusest lõpuni välja.
- Seadke alus sobivale sõidukiistmele.
- Lükake alus ISOFIX-kinnituspunktidesse **(2)**. ISOFIX-kinnitused **(5)** peavad lukustuma kuuldava klõpsuga.
- Veenduge, et turvatool püsib kindlalt paigal, püüdes seda ISOFIXi kinnituspunktidest välja tõmmata.
- Roheline ohutusindikaator **(8)** peab olema mõlemal ISOFIXi vabastusnupul selgesti nähtav.
- Seejärel lükake alust seljatoe suunas, kuni see seljatoega täielikult joondub.

## BÄZES UZSTĀDĪŠANA

**PIEZIME!** ISOFIX stiprinājuma punkti **(2)** ir divi metāla uzgaļi uz sēdekļa un atrodas starp atzveltni un transportlīdzekļa sēdekļa virsmu. Ja pastāv šaubas, skatiet savu transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu.

**PIEZIME!** Ja automašīnas ISOFIX stiprinājuma punkti **(2)** ir grūti pieejami, jums vajadzētu izmantot ISOFIX ievietošanas vadotnes **(3)**, kuras pastāvīgi piestiprina ISOFIX stiprinājuma vietām **(2)**.

- Atlociet balsta kāju **(4)**, kamēr tā nofiksējas vietā ar dzirdamu "KLIKŠĶI".
- Atbloķējiet ISOFIX savienotājus **(5)**. Abus ISOFIX savienotājus var individuāli noregulēt. Vienlaicīgi nospiediet pogas **(6)** un **(7)** un izvelciet ISOFIX savienotājus no pamatnes līdz galam.
- Novietojiet pamatni uz atbilstošā transportlīdzekļa sēdekļa.
- Iespiediet pamatni ISOFIX stiprinājuma punktos **(2)**. ISOFIX savienotājiem **(5)** jānofiksējas ar dzirdamu "KLIKŠĶI".
- Pārliedzieties, vai sēdekļis ir stingri novietots, mēģinot to izvilkt no ISOFIX stiprinājuma punktiem.
- Zaļam drošības indikatoram **(8)** ir jābūt skaidri redzamam abās ISOFIX atbrīvošanas pogas pusēs.
- Pēc tam piespiediet pamatni atzveltnes virzienā, līdz tā pilnībā noregulēta atbilstoši atzveltni.



**УВАГА!** Шляхом переміщення бази вбік ви можете переконатися, що автокрісло тісно прилягає до спинки автомобільного сидіння.

- Витягніть опорну ніжку до підлоги, поки індикатор не стане **ЗЕЛЕНИМ**.

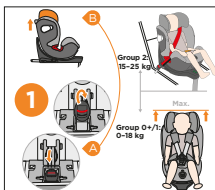
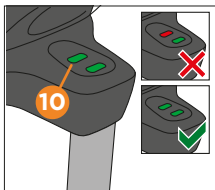
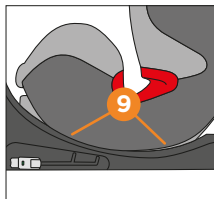
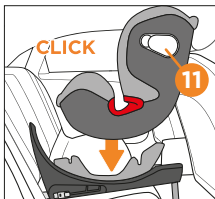


**MÄRKUS!** Aluse külje suunas liigutamise saav veenduda, et see on kindlalt sõiduki seljatoe vastas.

- Tõmmake tugijalg välja, kuni see ulatub pörandani ja indikaator muutub ROHELISEKS.

**PIEZIME!** Pärviotojot pamatni uz sāniem, pārlicinieties, ka tā stabili pieguļ pret transportlīdzekļa atzveltni.

- Pagariniet balsta kāju, kamēr tā sasniedz grīdu un indikatora iedegas ZAĻĀ krāsā.



## УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА

### УСТАНОВЛЕННЯ ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ

**УВАГА!** Автокрісло можна використовувати, закріпивши його в напрямку проти руху для перевезення дитини вагою макс. до 18 кг.

Ми рекомендуємо використовувати автокрісло в положенні проти напрямку руху якомога довше.

**УВАГА!** Переконайтесь, що на поверхні бази немає жодних предметів.

Поставте автокрісло на базу. Будь ласка, переконайтесь, що стрижні для встановлення (9) замкнулись з характерним звуком. Перевірте, чи став індикатор основи (10) ЗЕЛЕНИМ. Якщо індикатор не змінив колір на ЗЕЛЕНИЙ, автокрісло не до кінця зафіксовано. У разі необхідності повторіть процедуру. Активуйте бічний захист (11) (див. розділ «РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ»).

### ВСТАНОВЛЕННЯ ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ

Установлювати автокрісло за напрямком руху можна лише коли вага дитини складає більше 9 кг, а мінімальний зріст — 76 см.

**УВАГА!** Статистика аварій доводить, що найбезпечнішим способом перевезення дитини в транспортному засобі є проти напрямку руху. Тож ми рекомендуємо використовувати автокрісло в положенні проти напрямку руху якомога довше.

**УВАГА!** Індикатор на підголівнику (1) показує зріст дитини, починаючи з якого ймовірно, що дитина досягла мінімальної потрібної ваги.

## LASTETURVAISTME PAIGALDAMINE

### SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS

**MÄRKUS!** Turvaistet võib kasutada seljaga sõidusuunas kuni kehakaaluga max 18 kg.

Soovitame kasutada turvaistet seljaga sõidusuunas nii kaua kui võimalik.

**MÄRKUS!** Veenduge, et alusel ei ole lahtisi asju.

Aseta turvatool põhjale. Veenduge, et mõlemad kinnituspulgad **(9)** fikseeruvad kuuldava klõpsuga. Veenduge, et aluse indikaator **(10)** on alusel ROHELINE. Kui indikaator ei ole ROHELINE, on turvahäll valesti paigaldatud. Vajaduse korral korrake protseduuri. Aktiveerige küljekaitse **(11)** (vt lõiku „KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE“).

### NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTAMINE

Turvaistme kasutamine näoga sõidusuunas on lubatud lapsel kehakaaluga üle 9 kg ja pikkusega vähemalt 76 cm.

**MÄRKUS!** Õnnetusjuhtumite statistika näitab, et kõige ohutum asend lapse transportimiseks autos on seljaga sõidusuunas. Sellepärast soovitame kasutada lasteturvaistet nii kaua kui võimalik seljaga sõidusuunas.

**MÄRKUS!** Peatoel **(1)** olev indikaator näitab lapse pikkust, millest alates on lapsel tõenäoliselt minimaalne vajalik kehakaal.

## AUTOMAŠINAS SĚDEKLA UZSTĀDĪŠANA

### LIETOŠANA PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM

**PIEZĪME!** Automašīnas sēdekli var izmantot uz aizmuguri vērstā pozīcijā ar ķermeņa masu līdz maks. 18 kg.

Mēs iesakām pēc iespējas ilgāk izmantot automašīnas sēdekli uz aizmuguri vērstā pozīcijā.

**PIEZĪME!** Pārliecinieties, ka bāzes virsma tīra un bēz liekiem objektiem.

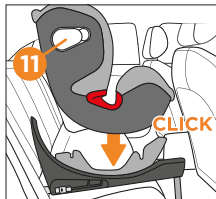
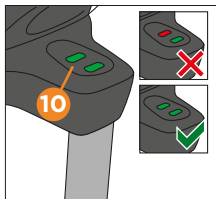
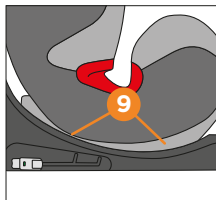
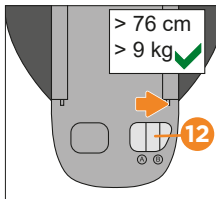
Novietojiet automašīnas sēdekli uz pamatnes. Lūdzu, pārlicinieties, ka abi bloķēšanas stieņi **(9)** nofiksējas ar skaņas „KLIKŠĶI!“. Pārbaudiet, lai pamatnes indikators **(10)** uz pamatnes ir ZAĻĀ krāsā. Ja indikators nav ZAĻĀ krāsā, automašīnas sēdekli nav pietiekami nofiksēts. Ja nepieciešams, atkārtojiet procesu. Aktivizējiet sānu aizsargu **(11)** (skatiet sadaļu „SĀNU AIZSARGU NOREGULĒŠANA“).

### IZMANTOŠANA AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ

Automašīnas sēdekļa lietošana ar skatu braukšanas virzienā ir atļauta bērniem, kuri sver vismaz 9 kg un ir vismaz 76 cm gari.

**PIEZĪME!** Nelaiemes gadījumu statistika liecina, ka drošākais veids, kā transportēt bērnu automašīnā ir ar skati pretēji braukšanas virzienam. Tāpēc mēs iesakām pēc iespējas ilgāk izmantot automašīnas sēdekli pretējā virzienā.

**PIEZĪME!** Indikators uz atzveltnes **(1)** rāda bērna garumu, no kā ir iespējams, ka bērns ir sasniedzis minimālo nepieciešamo svaru.



Автокрісло можна використовувати в положенні за напрямком руху, тільки якщо:

- зріст дитини > 76 см та
- вага дитини складає більше 9 кг, а також
- правильно налаштований підголівник дістає до індикатора

Щоб встановити автокрісло за напрямком руху на основі, потрібно пересунути перемикач (12) у положення В. Установіть автокрісло на основу. Будь ласка, переконайтесь, що стрижні для встановлення (9) замкнулись з характерним звуком. Перевірте, чи став індикатор основи (10) ЗЕЛЕНИМ. Якщо індикатор не змінив колір на ЗЕЛЕНИЙ, автокрісло не до кінця зафіксовано. У разі необхідності повторіть процедуру.

Активуйте бічний захист (11) (див. розділ «РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ»).

Turvaistet võib kasutada näoga sõidusuunas vaid sel juhul, kui:

- laps on > 76 cm pikkune;
- laps kaalub vähemalt 9 kg ja
- õigesti seadistatud peatugi katab indikaatori

Lasteturvaistme paigaldamiseks alusele näoga sõidusuunas vajutage lüliti **(12)** asendisse B. Seejärel asetage lasteturvaiste alusele. Veenduge, et mõlemad kinnituspulgad **(9)** fikseeruvad kuuldava klõpsuga. Veenduge, et aluse indikaator **(10)** on alusel ROHELINE. Kui indikaator ei ole ROHELINE, on turvahäll valesti paigaldatud. Vajaduse korral korrake protseduuri.

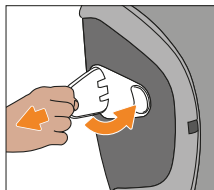
Aktiveerige küljekaitse **(11)** (vt lõiku „KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE“).

Sēdekli var izmantot uz priekšu vērstā virzienā tikai, ja:

- bērns ir vismaz > 76 cm garš, un
- bērns sver vismaz 9 kg, un
- pareizi noregulēts galvas balsts aptver indikatoru

Lai novietotu automašīnas sēdekli uz priekšu vērstā virzienā uz pamatnes, jums jānospiež slēdzi **(12)** pozīcijā B. Pēc tam novietojiet automašīnas sēdekli uz pamatnes. Lūdzu, pārliedcinieties, ka abi bloķēšanas stieņi **(9)** nofiksējas ar skaņas „KLIKŠKI!“. Pārbaudiet, lai pamatnes indikators **(10)** uz pamatnes ir ZAĻĀ krāsā. Ja indikators nav ZAĻĀ krāsā, automašīnas sēdeklis nav pietiekami nofiksēts. Ja nepieciešams, atkārtojiet procesu.

Aktivizējiet sānu aizsargu **(11)** (skatiet sadaļu "SĀNU AIZSARGU NOREGULĒŠANA").



## РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ

Автокрісло обладнане «Лінійною системою захисту від бокового удару (L.S.P.)» (14). Ця система підвищує рівень безпеки вашої дитини в разі бокового зіткнення. Активуйте систему бокового захисту L.S.P. з боку двері, щоб забезпечити максимальний рівень безпеки. Щоб активувати систему L.S.P., натисніть на позначену ділянку (13) на L.S.P.

**УВАГА!** Переконайтеся в тому, що висувну частину зафіксовано, ви повинні почути звук клацання.

Якщо протектор L.S.P. торкається дверей, приберіть його. Дозволено використовувати автокрісло із системою L.S.P., яка зберігається належним чином.

Для зберігання системи L.S.P. витягніть її та складіть, ви маєте почути клацання.

**УВАГА!** Під час використання автокрісла в середньому положенні заборонено складати пристрій L.S.P.

**! УВАГА!** Забороняється використовувати L.S.P. для перенесення, усаджування в автокрісло або затягування ременів автокрісла.

## KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE

Lasteturvaiste on varustatud lineaarse küljekaitseüsteemiga (Linear Side-Impact Protection, **L.S.P.**) (14). See süsteem suu- rendab lapse ohutust küljokkupõrke korral. Aktiveerige **L.S.P.** ukse poolt, et tagada ohutus võimalikult paremini. **L.S.P.** avamiseks vajutage märgistatud alale (13) **L.S.P.** peal.

**MÄRKUS!** Veenduge, et väljatõmmatav osa on lukustunud kuuldava klõpsuga.

Juhul kui **L.S.P.** puudutab ust, peaks see olema õigesti seadistatud. Turvaistet on lubatud kasutada **L.S.P.**-ga, mis on õigesti hoiule pandud.

**L.S.P.** hoiule panemiseks tõmmake see välja ja pange kokku, kuni see kuuldava klõpsuga lukustub.

**MÄRKUS!** Kui kasutate turvaistet sõiduki keskmisel istmel, on **L.S.P.**-seadme väljapööramine keelatud.

**!** **HOIATUS!** **L.S.P.**-seadme kasutamine kandmiseks, turvaistmele ronimiseks või turvaistme kinnitamiseks on keelatud.

## SÄNU AIZSARGU NOREGULĒŠANA

Automašīnas sēdeklis ir aprīkots ar „Lineāro sānu triecienu aizsardzības” sistēmu (**L.S.P.**) (14). Šī sistēma absorbē sānu triecienu spēku ļoti agrīnā stadijā. Aktivizējiet **L.S.P.** durvju pusē, lai garantētu maksimālu drošību. Lai atbrīvotu **L.S.P.** nospiediet marķēto laukumu (13) uz **L.S.P.**

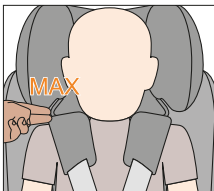
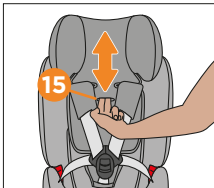
**PIEZĪME!** Pārlicinieties, ka izvelkamā daļa nofiksējas vietā ar skaņas „KLIKŠĶI”.

Gadījumā, ja **L.S.P.** pieskaras durvīm, tas būtu janoregulē. Ir atļauts izmantot automašīnas sēdekli ar **L.S.P.**, kas pareizi uzglabāts ārpus tās.

Lai novietotu **L.S.P.**, izvelciet to un pēc tam nolociet, kamēr tā nofiksējas ar skaņas „KLIKŠĶI”.

**PIEZĪME!** Ja automašīnas sēdeklis tiek izmantots transportlīdzekļa vidējā sēdekļī, **L.S.P.** izmantot ir aizliegts.

**!** **BRĪDINAJUMS!** Izmantot **L.S.P.** pārnēsāšanai, bērnu iekāpšanai vai automašīnas sēdekļa nostiprināšanai ir aizliegts.



## РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

**УВАГА!** Підголівник забезпечує найкращий захист вашої дитини тільки в тому випадку, якщо він налаштований на оптимальну висоту. Підголівник можна налаштувати на 12 положень за висотою.

Підголівник повинен бути відрегульований так, щоб ширина між плечем дитини та підголівником складала максимум 2 см (приблизно 2 пальці).

Потягніть рукоятку регулювання **(15)** угору, щоб розблокувати підголівник **(16)**. Тепер ви можете налаштувати підголівник.

**УВАГА!** Плечові ремені міцно з'єднані з підголівником і не повинні регулюватись окремо.



## PEATOE REGULEERIMINE

**MÄRKUS!** Peatugi tagab parima võimaliku kaitse lapsele ainult siis, kui see on reguleeritud optimaalsele kõrgusele. Seada saab 12 kõrguseasendit.

Peatugi tuleb reguleerida selliselt, et lapse õla ja peatoe vahele jääb ruumi max 2 cm (ligikaudu 2 sõrme laiuselt).

Tõmmake reguleerimishoob **(15)** üles, et vabastada peatugi **(16)**. Nüüd saate peatuge reguleerida.

**MÄRKUS!** Õlarihmad on kinnitatud kindlalt peatoe külge ning neid ei pea eraldi reguleerima.

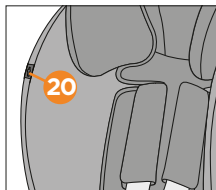
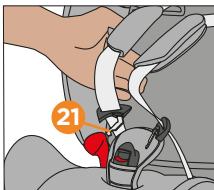
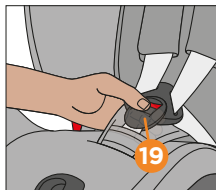
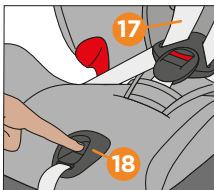
## GALVAS BALSTA NOREGULĚŠANA

**PIEZIME!** Galvas balsts nodrošina labāko iespējamo aizsardzību jūsu bērnam tikai tad, ja tas tiek pielāgots optimālam augstumā. Tam ir 12 augstuma pozīcijas.

Galvas balsts ir jānoregulē tā, lai starp bērna pleciem un galvas balstu ir maks. 2 cm (aptuveni 2 pirkstu platuma) brīva vieta.

Lai atbloķētu galvas balstu **(16)**, velciet regulēšanas rokturi **(15)** uz augšu. Tagad Jūs varat pielāgot galvas balstu.

**PIEZIME!** Drošības jostas ir savienotas ar galvas balstu, tāpēc tas nav jāregulē atsevišķi.



## ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ, ГРУПА 0+/1 (МАКС. ДО 18 КГ)

**УВАГА!** Перед використанням автокрісла слід зняти товстий одяг. Він може завадити забезпечити належну ступінь натягу ременів.

**УВАГА!** Перш ніж використовувати крісло, переконайтесь, що підголовник налаштовано належним чином та надійно зафіксовано на сидінні.

**УВАГА!** Переконайтесь, що автокрісло та ніша для опорної ніжки вільні від іграшок та твердих речей.

Ослабте плечові ремені (17), натиснувши на кнопку регулювання на центральному регуляторі (18), та одночасно потягніть за обидва плечові ремені.

**УВАГА!** Будь ласка, завжди тягніть за плечові ремені, а не за м'які підкладки ременя.

- Відкрийте замок ременя (19), сильно натиснувши червону кнопку та розташувачи натяжні ремені у відповідному тримачі ременя (20).
- Посадіть дитину в автокрісло.
- Розташуйте плечові ремені (17) на плечах дитини.

**УВАГА!** Переконайтесь, що плечові ремені не перекручені.

## KINNITAMINE RAKMETE SÜSTEEMIGA GRUPIL 0+1 (KUNI MAX 18 KG)

**MÄRKUS!** Enne turvaistme kasutamist tuleb paksud riided seljast võtta. Need võivad põhjustada rakmete lõdvenemist.

**MÄRKUS!** Enne turvaistme kasutamist veenduge, et peatugi on õigesti reguleeritud ja lukustunud.

**MÄRKUS!** Veenduge, et autoiste ja jalaruum, kuhu paigaldatakse tugijalg, on mänuasjadest ja kõvadest esemetest vabad.

Vabastage õlahihmad (**17**), vajutades kesksel reguleerimisalal (**18**) reguleerimisnuppu, ning tõmmake samaaegselt mõlemad õlahihmad üles.

**MÄRKUS!** Tõmmake alati õlahihmadest ja mitte rihmamehendumustest.

- Avage rihmapannal (**19**), vajutades kindlalt punast nuppu, ja sisestage rihmakeeled selleks ettenähtud rihmahoidikusse (**20**).
- Pange oma laps turvaistmele.
- Asetage õlahihmad (**17**) otse üle lapse õlgade.

**MÄRKUS!** Veenduge, et õlahihmad ei ole keerdus.

## PIESPRÄDZĒŠANA AR DROŠĪBAS JOSTĀM 0+1 GRUPĀ (LĪDZ MAKS. 18 KG)

**PIEZIME!** Pirms automašīnas sēdekļa izmantošanas jānovelk biezās ziemas drēbes. Tās var padarīt vaļīgas drošības jostas.

**PIEZIME!** Pirms automašīnas sēdekļa izmantošanas pārliecinieties, ka galvas balsts ir pareizi noregulēts.

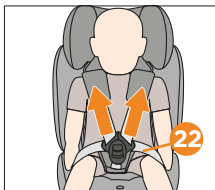
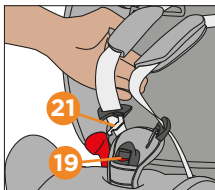
**PIEZIME!** Nodrošiniet, lai automašīnas sēdekļi un uz balsta kājas kāju daļas nebūtu rotaļlietu un cietu priekšmetu.

Lai pavilktu jostas garākas (**17**) spiediet jostu regulēšanas pogu (**18**) un pavelciet jostas no augšas.

**PIEZIME!** Lūdzu vienmēr velciet drošības jostas, nevis jostu polsterus.

- Atveriet drošības jostas sprādzi (**19**), stingri nospiežot sarkano pogu, un ievietojiet sprādzes mēlītes paredzētajā sprādzes turētājā (**20**).
- Ielieciet bērnu automašīnas sēdekļi.
- Novietojiet plecu siksnas (**17**) tieši uz bērna pleciem.

**PIEZIME!** Pārliecinies, ka plecu siksnas nav savītas.



- Зведіть язички замків разом (21) та вставте їх у замок ременя (19), ви маєте почути характерне клацання.
- Щоб забезпечити належне натягнення системи ременів, слід спочатку затягнути ремені для стегон (22) руками. Цього можна досягти, потягнувши за плечові ремені.
- Потім потягніть за центральний регулювальний ремінь (18), щоб натягти плечові ремені (17), доки вони не торкнуться тіла дитини.

**УВАГА!** Ремені в системі вважаються ідеально натягнутими, коли між дитиною та ременем все ще можна просунути долоню.

**УВАГА!** Щоб автокрісло забезпечило максимальний рівень комфорту, плечові ремені мають прилягати якомога щільніше до плечей, а стегнові ремені безпеки повинні знаходитись якомога нижче та щільніше на рівні тазу.

- Seadke mõlemad pandlakeeled **(21)** kokku ja lukustage need rihmapandlas **(19)** kuuldava klõpsuga.
- Rihmasüsteemis õige pingsuse saavutamiseks võib olla abi kõigepealt puusarihma **(22)** kättega pingutamisest. Selleks võib tõmmata õlarihm.
- Seejärel tõmmake keskmist reguleerimisrihma **(18)**, et pingutada õlarihm **(17)**, kuni need sobivad teie lapse kehaga.

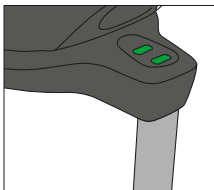
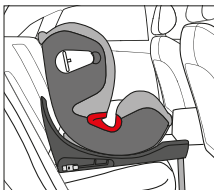
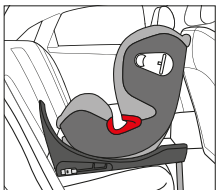
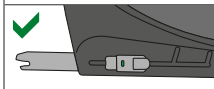
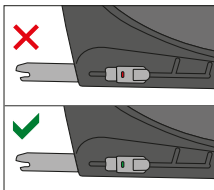
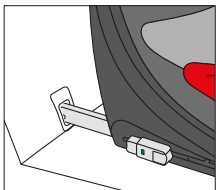
**MÄRKUS!** Rakmete süsteem on täiesti pingul, kui lapse ja rakmete vahele saab panna labakäe.

**MÄRKUS!** Et turvaiste tagaks optimaalse kaitse, peavad õlarihmad olema võimalikult keha lähedal ja puusarihmad võimalikult madalal, püsimaks vastu vaagnapiirkonda.

- Novietojiet abas sprädzes mēlītes **(21)** kopā un nofiksējiet tās drošības jostu sprādzē **(19)** ar skaņas „KLIKŠĶI”.
- Lai iegūtu pareizu drošības jostu sistēmas spriegumu, ir noderīgi vispirms ar rokām nostiprināt gurnu jostu **(22)**. To var paveikt, pavelkot plecu jostas.
- Pēc tam pavelciet centrālo pielāgošanas jostu **(18)**, lai savilkto plecu jostas **(17)**, līdz tās piekļaujas bērna ķermenim.

**PIEZĪME!** Drošības jostu sistēma ir perfekti nospriegota, ja starp bērnu un jostu ir iespējams ievietot plaukstu.

**PIEZĪME!** Lai automašīnas sēdeklim būtu optimāla aizsardzība, plecu siksnām jābūt pēc iespējas tuvāk ķermenim, un gurnu jostām jābūt pēc iespējas zemākām, lai tās būtu vērstas pret iegurņa daļu.



## ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ, ГРУПА 0+/1 (МАКС. ДО 18 КГ)

Щоб забезпечити оптимальну безпеку вашої дитини, перед початком подорожі завжди перевіряйте, що ...

- основа щільно закріплена та повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля.
- опорна ніжка встановлена правильно та індикатор став ЗЕЛЕНИМ.
- з'єднувачі ISOFIX належним чином закріплені на сидінні автомобіля.
- сидіння зафіксовано або в напрямку за рухом, або проти руху.
- підголовник відрегульований на оптимальну висоту.
- п'ятиточкова система ременів безпеки належним чином налаштована відповідно до зросту дитини, плечові ремені не перекручені, а система ременів зафіксована.

**УВАГА!** Новонароджених та немовлят, які ще не можуть сидіти самі (до 1 року), слід з ортопедичних міркувань і міркувань безпеки завжди перевозити в максимально лежачому положенні в автокріслі, що закріплене проти напрямку руху автомобіля.

**УВАГА!** Подорожувати за напрямком руху дозволено лише, коли вага дитини сягає 9 кг і більше.

## LAPSE ÕIGE KINNITAMINE GRUPIL 0+/1 (KUNI MAX 18 KG)

Garanteerimaks teie lapse maksimaalset turvalisust, kontrollige eelnevalt järgmist ...

- alus on tihedalt vastu auto istet ja seljatuge.
- tugijalg on paigaldatud õigesti ja indikaator on ROHELINE.
- ISOFIX-kinnitused on õigesti sõiduki külge kinnitatud.
- turvaiste on fikseeritud seljaga või näoga sõidusuunas asendisse.
- peatugi on reguleeritud õigele kõrgusele.
- 5-punktiline rihmasüsteem on lapse suurusega õigesti kohandatud, õlarihmad ei ole keerdus ja rihmasüsteem on lukustatud.

**MÄRKUS!** Vastsündinuid ja imikuid, kes ei ole veel võimelised ise istuma (kuni ligikaudu 1 aasta vanuseni), tuleb ortopeedidel ja ohutusest tulenevatel põhjustel alati transportida seljaga sõidusuunas, võimalikult madalas lamavas asendis.

**MÄRKUS!** Näoga sõidusuunas on lubatud sõita ainult alates kehakaalust 9 kg.

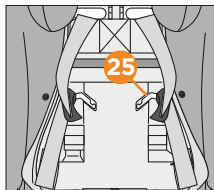
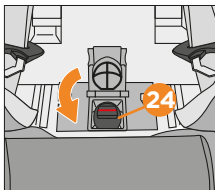
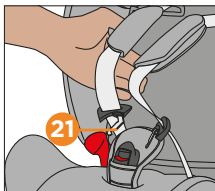
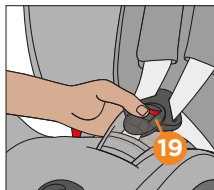
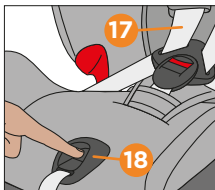
## PAREIZA BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA 0+/1 GRUPAI (LĪDZ MAKS. 18 KG)

Lai nodrošinātu optimālu bērna drošību, lūdzu, vienmēr pārbaudiet, pirms sākt braukt, ka ...

- pamatne sēž stabili un ir pilnībā noregulēta pret transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni.
- balsta kāja ir uzstādīta pareizi un indikators ir ZAĻĀ krāsā.
- ISOFIX savienotāji ir pareizi piestiprināti transportlīdzeklī.
- sēdekļis ir nofiksēts vai nu uz aizmuguri, vai uz priekšu vērstā pozīcijā.
- galvas balsts ir pielāgots vajadzīgā augstumā.
- 5 piesprādzēšanas vietu jostu sistēma ir pareizi pielāgota bērna augumam, plecu jostas nav savērtas un jostu sistēma ir nofiksēta.

**PIEZĪME!** Jaundzimušie un zīdaiņi, kuri paši vēl nevar sēdēt (līdz 1 gada vecumam), ortopēdisku un drošības iemeslu dēļ vienmēr jāpārvadā guļošākajā atbalsta pozīcijā, kas vērsta uz aizmuguri.

**PIEZĪME!** Braukšana uz priekšu vērstā virzienā ir atļauta tikai no 9 kg svara.



## ЗМІНА НА ГРУПУ 2 (15 – 25 КГ)

Починаючи від ваги 15 кг, проте до 18 кг, дитину слід закріплювати ременем безпеки автомобіля. Для цього слід застосовувати систему ременів. Зберігайте систему ременів автокрісла у визначених місцях, виконавши наведені нижче дії:

- Ослабте плечові ремені (17), натиснувши на кнопку регулювання на центральному регуляторі (18), і витягніть обидва плечові ремені якомога далі.
- Установіть підголовник у максимально високе положення.
- Відкрийте замок ременя (19), натиснувши червону кнопку.
- Потягніть чохол сидіння вгору, поки не буде легко дістатись до кишені для зберігання замка ременя.
- Зніміть м'які підкладки ременя (23) з плечових ременів, стегнових ременів та замки ременя.
- Тепер протягніть замок ременя безпеки через чохол сидіння.
- Відкрийте кришку відсіку для зберігання (24) та покладіть замок ременя (19) у відсік.
- Зберігайте язички замка (21) у призначених місцях (25) у спинці.

**УВАГА!** Автокрісло не можна встановлювати в положення для групи 2, якщо замок ременя та язички замка не покладені у відсік для зберігання.

- Закрийте відсік для зберігання (24) та надягніть чохол сидіння.



## ÜLEMINEK GRUPILE 2 (15 – 25 KG)

Alates kehakaalust 15 kg, kuid hiljemalt kehakaaluga 18 kg, tuleb laps kinnitada sõiduki turvavõõga. Selleks tuleb rihma-süsteem hoiule panna. Hoidke turvaistme rakmete süsteemi selleks ettenähtud kohas, järgides alltoodud samme:

- Lõdvendage õlarihm (**17**), vajutades nuppu keskmisel reguleerimisosal (**18**), ja tõmmake mõlemad õlarihmad võimalikult kaugele välja.
- Viige peatugi võimalikult kõrgesse asendisse.
- Avage rihmapannal (**19**), vajutades punast nuppu.
- Tõmmake üles istme pinnakate, et saada juurdepääsu rihmapandla hoiukohale.
- Eraldage õla- ja puusarihmadel ja rihmapandlalt rihmapehmenused (**23**).
- Nüüd tõmmake rihmapannal läbi istme katte.
- Avage hoiukohta kate (**24**) ja asetage rihmapannal (**19**) selle sisse.
- Hoidke pandlakeeli (**21**) seljatoes asuvas selleks ettenähtud süvendis (**25**).

**MÄRKUS!** Lasteturvaistet ei saa gruppi 2 asendisse üle viia enne, kui rihmapannal ja pandlakeeled on hoiukohta asetatud.

- Sulgege hoiukoht (**24**) ja pange istmekate peale tagasi.

## MAIŃA UZ 2. GRUPU (15 – 25 KG)

Säkot no 15 kg svara, bet vēlākais līdz 18 kg svaram bērns jānostiprina ar transportlīdzekļa drošības jostu. Lai to izdarītu, ir obligāti jāuzglabā piesprādzēšanas sistēma. Uzglabājiet automašīnas sēdekļa drošības jostu sistēmu paredzētajās zonās, ievērojot tālāk norādītos soļus:

- Atbrīvojiet plecu jostas (**17**), nospiežot regulēšanas pogu uz centrālā regulētāja (**18**) un izvelciet abas plecu siksnas, cik vien iespējams.
- Sākumā paceliet galvas balstu uz augstāko pozīciju.
- Atveriet jostas sprādzi (**19**), nospiežot sarkano pogu.
- Pavelciet uz augšu vāku sēdēšanas zonā, līdz var piekļūt uzglabāšanas nodalījumā esošajai jostas sprādei.
- Atvienojiet jostas polsterus (**23**) no plecu jostām, gurnu jostām un jostas sprādes.
- Izvelciet jostas sprādzi caur sēžamās daļas audumu.
- Atveriet uzglabāšanas nodalījuma vāku (**24**) un ievietojiet tajā jostas sprādzi (**19**).
- Uzglabājiet sprādes mēlītes (**21**) paredzētajos padziļinājumos (**25**) sēdekļa atzveltnē.

**PIEZĪME!** Automašīnas sēdekli nevar nomainīt uz 2. grupas pozīciju, kamēr jostas sprāde un jostas mēlītes tiek uzglabātas uzglabāšanas nodalījumā.

- Aizveriet uzglabāšanas nodalījumu (**24**) un atkārtoti uzlieciet sēdekļa pārsegu.

**! УВАГА!** Використання 5-точкової системи ременів безпеки для групи 2 заборонено!

**! УВАГА!** Переконайтесь, що крісло використовується на основі в групі 2! Використання без основи не дозволяється!

**УВАГА!** Коли автокрісло потрібно встановити в положення для групи 0+/1, виконайте всі кроки у зворотному порядку.

**! HOIATUS!** Grupil 2 ei ole 5-punktilise rihmasüsteemi kasutamine lubatud!

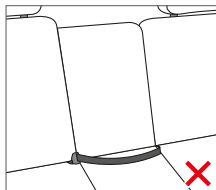
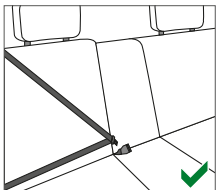
**! HOIATUS!** Veenduge, et istet kasutatakse ka grupil 2 aluse peal! Ilma aluseta kasutamine ei ole lubatud!

**! BRĪDINAJUMS!** 2. grupai nav atļauta 5 punktu jostas sistēmas lietošana!

**! BRĪDINAJUMS!** Pārlicinieties, ka arī 2. grupā sēdekļis tiek izmantots uz pamatnes! Lietošana bez pamatnes nav atļauta!

**MĀRKUS!** Kui lasteturvaiste tuleb muuta grupi 0+/1 istmeks, toimige tāpselt vastupidises jārjekorras.

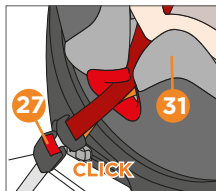
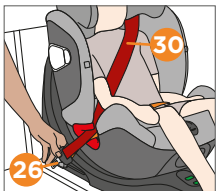
**PIEZIME!** Mainot sēdekli uz 0+/1 grupas sēdekli, veiciet precīzi tās pašas darbības pretējā secībā.



## ФІКСАЦІЯ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ, ГРУПА 2 (15 – 25 КГ)

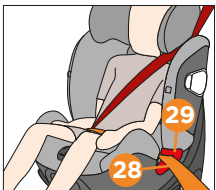
У разі необхідності висоту підголовника автокрісла можна відрегулювати в автомобілі (див. розділ: «РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА»).

**! УВАГА!** Автомобільне крісло не підходить для двоточкових ременів безпеки. Якщо крісло закріплене за допомогою двоточкового ременя, нещасний випадок може призвести до серйозних або навіть смертельних травм дитини.



Помістіть дитину в автокрісло. Витягніть триточковий ремень та протягніть його до замка ременя безпеки автомобіля спереду дитини.

**! УВАГА!** Ніколи не перекручуйте ремень.



Уставте язичок замка (26) у замок ременя безпеки автомобіля (27). Повинен пролунати характерний звук клацання. Далі вставте поясний ремень (28) у нижні напрямні ремня (29) автокрісла. Потягніть діагональний ремень (30), таким чином затягнувши поясний ремень (28). Що тугіше затягнтий ремень, тим кращий захист від пошкоджень він забезпечує у випадку аварії. З боку замка ременя автомобіля безпеки діагональний ремень (30) та поясний ремень (28) мають бути вставлені разом у нижню напрямну ремня (29).

## SÕIDUKI TURVAVÕÕGA KINNITAMINE GRUPIL 2 (15 – 25 KG)

Peatoe kõrgust võib siiski vajaduse korral reguleerida ka autos olles (vt lõik „PEATOE REGULEERIMINE“).

**! HOIATUS!** Lasteturvaiste ei sobi kasutamiseks kahepunktilise turvavõõga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavõõga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.

Pange oma laps turvatooli. Tõmmake kolmepunktiline turvavõõ otse välja ja viige see edasi lapse ees oleva sõiduki turvavõõ pandlani.

**! HOIATUS!** Äрге laske kunagi vöö! keerdu minna.

Sisestage pandlakeel (26) sõiduki turvavõõ pandlasse (27). See peab paika lukustuma kuuldava klõpsuga. Järgmisena asetage sülerihm (28) lasteturvaistme rihma alumistesse juhkutesse (29). Nüüd tõmmake tugevalt diagonaalselt rihma (30), et sülerihma (28) pingutada. Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Sõiduki turvavõõ pandla pooltel tuleb diagonaalrihm (30) ja sülerihm (28) koos sisestada alumisse rihmahühikusse (29).

## NOSTIPRINÄŠANA AR TRANSPORTLĪDZEKLĀ DROŠĪBAS SIKSNU 2. GRUPAI (15 – 25 KG)

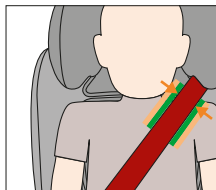
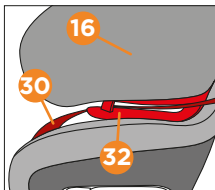
Ja nepieciešams, galvas balsta augstumu var noregulēt, esot automašīnā (skatīt sadaļu: „GALVAS BALSTA NOREGULĒŠANA“).

**! BRĪDINAJUMS!** Sēdekļis nav piemērots lietošanai ar divu punktu drošības jostu. Jau autosēdekļis ir nostiprināts ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.

Novietojiet bērnu automašīnas sēdekļī. Izvelciet trīspunktu drošības jostu uz āru un novietojiet to pie transportlīdzekļa drošības jostas sprādzes bērna priekšpusē.

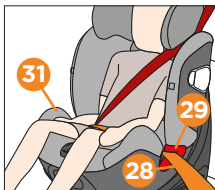
**! BRĪDINAJUMS!** Nekad nesavērpjiet jostu.

Ievietojiet sprādzes mēlīti (26) transportlīdzekļa drošības jostas sprādzē (27). Tai jānofiksējas vietā ar dzirdamu „KLIKŠKI!“. Pēc tam novietojiet klēpja drošības jostu (28) automašīnas sēdekļa apakšējās jostas vadotnēs (29). Tagad velciet diagonālo drošības jostu (30) cieši pievelkot klēpja drošības jostu (28). Jo ciešāk drošības jostas pieguļ, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Drošības jostas sprādzes sānos diagonālā josta (30) un klēpja drošības josta (28) jāievieto kopā apakšējā jostas vadotnē (29).



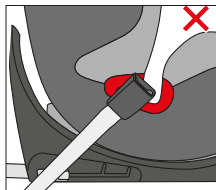
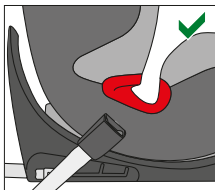
**! УВАГА!** Замок ременя безпеки автомобіля ніколи не повинен перетинати напрямники ременя. Якщо ремінь занадто довгий, автокрісло не підходить для використання в даному положенні у цьому транспортному засобі. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся з виробником автомобіля.

Поясний ремінь (28) повинен проходити через напрямні (29) з обох боків подушки сидіння (31).



**УВАГА!** Навчіть дитину із самого початку завжди самостійно перевіряти ступінь затягнення ременя та, у разі потреби, самостійно затягувати ремінь.

**! УВАГА!** Поясний ремінь повинен проходити якомога нижче по обидва боки вздовж паху вашої дитини, щоб забезпечити оптимальний ефект в разі аварії.



Тепер протягніть діагональний ремінь (30) через верхній червоний напрямник (32) на підголівнику (16), доки він не опиниться всередині напрямника ременя. Переконайтеся, що діагональний ремінь (30) проходить між зовнішньою стороною плеча та шиєю дитини.

**УВАГА!** Триточковий ремінь повинен проходити лише в призначених напрямках. Напрямки ременів докладно описані в цьому посібнику та позначені червоним кольором на автомобільному кріслі.

**! HOIATUS!** Sõiduki turvavöö pannalt ei tohi viia üle rihmajuhikute. Kui vöö on liiga pikk ei ole asukoht autos turvatooliel sobiv. Kahtluse korral konsulteerige oma sõiduki tootjaga.

Sülerihm **(28)** peab olema istmepadja **(31)** mõlemalt küljelt läbi alumiste rihmajuhikute **(29)** viidud.

**MÄRKUS!** Õpetage oma last juba algusest peale alati rihma pingulekut kontrollima. Vajadusel õpetage talle ka seda, kuidas rihma ise pingutada.

**! HOIATUS!** Sülerihm peab olema mõlemal pool lapse niudepiirkonna kohal võimalikult madalal, et avarii korral optimaalselt toimida.

Nüüd viige diagonaalne turvavöö **(30)** läbi punase ülemise rihmajuhiku **(32)** peatoes **(16)**, kuni see on rihmajuhikus. Veenuge, et diagonaalne rihm **(30)** kulgeb teie lapse öla väliskülje ja kaela vahel.

**MÄRKUS!** Kolmepunktilise rihma peab juhtima ainult läbi ettenähtud kulgemistee. Turvavöö suunamiskohad on üksikasjalikult kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis ja on tähistatud punaselt turvatoolil.

**! BRĪDINAJUMS!** Transportlīdzekļa jostas sprādze nedrīkst šķērsot jostas vadotnes. Ja drošības jostsa sistēma ir pārāk gara, auto sēdekļis nav piemērots lietošanai šajā pozīcijā transportlīdzeklī. Šaubu gadījumā, lūdzu, konsultējieties ar jūsu transportlīdzekļa ražotāju.

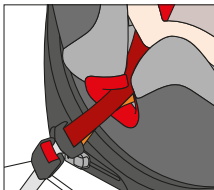
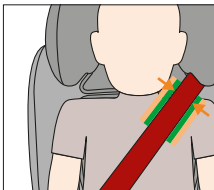
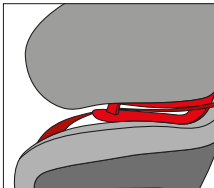
Klēpja sikсна **(28)** jāvelk cauri apakšējās siksnas palīgelementiem **(29)** sēdekļa polsterējuma abās pusēs **(31)**.

**PIEZĪME!** Jau no paša sākuma māciet bērnu vienmēr pārliecināties, vai josta ir pietiekami stingra un, ja nepieciešams, pašam to nostiprināt stingrāk.

**! BRĪDINAJUMS!** Klēpja jostai jāiet iespējami zemu abās pusēs, lai sniegtu maksimālu aizsardzību, ja notiek negadījums.

Tagad novietojiet diagonālo drošības jostu **(30)** caur sarkano augšējo jostas vadotni **(32)** pagalvī **(16)**, līdz tā atrodas jostas vadotnes iekšpusē. Pārliecinieties, vai diagonālā josta **(30)** atrodas starp pleca ārpusi un bērna kaklu.

**PIEZĪME!** Trīs punktu josta vienmēr jāvelk cauri paredzētajām vietām. Drošības jostu lietojums ir detalizēti aprakstīts šajā rokasgrāmatā un apzīmēts ar sarkanu uz autokrēsļa.



## ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ, ГРУПА 2 (15 – 25 КГ)

Щоб забезпечити оптимальну безпеку вашої дитини, перед початком подорожі завжди перевіряйте, що ...

- основа щільно закріплена та повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля та обидва з'єднувача ISOFIX зелені.
- опорна ніжка встановлена правильно та індикатор став **ЗЕЛЕНИМ**.
- поясний ремінь проходить через червоні нижні напрямники з обох боків подушки сидіння.
- підголовник відрегульований на оптимальну висоту.
- діагональний ремінь з боку замка ременя також проходить через нижній червоний напрямник сидіння.
- діагональний ремінь проходить через напрямник ременя, позначений червоним у плечовій зоні.
- діагональний ремінь заходить за автокрісло.
- ремінь надійно затягнутий та не перекручений.
- поясний ремінь розташований низько в зоні тазу.



## LAPSE ÕIGE KINNITAMINE GRUPIL 2 (15 – 25 KG)

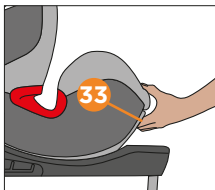
Garanteerimaks teie lapse maksimaalset turvalisust, kontrollige eelnevalt järgmist ...

- alus on kindlalt paigal ja tihedalt vastu auto istme seljatuge ja mõlema ISOFIX-kinnituse indikaatorid on ROHELISED.
- tugijalg on paigaldatud õigesti ja indikaator on ROHELINE.
- sülerihm on viidud istmepadja mõlemal küljel läbi alumise rihma punaste juhikute.
- peatugi on reguleeritud õigele kõrgusele.
- diagonaalrihm on samuti rihmapandla poolel suunatud läbi istme punase alumise rihma juhiku.
- diagonaalne turvavöö on suunatud läbi rihmajuhikute, mis on märgitud punasega õlatoel.
- diagonaalrihm on tahapoole kaldu.
- kogu rihm on tihedalt vastu lapse keha ja ei ole keerdus.
- sülerihm asub madalal vaagnapiirkonna kohal.

## PAREIZA BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA 2. GRUPAI (15 – 25 KG)

Lai nodrošinātu optimālu bērna drošību, lūdzu, vienmēr pārbaudiet, pirms sākt braukt, ka ...

- pamatne sēž stabili un ir pilnībā noregulēta pret transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni un abi ISOFIX savienotāji ir ZAĻĀ krāsā.
- balsta kāja ir uzstādīta pareizi un indikators ir ZAĻĀ krāsā.
- klēpja drošības josta ir izvadīta caur sarkanām apakšējām jostas vadotnēm abās sēdekļa pusēs.
- galvas balsts ir pielāgots vajadzīgā augstumā.
- diagonālā josta jostas sprādzes pusē arī ir izvadīta caur sēdekļa sarkano apakšējo jostas vadotni.
- diagonālā josla ir izvadīta caur jostu vadotni, kas ir atzīmēta sarkanā krāsā pie pleciem.
- diagonālā josta ir noliekta atpakaļ.
- visa josta cieši pieguļ jūsu bērna ķermenim un nav sagriezusies.
- klēpja josta pieguļ iegurnim.



### НАЛАШТУВАННЯ ПОЛОЖЕНЬ ДЛЯ СИДІННЯ ТА СНУ

Автокрісло пропонує до 6 різних положень для комфортного й безпечного перевезення вашого малюка. Щоб відрегулювати положення, активуйте рукоятку регулювання (33), що розташована у передній частині основи, та налаштуйте бажане нахилене положення автокрісла. Для цього потягніть верхню рукоятку в напрямку до себе та нахиліть сидіння.

**! УВАГА!** Налаштування положення автокрісла водієм під час руху заборонено!

**! УВАГА!** Слід пересвідчитись, що автокрісло зафіксовано в положенні для сну або сидіння.

## ISTUMIS- JA MAGAMISASENDI REGULEERIMINE

Turvaistmel on kuni 6 istumis- ja kaldasendit teie lapse ohutuks ja mugavaks transportimiseks autos. Vajaduse korral aktiveerige asendi muutmise hoob **(33)**, mis asub aluse ees, et seada lasteturvaiste soovitud kaldega asendisse. Selleks tõmmake ülemist käepidet enda poole ja kallutage istet.

**! HOIATUS!** Sõidukijuht ei tohi sõitmise ajal ise turvatooli reguleerida!

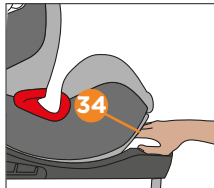
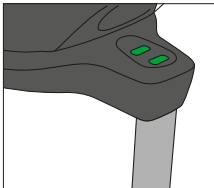
**! HOIATUS!** Veenduge alati, et turvaiste on fikseerunud lamavas või istumisasendis.

## SĒDUS UN PUSĢULUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA

Automašīnas sēdeklis piedāvā līdz pat 6 dažādām sēdēšanas un gulšus pozīcijām drošai un ērtai bērna transportēšanai automašīnā. Ja vajag, var aktivizēt pozīcijas noregulēšanas rokturi **(33)** pamatnes priekšpusē, lai novietotu to vēlamā pozīcijā. Tāpēc pavelciet augšējo rokturi virzienā pret sevi un noregulējiet pozīciju.

**! BRĪDINAJUMS!** Braukšanas laika vadītājam ir aizliegts regulēt Bērna kresla pozīcijas!

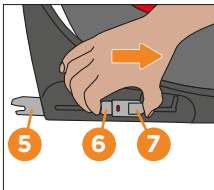
**! BRĪDINAJUMS!** Vienmēr nodrošiniet, lai automašīnas sēdeklis būtu nofiksēts gulēšanas vai sēdēšanas pozīcijā.



### ЗНЯТТЯ АВТОКРІСЛА З БАЗИ

**УВАГА!** Щоб уникнути пошкодження автомобіля та автокрісла, бічний протектор перед зняттям автокрісла слід скласти (див. розділ «РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ»).

Натисніть кнопку фіксатора (34), щоб відстебнути автокрісло від основи. Трохи нахиліть автокрісло. Індикатор бази став ЧЕРВОНИМ. Тепер ви можете відпустити кнопку фіксатора (34) та зняти автокрісло з основи.



### ВИЙМАННЯ БАЗИ АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ

Розблокуйте обидва з'єднувачі ISOFIX (5), одночасно натиснувши кнопки (6) і (7), та витягніть їх з точок кріплення ISOFIX. Установіть з'єднувачі ISOFIX (5) у початкове положення. Установіть опорну ніжку в початкове положення та складіть її під основою.

## TURVAHÄLLI EEMALDAMINE ALUSELT

**MÄRKUS!** Selleks et lisaküljekaitse autot ega turvaistet ei kahjustaks, tuleb see enne turvaistme autost eemaldamist tagasi pöörata (vt lõik „KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE“).

Lasteturvaistme vabastamiseks aluselt vajutage vabastusnuppu (34). Kallutage veidi lasteturvaistet. Põhjaindikaator näitab PUNAST. Nüüd võite vabastada vabastusnupu (34) ja tõsta lasteturvaistme aluselt ära.

## ALUSE EEMALDAMINE SÕIDUKIST

Avage mõlemad ISOFIX-kinnitused (5), vajutades selleks üheaegselt nuppe (6) ja (7), ning tõmmake need ISOFIX-kinnituspunktidest välja. Viige ISOFIX-kinnitused (5) tagasi algsesse asendisse. Lükake tugijalg sisse ja keerake see aluse alla.

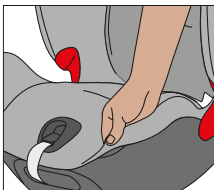
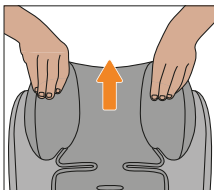
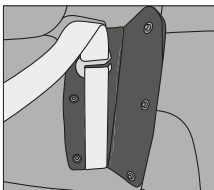
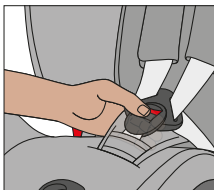
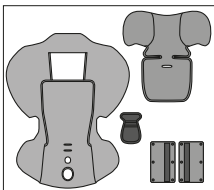
## AUTOKRĒSLA NOŅEMŠANA NO BÄZES

**PIEZIME!** Lai novērstu kaitējumu jūsu automašīnai un automašīnas sēdeklim, pirms automašīnas sēdekļa izņemšanas jānoloka sānu aizsargi (skatīt sadaļu: „SĀNU AIZSARGU NOREGULĒŠANA“).

Nospiediet atlaišanas pogu (34), lai atbloķētu automašīnas sēdekli no pamatnes. Nedaudz sasveriet automašīnas sēdekli. SARKANĀ krāsa ir redzma indikatorā. Tagad jūs varat atbrīvot atslēgšanas pogu (34), lai paceltu automašīnas sēdekli no pamatnes.

## PAMATNES ATVIEŅOŠANA NO TRANSPORTLĪDZEKĻA

Atbloķējiet abus ISOFIX savienotājus (5), vienlaicīgi nospiežot pogas (6) un (7), un izvelciet tās no ISOFIX stiprinājuma punktiem. Bīdīet ISOFIX savienotājus (5) atpakaļ sākotnējā pozīcijā. Izvelciet balsta kāju un nolociet zem pamatnes.



## ЗНЯТТЯ ЧОХЛА

Чохол сидіння складається із п'ять частин, які закріплюють на сидінні за допомогою спеціальних кріплень. Після того, як ви розстебнете застібки, частини чохла можна зняти.

**УВАГА!** Перш ніж знімати окремі частини чохла сидіння, будь ласка, переконайтеся, що чохол розташований на декоративних деталях.

Щоб правильно зняти чохол, будь ласка:

- Розстебніть застібки на нижній частині чохла біля плечових ременів. Тепер можна зняти бокові частини чохла.
- Скористайтесь рукояткою регулювання підголовника та встановіть його в найвище положення.
- Відкрийте та розблокуйте всі кнопки на підголовнику. Потім потягніть чохол уперед.
- Потягніть чохол вниз й справа й зліва у плечовій зоні. Потім розстебніть застібки на внутрішній стороні підпліччика, щоб повністю зняти чохол.

## KATTE EEMALDAMINE

Istmekate koosneb viis osast, mis on kinnitatud istmele trukki-de abil. Kui olete kinnitused vabastanud, saab katte osad eemaldada.

**MÄRKUS!** Enne istmekatte kõigi osade eemaldamist veenduge, et kate on dekoratiivosade peal.

Katete eemaldamiseks järgige instruktsioone:

- Avage trukid õlarihmade katte alumiselt küljelt. Seejärel saate katte külje suunas eemaldada.
- Aktiveerige peatoe reguleerimishoob ja viige see kõrgeimasse võimalikku asendisse.
- Avage ja laske lõdvaks kõik trukid peatoel. Seejärel tõmmake katet ettepoole.
- Tõmmake õlatoe vasakult ja paremalt küljepaneelilt kate alla. Seejärel avage trukid õlatiibade osa seest, et kate täielikult eemaldada.

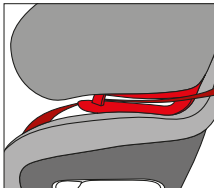
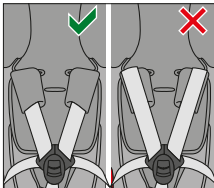
## PÄRSEGA NOŇEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no pieci daļām, kas ir piestiprināts pie sēdekļa ar spiedpogām. Kad stiprinājumi ir atvērti, pārsegu varat noņemt.

**PIEZIME!** Pirms atsevišķas sēdekļa pārsega daļas noņemšanas, lūdzu, pārliecinieties, vai pārsegs ir jau novietots virs dekoratīvās daļas.

Lai noņemtu pārvalku sekojiet šai instrukcijai:

- Attaisiet spiedpogas pārsega apakšējā pusē pleca jostām. Tad varēsiet noņemt pārsegu pa sāniem.
- Aktivizējiet noregulēšanas rokturi galvas balstam un pārvietojiet to augstākajā pozīcijā.
- Atveriet un atbrīvojiet visas pogas uz galvas balsta. Pēc tam velciet uz priekšu.
- Novelciet pārsegu no plecu atzveltnes sānu labā un kreisā paneļa. Tad atveriet spiedpogas, lai varētu pilnībā noņemt pārsegu.



Щоб знову надіти чохли, виконайте вищенаведені кроки у зворотньому порядку. Переконайтесь, що ...

- червоний напрямник ременя завжди знаходиться над чохлом сидіння.
- закрита сторона м'яких підкладок для плечей установлена в напрямку до шиї дитини.
- м'які підкладки для плечей надійно закріплені на дужках.
- плечові ремені проходять через м'які підкладки для плечей.

**УВАГА!** Чохол є невід'ємним компонентом системи безпеки автокрісла. Ніколи не користуйтеся автокріслом без чохла!



Katte tagasipanemiseks täitke samad punktid vastupidises järjekorras. Veenduge, et ...

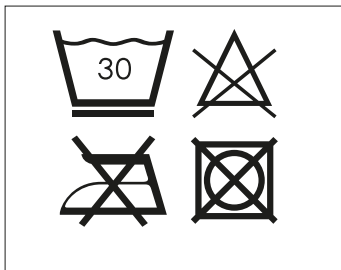
- punane rihmajuhik on alati istmekatte peal nähtaval.
- õlapehmeduste kinnine külg on lapse kaela poole.
- õlapehmedused on klambritesse õigesti paigaldatud.
- õlarihmad on suunatud õlapehmeduste sisse.

**MÄRKUS!** Kate on turvatooli ohutusega seotud konstruktsiooni lahutamatu osa. Turvaistet ei tohi seetõttu kasutada ilma katteta.

Lai audumus novietotu atpakaļ uz sēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā. Pārliedcinieties, ka ...

- sarkanā jostas vadotne vienmēr ir redzama virs sēdekļa pārsega.
- pleca polsteru slēgtā puse ir vērsta pret bērna kaklu.
- pleca polsteri ir ideāli piestiprināti uz stiprinājumiem.
- pleca jostas ir virzītas plecu polsteros.

**PIEZĪME!** Pārsegs ir neatņemama automašīnas sēdekļa drošības struktūras sastāvdaļa. Automašīnas sēdekli nedrīkst lietot bez pārsega.



## ЧИСТКА

Використовуйте тільки оригінальний чохол, оскільки він є дуже важливим елементом загальної системи. Ви можете придбати запасний чохол в офіційного роздрібного продавця.

**УВАГА!** Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням.

Чохол сидіння можна прати за температури 30 °С у делікатному режимі. Прання за температури вище 30 °С може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, періть чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Забороняється сушити чохол під дією прямих сонячних променів! Пластикові частини можна очистити м'якими мийними засобами в теплій воді.

**! УВАГА!** Забороняється використовувати відбілювачі та інші хімічні мийні засоби!

**! УВАГА!** Убудовану систему ременів неможливо зняти з дитячого крісла. Не знімайте деталі системи ременів.

## PUHASTAMINE

Kuna kate on süsteemi toimimiseks hädavajalik osa, on oluline kasutada ainult originaal-toolikatet. Asenduskatteid saate hankida oma edasimüüjalt.

**MÄRKUS!** Peske palun katet enne selle esimest kasutamist.

Toolikatted on max 30 °C juures ja õrna pesutsükliga masinpestavad. Kui te pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib katte värv tuhmuda. Palun peske katteid eraldi ning ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes! Plastist osi võite puhastada õrnatoimelise puhastusvahendi ja sooja veega.

**!** **HOIATUS!** Palun ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendeid!

**!** **HOIATUS!** Integreeritud turvarihmade süsteemi ei ole võimalik turvahällist eraldada. Ärge eemaldage rihmade süsteemi osi

## TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo sēdekļa pārsegu, jo tas ir būtisks pareizai funkcionēšanai. Rezerves pārsegu var iegādāties pie mazumtirgotāja.

**PIEZĪME!** Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, izmazgājiet pārsegu.

Sēdekļa pārsegu var mazgāt veļas mašīnā maks. 30 °C saudzīgā ciklā. Ja jūs mazgāsiet karstākā temperatūrā auduma krāsa var mainīties. Lūdzu mazgājiet pārskus atsevišķi un nekad nežāvējiet tos žāvētājā! Nežāvējiet tos tiešos saules saules staros! Plastmasas daļas var tīrīt ar siltu un maigu ziepjūdeni.

**!** **BRĪDINAJUMS!** Lūdzu, neizmantojiet ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!

**!** **BRĪDINAJUMS!** Integreto drošības jostu sistēmu nevar izņemt no bērnu sēdekļa. Drošības jostu sistēmu nedrīkst pārveidot vai atdalīt detaļas no tās.

## ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Щоб автокрісло забезпечувало максимальний захист, важливо виконувати такі кроки:

- Усі основні деталі автокрісла повинні регулярно перевірятися на наявність пошкоджень. Механічні частини повинні працювати без проблем.
- Переконайтеся, що автомобільне крісло не застрягло між жорсткими частинами, як-от двері автомобіля, напрямники сидіння тощо, адже це може його пошкодити.
- Уникайте потрапляння бруду й піску між каркасом сидіння та базою. Це може негативно вплинути на функцію відкидання сидіння. У такому випадку бруд слід видалити, щоб уникнути пошкодження автокрісла. Для цього зніміть автокрісло з бази.
- Автокрісло повинно бути перевірене виробником в разі прямого зіткнення або аварії, падіння крісла або прямого пошкодження.

## ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ ДТП

**!** **УВАГА!** Аварія може призвести до пошкодження автомобільного крісла, яке неможливо ідентифікувати неозброєним оком.

Будь ласка, замініть крісло у випадку аварії. Якщо маєте сумніви, зверніться до виробника або роздрібного продавця.

## TOOTE HOOLDAMINE

Kindlustamaks turvatooli pakutavat maksimaalset kaitset, on hädavajalik järgida järgmisi punkte:

- Turvatooli kõiki nähtavaid osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste eest. Mehhaanilised osad peavad töötama ilma tõrgeteta.
- Veenduge, et turvatool ei ole surutud seda kahjustada võivate kõvade osade (nt auto uks, istmete relsid jne) vahele.
- Vältige mustuse või liiva sattumist istme ümbrise ja aluse vahele. See võib kahjustada kallutusfunktsiooni toimimist. Sel juhul tuleb mustus eemaldada, et turvaistet mitte püsivalt kahjustada. Selleks eemaldage turvaiste aluselt.
- Kui turvaiste on maha kukkunud, avariis osalenud või otseselt kahjustusi saanud, peab tootja seda testima.

## KUIDAS TOIMIDA PEALE ÕNNETUST

**!** **HOIATUS!** Õnnetusjuhtum võib tekitada turvatoolile kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad.

Pärast õnnetust vahetage palun tool alati välja. Kahtluste korral võtke ühendust edasimüüja või tootjaga.

## PRODUKTU APRÜPE

Lai garantētū, ka jūsu auto sēdekļis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot šādus punktus:

- Visas galvenās sastāvdaļas automašīnas sēdeklim ir regulāri jāpārbauda. Mehāniskām daļām ir jādarbojas bez problēmām.
- Pārlicinieties, ka auto sēdekļis nav iesprūdis starp cietām daļām, piemēram, automašīnas durvis, sēdekļu sliedes uc, kas var sabojāt to.
- Izvairieties no netīrumu vai smilšu iekļūšanas starp sēdekļa pārvalku un pamatni. Tas var negatīvi ietekmēt noliekšanas funkciju. Ja tā notiek, jāatbrīvojas no netīrumiem, lai izvairītos no pastāvīgiem sēdekļa bojājumiem. Lai to izdarītu, noņemiet sēdekli no pamatnes.
- Ja automašīnas sēdekļis tiek nomests, ir noticis negadījums vai tas saņēmis jebkādu citu tiešu triecienu, tas jāpārbauda ražotājam.

## KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA

**!** **BRĪDINAJUMS!** Negadījuma rezultātā automašīnas sēdekļis var tikt sabojāts veidā, ko nevar pamanīt ar neapbruņotu aci.

Pēc negadījuma, lūdzu, nomainiet sēdekli. Šaubu gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.

## **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР**

У разі виникнення будь-яких запитань, спочатку зв'яжіться з продавцем. Слід надати такі дані:

- Серійний номер (див. стікер)
- Марка і модель автомобіля та положення автокрісла, у якому воно зазвичай використовується
- Вага, вік і зріст дитини

Більш детальну інформацію про продукцію можна знайти на сайті [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## **ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ**

Це автомобільне крісло було розроблено для нормальної експлуатації протягом приблизно 7 років.

Поступове зношування пластикових частин, наприклад під впливом сонячного світла (УФ-променів), може спричинити незначне погіршення властивостей продукту.

Однак через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники необхідно пам'ятати про таке:

- Якщо транспортний засіб піддається впливу прямих сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло не повинно знаходитись у транспортному засобі або його слід накривати легкою тканиною.

## TOOTE INFORMATSIOON

Kui teil on küsimusi, võtke kõigepealt ühendust jaemüüjaga. Koguge kokku järgnev informatsioon:

- Seeria number (vaata kleepsult)
- Sõiduki mark ja mudel ning asukoht autos kus tooli on kasutatud
- lapse kaal, vanus ja pikkus

Lisainformatsiooni leiab [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## TOOTE KASUTUSIGA

See lasteturvaiste on tavapärase kasutamise korral loodud täitma oma ettenähtud funktsioone ligikaudu 7 aasta jooksul.

Toote omaduste kergelt halvenemist võib põhjustada plastiku järkjärguline kulumine, näiteks päikesevalguse (UV) käes olemise tõttu.

Kuna temperatuuride väga suured kõikumised ja muud ettenägematud mõjud on sõidukites tavalised, on vaja pidada kinni järgmistest punktidest:

- Kui sõiduk on pikka aega otsese tugeva päikesevalguse käes, tuleb turvaiste kas sõidukist välja võtta või heleda riidega katta.

## INFORMÄCIJÄ PAR PRECI

Ja jums ir jautājumi, vispirms sazinieties ar pārdevēju. Pirms tam sagatavojiet šādu informāciju:

- Sērija numurs (uz uzlīmes redzams)
- Marka un transportlīdzekļa sēdekļa modelis auto sēdekļis
- Svārs, vecums un svārs bērnam

Vairāk info par mūsu produktiem var atrast [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

Šis automašīnas sēdekļis ir izstrādāts, lai parastas lietošanas gaitā varētu izpildīt paredzētās funkcijas aptuveni 7 gadus ilgu produkta kalpošanas laiku.

Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības.

Tā kā ļoti augstas temperatūras svārstības un citi neparedzami spriegumi ir iespējami transportlīdzekļos, nepieciešams ievērot šādus punktus:

- Ja transportlīdzeklis ir tieši pakļauts spēcīgai saules gaismai uz ilgu laiku, automašīnas sēdekļis ir jāizņem no transportlīdzekļa vai jāpārklāj ar vieglu lupatiņu.

- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини крісла на наявність дефектів, зміну форми або втрати кольору. У разі виявлення будь-яких змін автомобільне крісло слід утилізувати або перевірити та, можливо, замінити у виробника.
- Незначна втрата кольору тканиною внаслідок тривалого використання не є дефектом та не впливає на загальну функціональність крісла.

## УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколишнього середовища просимо користувачів відокремлювати та утилізувати відходи, що з'являються на початку (упаковка) та в кінці (деталі виробу) терміну служби автомобільного крісла. У різних регіонах утилізація відходів організована по-різному. Щоб забезпечити утилізацію автомобільного крісла відповідно до норм, зверніться до місцевої компанії з утилізації відходів або місцевої влади. Завжди дотримуйтеся правил утилізації відходів у вашій країні.

**!** **УВАГА!** Тримайте пластикові частини упаковки подалі від вашої дитини, оскільки існує небезпека удушення!



- Kontrollige regulaarselt turvaistme kõiki plast- ja metalloosi vigastuste või kaju- või värvimuutuste suhtes. Kui märkate turvaistmel muutusi, tuleb turvaiste kasutusel kõrvaldada või lasta seda kontrollida ja võimalik, et tootja poolt vahetada.
- Sõidukis kasutamisel on kanga muutused, eriti tuhmumised, tavapärased ega mõjuta turvaistme toimimist.

## LIKVIDEERIMINE

Keskkonna kaitsmiseks palume kasutajal eraldada ja kõrvaldada turvaistme jäätmed, mis tekkivad nii toote kasutusea alguses (pakend) kui ka lõpus (toote osad). Toote hävitamise seadused võivad piirkonniti erineda. Turvaistme nõuetekohaseks kasutamiseks kõrvaldamiseks võtke ühendust kohaliku jäätmeäitlustegevõtte või kohaliku omavalitsusega. Pidage alati kinni oma riigi jäätmeäitluse eeskirjadest.

**! HOIATUS!** Hoidke plastikust pakendid lastele kättesaamatus kohas, esineb lämbumisoht!

- Kontrollige regulaarselt turvaistme kõiki plast- ja metalloosi vai nav bojäjumuu, vai kräsas vai formas izmaiņas. Ja jüs novërojät automašinas sëdekli kädas izmaiņas, automašinas sëdekli jäutilizë vai jãpãrbauda un, iespëjams, ražotãjam tas jãaizviëto.
- Auduma izmaiņas, tpaši izbalëšana, ir normãlas, ja tas tiek izmantots transportlīdzeklī, un tãs neietekmë sëdekļa funkcijas.

## IZNĪCINÅŠANA

Lai sargātu vidi, mës lūdzam lietotāju atdalīt un likvidēt atkritumus, kas rodas automašinas sëdekļa kalpošanas laika sãkumã (iepakojums) un beigãs (ierīces daļas). Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietëjiem likumiem. Lai nodrošinātu automašinas sëdekļa likvidëšanu atbilstoši noteikumiem, sazinieties ar vietëjo atkritumu savãkšanas iestãdi vai vietëjo pašvaldību. Vienmër ievërojiet savas valsts atkritumu likvidãcijas noteikumus.

**! BRĪDINAJUMS!** Uzglabãjiet plastmasas iepakojuma materiãlu bërnam nesasniedzamã vietã, jo ir nosmakšanas risks!

## gb Convy-Fix



### HOMOLOGIJA

Automobilinė kėdutė Convy-Fix UN R44/04, amžiaus grupė 0+1/2  
Svoris: nuo naujagimių iki 25 kg  
Amžius: nuo naujagimių iki maždaug 7 metų

Tinka naudoti tik ant automobilio sėdynių su sistema ISOFIX ir trijų taškų automatinio saugos diržu, patvirtintu pagal JT reglamentą Nr. R16 arba lygiavertį standartą.

### ONAY

Convy-Fix – arba koltužu UN R44/04, yaş grubu 0+1/2  
Ažirlik: dođumdan 25 kg'a kadar  
Yaş: dođumdan yaklařık 7 yařına kadar

Sadece ISOFIX ve üç noktalı otomatik kemeri olan, BM R16 numaralı düzenleme veya eş deđer bir standart kapsamında, onaylanmış araba koltukları için uygundur.

### GERBIAMAS KLIENTE

Dėojame, kad įsigijote gb Convy-Fix. Mes užtikriname jus, kad saugumas, komfortas ir naudojimo paprastumas buvo mums pirmoje vietoje, kuriant šią automobilinę kėdutę. Gaminant šį gaminį taikoma ypatinga kokybės kontrolė, jis atitinka griežčiausius saugos reikalavimus.

**! ĮSPĖJIMAS!** Siekiant tinkamai apsaugoti vaiką, automobilinę kėdutę naudokite taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

**PASTABA!** Visada turėkite šią instrukciją šalia arba laikykite ją jam skirtoje automobilinės kėdutės vietoje.

**PASTABA!** Dėl kiekvienoje šalyje keliamų reikalavimų (pvz., spalvinis automobilinės kėdutės ženklimas), gaminio išorė gali skirtis. Tai nedaro jokios įtakos taisyklingam produkto funkcionavimui.

**! ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite į priekį atsuktos kėdutės, jeigu vaikas sveria mažiau nei 9 kg ir nėra bent 76 cm ūgio.

**PASTABA!** Trijų taškų saugos diržus reikia prakišti tik pro nustatytas vietas. Diržų laikikliai yra aprašyti šiame vartotojo vadove ir yra pažymėti raudonai ant automobilinės kėdutės.

## DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ

gb Convy-Fix aldığınız için çok teşekkür ederiz. Sizi temin ederiz ki, bu araba koltuğunu geliştirirken, azami önceliğimiz, güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığıydı. Bu ürün, en yüksek güvenlik standartlarını ve en temel kalite kontrol prosedürlerini karşılayacak şekilde üretilmiştir.

**!** **UYARI!** Çocuğunuzun uygun şekilde korunması için araba koltuğu bu kullanma kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanılmalıdır.

**NOT!** Her zaman bu kullanım kılavuzunu araba koltuğunuzun bölmesinde bulundurun.

**NOT!** Ülkeye özgü gereklilikler nedeniyle (örneğin, araba koltuğundaki renkli etiketleme) ürünün dış görünüşündeki özellikler farklılık gösterebilir. Bu, yine de ürünün doğru bir şekilde çalışmasını etkilemez.

**!** **UYARI!** Çocuk 9 kg'dan hafif ve 76 cm'den kısa ise koltuğu öne bakan şekilde kullanmayın.

**NOT!** Üç noktalı kemer sadece belirlenen rutinlerden geçirilmelidir. Kayış rutinleri, bu kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanmıştır ve araba koltuğunda kırmızı renkte işaretlenmiştir.

**! ĮSPĖJIMAS!** gb Convy-Fix dalių negalima naudoti vienų arba kartu su kitų gamintojų kėdutėmis, atlošais arba atramomis galvai.

**! ĮSPĖJIMAS!** Visada pasirūpinkite, kad vaiko kėdutės dalys nebūtų prispaustos (pvz., uždariant automobilio dureles ar reguliuojant galinę sėdynę).

**! UYARI!** Convy-Fix'un parçaları diğer üreticilerden gelen takviyeler, arkalıklar veya baş destekleri ile birlikte kullanılmamalıdır.

**! UYARI!** Çocuk koltuğunun plastik parçalarının kesinlikle baskı görmediğinden emin olun (örn. araç kapısına sıkışarak ya da arka koltuk ayarlanırken).

|   |     |
|---|-----|
| SUTRUMPINTA INSTRUKCIJA.....  | 4   |
| TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA.....   | 144 |
| NAUDOJIMAS AUTOMOBILYJE.....  | 146 |
| SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE.....   | 156 |
| PAGRINDO PRITVIRTINIMAS.....  | 158 |
| AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS TVIRTINIMAS.....  | 162 |
| ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS.....  | 166 |
| GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS.....   | 168 |
| PRISEGIMAS SAUGOS DIRŽŪ SISTEMA, 0+1 GRUPĖ (IKI 18 KG).....                     | 170 |
| TEISINGAS VAIKO APSAUGOS SISTEMOS PRITVIRTINIMAS,<br>0+1 GRUPĖ (IKI 18 KG)..... | 174 |
| KEITIMAS Į 2 GRUPĘ (15 – 25 KG).....  | 176 |
| SUSEGIMAS AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽAIS. 2 GRUPĖ (15 – 25 KG).....                 | 180 |
| TEISINGAS VAIKO APSAUGOS SISTEMOS ITVIRTINIMAS,<br>2 GRUPĖ (15 – 25 KG).....    | 184 |
| SĖDĖJIMO IR ATSILOŠTOS PADĖTIES REGULIAVIMAS.....                               | 186 |
| AUTOKĖDUTĖS NUĖMIMAS NUO BAZĖS.....   | 188 |
| PAGRINDO IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO.....   | 188 |
| UŽVALKALO NUĖMIMAS.....   | 190 |
| VALYMAS.....  | 194 |
| PRODUKTO PRIEŽIŪRA.....   | 196 |
| KĄ DARYTI PO AUTO ĮVYKIO.....   | 196 |
| GAMINIO INFORMACIJA.....  | 198 |
| GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĖ.....   | 198 |
| ATSIKRATYMAS.....   | 200 |

|  |     |
|--|-----|
| KISA TALİMATLAR .....  | 4   |
| ARACIN KORUMASI.....   | 145 |
| ARABADA KULLANIM .....   | 147 |
| ARAÇ İÇERİSİNDEKİ GÜVENLİK .....   | 157 |
| BAZANIN KURULUMU .....   | 159 |
| ARABA KOLTUĞUNUN YERLEŞTİRİLMESİ .....   | 163 |
| YAN KORUYUCULARIN AYARLANMASI .....  | 167 |
| BAŞ DESTEĞİNİN AYARLANMASI .....   | 169 |
| EMNİYET KEMERİ SİSTEMİYLE BAĞLAMA GRUP 0+1<br>(MAKS. 18 KG'YE KADAR).....          | 171 |
| ÇOCUĞUNUZUN DOĞRU BİR ŞEKİLDE SABİTLENMESİ<br>GRUP 0+1 (MAKS. 18 KG'YE KADAR)..... | 175 |
| GRUP 2'YE (15 – 25 KG) DEĞİŞTİRME .....  | 177 |
| ARAÇ KEMERİ İLE BAĞLAMA GRUP 2 (15 – 25 KG).....                                   | 181 |
| ÇOCUĞUNUZUN DOĞRU BİR ŞEKİLDE BAĞLANMASI GRUP 2 (15 – 25 KG).....                  | 185 |
| OTURMA VE EĞİKLİK AYARI .....  | 187 |
| OTO KOLTUĞUNU BAZADAN ÇIKARTMAK .....  | 189 |
| BAZANIN ARAÇTAN ÇIKARILMASI .....  | 189 |
| KILIFIN ÇIKARILMASI .....  | 191 |
| TEMİZLİK .....   | 195 |
| ÜRÜNÜN BAKIMI .....  | 197 |
| KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER.....  | 197 |
| ÜRÜN BİLGİSİ .....   | 199 |
| ÜRÜN ÖMRÜ .....  | 199 |
| İMHA ETMEK .....   | 201 |

## **TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA**

Ant automobilių sėdynių, pagamintų naudojant ypatingos priežiūros reikalaujančias medžiagas (pvz., veliūrą, odą ir pan.), gali atsirasti kėdutės naudojimo žymių ir (arba) gali pakisti jų spalva. Jūs galite išvengti to, patiesiant antklodę ar rankšluostį po automobiline kėdute. Taip pat skaitykite valymo instrukcijas. Svarbu sekti šias taisykles dar prieš pradėdant naudoti autokėdutę.

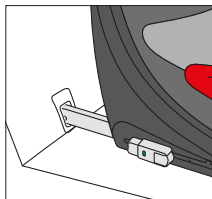
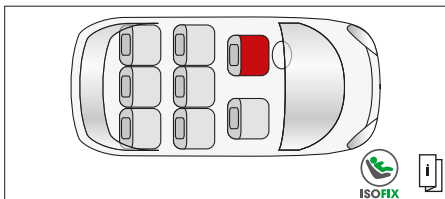
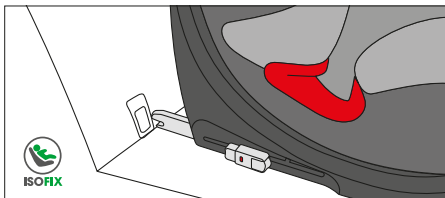
Naudojant pateiktus kreipiklius ISOFIX sėdynė yra apsaugoma papildomai.



## ARACIN KORUMASI

Araba koltukları kullanılıyor ise hassas malzemeden (örneğin, kadife, deri vb.) yapılmış bazı araç koltuklarında kullanımdan kalma izler ve/veya renk solması görülebilir. Bu durumu koltuk koruma kılıfları olarak veya battaniye, havlu, vb. koyarak önleyebilirsiniz. Kullanım kılavuzunda temizlik talimatlarını da bulabilirsiniz. Araba koltuğunun ilk kullanımından önce, bunların takip edilmesi şarttır.

Verilen ISOFIX siperliklerini kullanmak, araç koltuğunu daha fazla koruyacaktır.



## NAUDOJIMAS AUTOMOBILYJE

Prieš pirkdami automobilinę kėdutę visada patikrinkite, ar ją pavyks tinkamai pritvirtinti automobilyje. Kėdutė gali būti tinkamai pritvirtinta tik naudojantis sistema ISOFIX ir atramine kojele.

Automobilinę kėdutę galima pritvirtinti tik tam tikrų modelių automobiliuose. Patvirtintos transporto priemonės ir kėdutės padėtys nurodytos pridedamame tipų sąrašė, o taip pat mūsų interneto puslapyje: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

Išskirtiniais atvejais, automobilinę kėdutę gali būti naudojama ant priekinės keleivio sėdynės. Šiuo atveju laikykitės šių punktų:

- Patikrinkite, ar keleivio sėdynėje įrengti ISOFIX tvirtinimo elementai. Automobilinę kėdutę be sistemos ISOFIX naudoti draudžiama.
- Jeigu automobilinę kėdutę naudojama atsukta į galą, išjunkite keleivio oro pagalvę. Jeigu Jūsų automobilyje tai neįmanoma, į galą atsuktą automobilinę kėdutę ant priekinės keleivio sėdynės naudoti draudžiama.
- Naudojant į priekį atsuktą automobilinę kėdutę keleivio sėdynę reikia kiek įmanoma toliau atitraukti atgal. Tačiau turite pasirūpinti, kad viršutinė saugos diržo tvirtinimo vieta būtų už įkišimo į automobilinę kėdutę vietos.
- Visada laikykitės automobilio gamintojo rekomendacijų.

## ARABADA KULLANIM

Araba koltuğunu satın almadan önce her zaman aracınıza doğru bir şekilde takılabileceğinden emin olun. Yalnızca ISOFIX Sistemi ve yük bacağı ile doğru monte edilebilir.

Araba koltuğu sadece belli araç markalarına doğru bir şekilde kurulabilir. Lütfen uygun ve uyumlu araçların ve konumların detaylarına ekteki listeden bakın veya giriş sayfamızda uygunluk kontrolünü ziyaret edin: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

Bununla birlikte istisnai durumlarda, araba koltuğu ön yolcu koltuğunda kullanılabilir. Bu durumda:

- Yolcu koltuğunun ISOFIX bağlama noktaları ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Araba koltuğu ISOFIX olmadan kullanılmamalıdır.
- Araba koltuğu arkaya bakan şekilde kullanılıyorsa yolcu hava yastığını devre dışı bırakın. Aracınızda bu mümkün değilse, araba koltuğunun yolcu koltuğu üzerinde arkaya bakan şekilde kullanılması yasaktır.
- Araba koltuğunu öne bakan şekilde kullanmak için yolcu koltuğunu olabildiğince geriye itmeniz gerekir. Ancak bunu yaparken emniyet kemerinin üst kayış noktasının araba koltuğunun kemer bağlantı sisteminin gerisinde kaldığından emin olunuz.
- Her zaman araç üreticisinin önerilerine uygun davranın.

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Automobilio bagažas ir kiti palaidi daiktai, kurie staigiai stabdant gali sužaloti, turi būti saugiai pritvirtinti. Jie gali tapti mirtį nešančiais mėtomais objektais automobilyje nelaimingo atsitikimo metu. Kojų srityje, kurioje stovi atraminė kojėlė, draudžiama vežti bet kokius daiktus.

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Plastikinės vaiko apsaugos sistemos dalys gali stipriai įkaisti ir nudeginti vaiką. Saugokite vaikus ir automobilinę kėdutę nuo tiesioginės saulės šviesos (pvz., kai kėdutė nenaudojama, uždenkite ją šviesiu audiniu).

**!** **ĮSPĖJIMAS!** 0+/1 grupės automobilinė kėdutė nėra skirta naudoti su įprastais automobiliniais saugos diržais. Jeigu automobilinė kėdutė pritvirtinta įprastu automobiline saugos diržu, avarijos atveju vaikas ir kiti keleiviai gali būti sunkiai arba mirtinai sužaloti.

**!** **UYARI!** Araç içinde, kaza anında yaralanmaya neden olabilecek bagaj parçaları veya serbest duran cisimler her zaman güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Bunlar araba kazası olması halinde ölümcül mermilere dönüşebilirler. Yük bacağının monte edildiği ayak boşluğunda herhangi bir nesne taşınmamalıdır.

**!** **UYARI!** Çocuğunuzu asla arabanın içinde gözetimsiz bırakmayın.

**!** **UYARI!** Çocuk koltuğu sistemindeki plastik parçalar güneş altında ısınıp çocuğunuzun zarar görmesine sebep olabilir. Çocuğunuzu ve araba koltuğunu doğrudan güneş ışığından koruyun (örneğin koltuğu kullanmadığınız zaman açık renk bir kumaş ile örtün).

**!** **UYARI!** Araba koltuğu normal bir araç emniyet kemeriyle kullanmak için uygun olmayan grup 0+/1'dir. Araba koltuğu araç emniyet kemeri ile sabitlenirse; kaza durumunda, çocuk ve araçtaki diğer kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir.

**! ĮSPĖJIMAS!** Automobilinės kėdutės negalima naudoti ant transporto priemonės sėdynės, kurios atlošas yra statmenoje judėjimo kryptčiai padėtyje. Automobilinės kėdutės negalima naudoti ant atgal atsuktų sėdynių, pavyzdžiui furgone ar mikroautobuse.

**! ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite jokių kitų automobilinės kėdutės tvirtinimo elementų, išskyrus tuos, kurie gamintojo nurodyti šioje instrukcijoje ir pažymėti ant automobilinės kėdutės.

**!** **UYARI!** Bu araba koltuđu, seyahat yönüne dik açı ile konumlandırılmış araç koltuklarında kullanılamaz. Bu araba koltuđu, ambulans ve minibüslerde olduđu gibi seyahat yönünün tersine yerleřtirilmiş araç koltuklarında kullanılamaz.

**!** **UYARI!** Talimatlarda belirtilenler ve çocuk korumasında işaretlelenmiş olanlar dışında, herhangi bir yük taşıyıcı temas noktasını kullanmayın.

Priklausomai nuo vaiko svorio, automobilinę kėdutę su pagrindu galima naudoti atsuktą į galą arba į priekį.

**PASTABA!** Avarijų statistika teigia, kad automobilyje vežant vaiką nugarą į važiavimo kryptį yra saugiausia. Todėl rekomenduojame, jei leidžiama, automobilinę kėdutę naudoti atsuktą į galą.

**PASTABA!** Siekiant užtikrinti saugumą ir atitikti ortopedines normas, naujagimiai ir kūdikiai (maždaug iki 1 metų), negalintys sėdėti savarankiškai, turi būti vežami kiek įmanoma labiau atloštoje ir atgal atsuktoje kėdutėje.

**PASTABA!** Kai reguliuojate automobilinę kėdutę pasirūpinkite, kad vaikas negalėtų pasiekti jokių judamųjų dalių. Jei planuojate montuoti arba išmontuoti kėdutę pasirūpinkite, kad šalia jūsų nebūtų vaikų. Vaiko pirštai gali užstrigti tarp kėdutės elementų ir atsitiktinai juos galite sunkiai sužaloti.

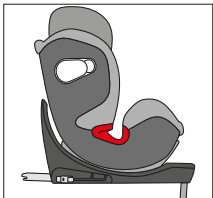
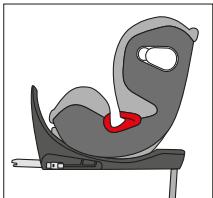


Çocuğun ağırlığına bağlı olarak araba koltuğu taban ile arkaya bakan veya öne bakan şekilde kullanılabilir.

**NOT!** İstatistikler, çocuğunuz için araç içinde en güvenli şekilde taşıma yolunun geriye dönük kullanım olduğunu doğrulamaktadır. Dolayısıyla, araba koltuğunu mümkün olduğu sürece arkaya bakan konum ile kullanmanızı öneriyoruz.

**NOT!** Henüz kendi başlarına oturamayan yeni doğanlar ve bebekler (yaklaşık 1 yaşına kadar) ortopedik ve güvenlik nedenleriyle, her zaman arkaya dönük en düz yatık konumda taşınmalıdır.

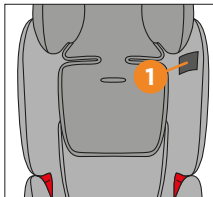
**NOT!** Araba koltuğu ayarlanırken çocuk hareketli parçalara erişemeyeceği bir yerde bulunmalıdır. Araba koltuğunu araca kurarken veya sökerken çocukları uzak tutun. Bebeğinizin parmaklarının sıkışma ve kaçınılmaz makaslama eylemlerinden yaralanma riski vardır.



### Į GALĄ ATSUKTOS KĖDUTĖS SU PAGRINDU NAUDOJIMAS (0+/1 GRUPĖ, IKI 18 KG)

Kol vaiko svoris nesiekia 18 kg, rekomenduojame automobilinę kėdutę naudoti atsuktą atgal, t. y. priešingai važiavimo kryptčiai.

**! ĮSPĖJIMAS!** Teisės aktuose reikalaujama, kad iki 9 kg sveriantys vaikai būtų vežami į galą atsuktoje automobili-  
linėje kėdutėje; net ir vyresnius vaikus saugiausia vežti  
apsuktus priešingai važiavimo kryptčiai.



### Į PRIEKĮ ATSUKTA KĖDUTĖ SU PAGRINDU (1 GRUPĖ, 9 – 18 KG)

Į priekį atsuktoje kėdutėje su pagrindu galima vežti iki 9 kg svorio ir bent 76 cm ūgio vaikus.

**PASTABA!** Ant atlošo esantis indikatorius (1) rodo koks turi būti vaiko ūgis, kad kėdutę galima būtų naudoti atsuktą į priekį. Tačiau svoris privalo siekti 9 kg.

### Į PRIEKĮ ATSUKTOS KĖDUTĖS SU PAGRINDU NAUDOJIMAS IR SAUGOS DIRŽAS (2 GRUPĖ, 15 – 25 KG)

Į priekį atsuktoje automobili-  
linėje kėdutėje su pagrindu, prisegtoje saugos diržu, galima vežti vaikus, kurių svoris viršija 15 kg.

## TABAN İLE ARKAYA BAKAN KULLANIM (GRUP 0+/1, MAKS. 18 KG)

Çocuğunuz maks. 18 kg'a ulařıncaya kadar araba koltuğunu arkaya bakan řekilde, seyahat yönünün tersine dođru kullanmanızı öneriyoruz.

**!** **UYARI!** Yasa geređi, 9 kg'a kadar çocukların, araba koltuğunu arkaya bakan konum ile kullanmaları gerekir, çocuğunuz daha büyük olduđunda da arkaya dönük olarak seyahat etmeleri onlar için en güvenli yoldur.

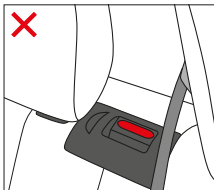
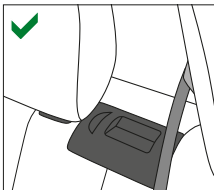
## BAZAYLA ÖNE DÖNÜK KULLANIM (GRUP 1, 9 – 18 KG)

Bazayla öne dönük kullanıma 9 kg'den ağır ve en az 76 cm boyundaki çocuklar için izin verilir.

**NOT!** Baş desteğinin üzerindeki gösterge **(1)** koltuğun öne dođru kullanımı için bebeğın ulaşması gereken asgari yüksekliđi göstermektedir. Ancak 9 kg'a ulařılmış olması zorunludur.

## TABAN VE ARAÇ KEMERİ İLE ÖNE BAKAN řEKİLDE KULLANIM (GRUP 2, 15 – 25 KG)

Araba koltuğunun taban ve araç kemeri ile öne bakan řekilde kullanılmasına 15 kg'dan ağır çocuklar için izin verilir.



## SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE

**! ĮSPĖJIMAS!** Veždami 0+/1 grupės vaikus niekada nenaudokite į galą atsuktos automobilinės kėdutės, jeigu ji tvirtinama ant sėdynės, priešais kurią yra įrengta priekinė oro pagalvė. Tai netaikoma šoninėms oro pagalvėms.

**PASTABA!** Didelio tūrio priekinės oro pagalvės išsiskleidžia labai staigiai ir gali rimtai arba net mirtinai sužaloti vaiką.

**! ĮSPĖJIMAS!** Automobilinė kėdutė automobilyje visada turi būti pritvirtinta, net ir tada, kai jos nenaudojate. Avarijos atveju ar stipriai stabdant, nepritvirtinta autokėdutė gali sužeisti kitus keleivius ar vairuotoją.

Siekiant užtikrinti didžiausią visų keleivių saugumą, pasirūpinkite, kad ...

- atlenkiami sėdynių atlošai yra užfiksuoti vertikaliajoje padėtyje.
- tvirtindami vaiko kėdutę priekinėje keleivio sėdynėje, automobilio sėdynę atitraukite kiek įmanoma toliau į galą.
- tinkamai užfiksuokite visus objektus, kurie gali sukelti sužalojimus avarijos atveju.
- visi automobilio keleiviai ir vairuotojas būtų užsisegę saugos diržus.

## ARAÇ İÇERİSİNDEKİ GÜVENLİK

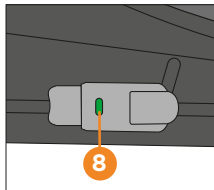
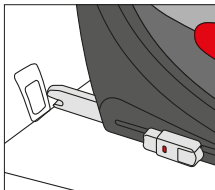
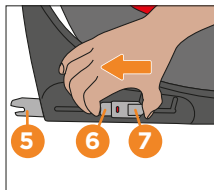
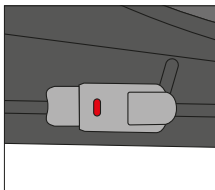
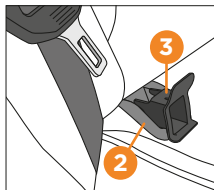
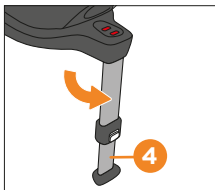
**!** **UYARI!** Araba koltuğunu grup 0+/1'de ön hava yastığı etkinleştirilmiş olan araba koltuğu üzerinde asla öne dönük olarak kullanmayın. Bu yan hava yastıkları için geçerli değildir.

**NOT!** Geniş hacimli ön hava yastığı patlayarak açılır ve çocuğunuzun ciddi şekilde yaralanmasına, hatta ölümüne, neden olabilir.

**!** **UYARI!** Araba koltuğu ve baza, araçta kullanılmadığı zamanlarda daima doğru bir şekilde sabitlenmelidir. Acil bir fren veya kaza yapma durumunda, emniyete alınmamış bir araba koltuğu, diğer yolculara veya size zarar verebilir.

Tüm yolcularda mümkün olan en iyi güvenliği sağlamak için ...

- dik konumlarında kilitli olduğundan emin olmalıdır.
- araba koltuğunu ön yolcu koltuğuna kurarken, araç koltuğunu en arka konuma ayarlayın.
- bir kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek tüm nesnelere düzgün şekilde saptarsınız.
- araçtaki tüm yolcuların kemerleri bağlı olmalıdır.



## PAGRINDO PRITVIRTINIMAS

**PASTABA!** ISOFIX tvirtinimo elementai (2) – metaliniai kabliukai – įrengti kiekvienoje sėdynėje, tarp atlošo ir sėdynės viršaus. Jeigu Jums kiltų kokių nors abejonių, pasitarkite automobilio instrukciją.

**PASTABA!** Jeigu ISOFIX tvirtinimo elementai (2) sunkiai pasiekiami, naudokite specialius ISOFIX įterpimo kreiptuvus (3), kurie visam laikui tvirtinami prie ISOFIX tvirtinimo elementų (2).

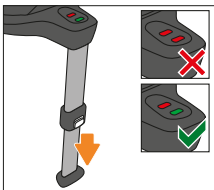
- Atlenkite atraminę kojelę (4) iki ji užsifiksuos, išgirsite SPRAGTELĖJIMĄ.
- Atlaisvinkite ISOFIX jungtis (5). Abi ISOFIX jungtis galima reguliuoti atskirai vieną nuo kitos. Vienu metu paspauskite abu mygtukus (6 ir 7) ir iki galo ištraukite ISOFIX jungtis iš pagrindo.
- Uždėkite pagrindą ant tinkamos automobilio sėdynės.
- Įstumkite pagrindą į ISOFIX tvirtinimo elementus (2). ISOFIX jungtims (5) užsifiksavus išgirsite SPRAGTELĖJIMĄ.
- Patikrinkite, ar kėdutė tvirtai laikosi savo vietoje – pabandykite truktelėti ją iš „ISOFIX“ tvirtinimo elementų.
- Žalias saugos indikatorius (8) turi aiškiai matytis abiejuose ISOFIX atsegimo mygtukuose.
- Tada pastumkite pagrindą nugaros atlošo link, iki jie susilygiuos.

## BAZANIN KURULUMU

**NOT!** ISOFIX sabitleme noktaları **(2)** her koltuk için iki metal saptır ve aracın arka kısmı ile koltuğun oturma yüzeyi arasında yer alır. Tereddütte kalırsanız, yardım için aracın kullanma kılavuzuna başvurun.

**NOT!** Aracınızın ISOFIX ankraj noktalarına **(2)** erişim zorsa, kalıcı olarak ISOFIX ankraj noktalarına **(2)** bağlanan ISOFIX ek noktalarını **(3)** kullanmalısınız.

- Yük bacağını **(4)** bir "TIK" sesi ile yerine oturana kadar açın.
- ISOFIX bağlayıcılarını **(5)** açın. Her iki ISOFIX bağlayıcısı da ayrı ayrı ayarlanabilir. Her iki **(6)** ve **(7)** düğmesine aynı anda basarak ISOFIX bağlayıcılarını tabandan çıkartın.
- Tabanı uygun bir araç koltuğuna yerleştirin.
- Tabanı ISOFIX ankraj noktalarına **(2)** itin. ISOFIX bağlayıcılarının **(5)** bir "TIK" sesi ile kilitlemesi gerekir.
- Koltuğun yerine sıkıca oturduğundan, bunu ISOFIX bağlama noktalarından çekmeye çalışarak emin olun.
- Her iki ISOFIX'i çıkarma düğmesinin üzerinde yeşil emniyet göstergesinin **(8)** gözükmesi gerekmektedir.
- Sonra, tabanı arkalık ile aynı hizaya gelinceye kadar arkalığa doğru itin.



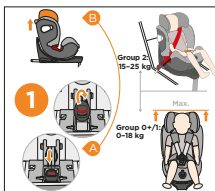
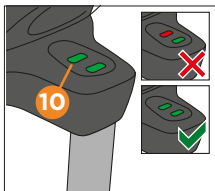
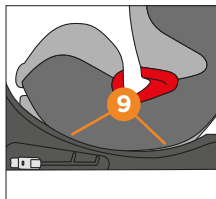
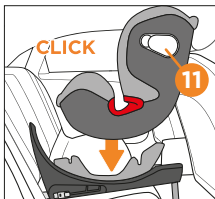
**PASTABA!** Šiek tiek pastumdykite pagrindą į abu šonus, kad šis gerai įsiremtų į automobilio sėdynės atlošą.

- Ištraukite kojelę iki ji atsirems į grindis, o indikatorius taps ŽALIAS.



**NOT!** Bazayı yanlara doğru hareket ettirmek sıkı oturduğundan emin olmanızı sağlayacaktır.

- Yük bacağını zemine ulaşıncaya ve gösterge YEŞİL oluncaya kadar uzatın.



## AUTOMOBILINĒS KĒDUTĒS TVIRTINĪMAS

### Ī GALĀ ATSUKTA KĒDUTĒ

**PASTABA!** Ī galā atsuktā automobilinē kēdutē galima naudoti vaiksams, kuriu svoris neviršija 18 kg.

Rekomenduojuame, jei leidžiama, automobilinē kēdutē naudoti atsuktā Ī galā.

**PASTABA!** Īsitinkinkite, kad ant bazēs nēra joku pašaliniu daiktu.

Padēkite automobilio kēdutē ant pagrindu. Fiksuojuant turite išgirsti abiejū fiksatoriu (9) SPRAGTELĒJIMĀ. Patinkrinkite ar pagrindu indikatorius (10) yra ŽALIAS. Jeigu indikatorius nēra ŽALIOS spalvos, automobilinē kēdutē nēra tinkamai uzfiksuo-ta. Jei būtina, pakartokite procedūru. Ījunkite šoninē apsaugā (11) (žr. skyriu „ŠONINĒS APSAUGOS REGULIAVIMAS“).

### Ī PRIEKĪ ATSUKTA KĒDUTĒ

Ī priekī atsuktā automobilinē kēdutē galima naudoti, jei vaikas sveria daugiau nei 9 kg ir yra bent 76 cm ūgio.

**PASTABA!** Nelaimingu atsitikimu statistika rodo, kad saugiau-sias būdas vežti vaikā automobilyje yra daryti tai atgal nukreip-toje padētyje. Rekomenduojuame, jei leidžiama, kēdutē naudoti atsuktā Ī galā.

**PASTABA!** Ant atramos galvai esantis indikatorius (1) atitinka ūgī vaiko, Īprastai pasiekusio minimalū reikalaujuamā svorī.

## ARABA KOLTUĞUNUN YERLEŐTİRİLMESİ

### ARKAYA BAKAN KULLANIM

**NOT!** Araba koltuđu maks. 18kg'ye kadar arkaya dönük konumda kullanılabilir.

Koltuđun mümkün olduđu sürece arkaya bakan konum ile kullanılmasını tavsiye ederiz.

**NOT!** Bazanın yüzeyinde herhangi bir serbest obje olmadığından emin olunuz.

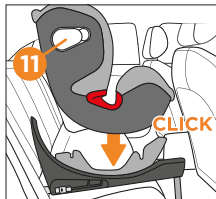
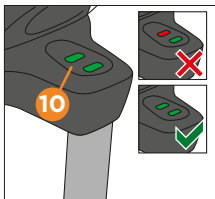
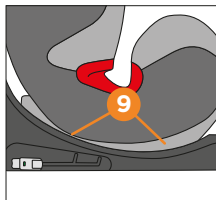
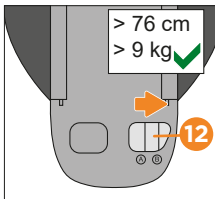
Araba koltuđunu bazaya konumlandırın. Lütfen, her iki kilitleme çubuđunun da **(9)** "TIK" sesi ile kilitlendiđinden emin olun. Tabanın üzerindeki taban göstergesinin **(10)** YEŐİL olup olmadığını kontrol edin. Eđer gösterge YEŐİL deđilse, baza dođru bir şekilde bağlanmamıő demektir. Gerekirse prosedürü tekrar edin. Yan projektörü **(11)** aktive edin (bkz. "YAN KORUYUCULARIN AYARLANMASI" bölümü).

### ÖNE BAKAN KULLANIM

Araba koltuđunun öne dönük kullanımı sadece, çocuk 9 kg'den ağır ve min. 76 cm'den uzunsa mümkündür.

**NOT!** Kaza istatistikleri, çocuđunuzu arabanın içinde taşımanın en güvenli yolunun arkaya dönük konumda olduđunu kanıtlamaktadır. Bu sebeple, araba koltuđunu mümkün olan en uzun süre boyunca arkaya bakan konum ile kullanmanızı öneririz.

**NOT!** Baő desteđindeki gösterge **(1)** çocuđun gövde yüksekliğini gösterir, bu da çocuđun büyük olasılıkla gerekli minimum ađırlıđa ulaőtığının anlaşılmasını sağlar.



Kėdutę atsuktą į priekį galima naudoti tik, jeigu:

- vaiko ūgis > 76 cm ir
- vaiko svoris > 9 kg ir
- teisingai sureguliuotas galvos atlošas uždengia indikatorių

Norėdami ant pagrindo pritvirtinti į priekį atsuktą automobilinę kėdutę jungiklį (12) perjunkite į B padėtį. Tada padėkite automobilinę kėdutę ant pagrindo. Fiksuojant turite išgirsti abiejų fiksatorių (9) SPRAGTELĖJIMĄ. Patikrinkite ar pagrindo indikatorius (10) yra ŽALIAS. Jeigu indikatorius nėra ŽALIOS spalvos, automobilinė kėdutė nėra tinkamai užfiksuota. Jei būtina, pakartokite procedūrą.

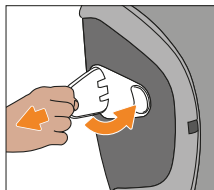
Ijunkite šoninę apsaugą (11) (žr. skyrių „ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS“).

Koltuk ancak ařağıdaki durumlarda öne dönük olarak kullanılabilir:

- çocuęun boyu > 76 cm ve
- çocuęun aęırlığı min. 9 kg ve
- doęru ayarlanmış bař desteęi göstergeyi örtüyor

Araba koltuęunu taban üzerinde öne bakan řekilde yerleřtirmek için anahtarı **(12)** B konumuna itmeniz gerekir. Ardından araba koltuęunu tabana konumlandırın. Lütfen, her iki kilitleme çubuęunun da **(9)** "TIK" sesi ile kilitlendięinden emin olun. Tabanın üzerindeki taban göstergesinin **(10)** YEŐİL olup olmadıęını kontrol edin. Eęer gösterge YEŐİL deęilse, baza doęru bir řekilde bağlanmamıř demektir. Gerekirse prosedürü tekrar edin.

Yan projektörü **(11)** aktive edin (bkz. "YAN KORUYUCULARIN AYARLANMASI" bölümü).



## ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS

Automobilinėje kėdutėje įrengta apsaugos nuo šoninių smūgių sistema („Linear Side-impact Protection“, **L.S.P.**) (14). Ši sistema padidina vaiko apsaugą šoninių smūgių. Siekdami užtikrinti didžiausią saugumą, įjunkite **L.S.P.** durelių šonuose. Norėdami nuimti **L.S.P.**, paspauskite pažymėtą **L.S.P.** vietą (13).

**PASTABA!** Pasirūpinkite, kad ištraukiama dalis užsifikuotų; turite išgirsti SPRAGTELĖJIMĄ.

Jeigu **L.S.P.** liečiasi prie durelių, ją reikia atitraukti tinkamu atstumu. Automobilinę kėdutę galima naudoti tik su tinkamai atitraukta **L.S.P.** sistema.

Norėdami sudėti **L.S.P.** sistemą, ištraukite ją ir sulenkite, kol ji užsifikuos; turite išgirsti SPRAGTELĖJIMĄ.

**PASTABA!** Jei automobilinę kėdutę statote ant vidurinės užpakalinės automobilio sėdynės, **L.S.P.** sistemą nuimti draudžiama.

**! ĮSPĖJIMAS!** Draudžiama naudoti **L.S.P.** sistemą automobilinei kėdutei nešioti, įlipti į ją ar pritvirtinti.

## YAN KORUYUCULARIN AYARLANMASI

Araba koltuğunda "Lineer Yan Darbe Koruması" sistemi (L.S.P.) (14) bulunmaktadır. Bu sistem yan darbe olması halinde çocuğunuzun güvenliğini artırır. En iyi koruyucu etki için kapı tarafında ki L.S.P. sistemini açın. L.S.P.'yi serbest bırakmak için üzerindeki işaretli alanın (13) üzerine basın.

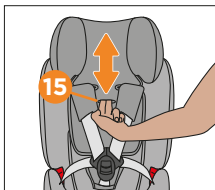
**NOT!** Uzatılabilir parçanın "KLİK" sesiyle yerine oturduğundan emin olun.

L.S.P. sistemi otomobil kapısına değmemelidir. Böyle bir durumda lütfen tekrar ayarlayınız. Araba koltuğunun doğru bir şekilde saklanan L.S.P ile kullanılmasına izin verilir.

L.S.P.'yi yerleştirmek için dışarı çekin ve sonra "KLİK" sesiyle yerine oturuncaya kadar katlayın.

**NOT!** Araba koltuğunu aracın ortadaki bir konumunda kullanırken L.S.P. cihazını açmak yasaktır.

**! UYARI!** L.S.P. cihazının taşımak, arabaya tırmanmak veya araba koltuğunu sabitlemek amacıyla kullanılması yasaktır.



## GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS

**PASTABA!** Galvos atrama užtikrina geriausią įmanomą apsaugą jūsų vaikui tik tada, kai ji yra nustatyta tinkamame aukštyje. Galimos 12 aukščio padėčių.

Atrama galvai turi būti sureguliuota taip, kad tarp vaiko peties ir galvos atlošo liktų 2 cm (maždaug 2 pirštų) pločio tarpas.

Patraukite reguliavimo rankenėlę (15), kad atrakintumėte atramą galvai (16). Dabar galite ją reguliuoti.

**PASTABA!** Pečių dirželiai turi būti tvirtai sujungti su galvos atlošu ir negali būti tvirtinami atskirai.



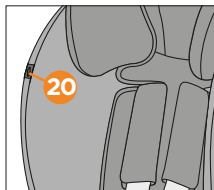
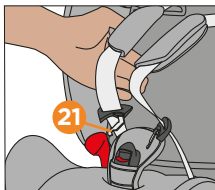
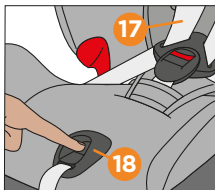
## BAŞ DESTEĐİNİN AYARLANMASI

**NOT!** Kafalık en yüksek güvenliĐi yalnızca doĐru yüksekliĐe ayarlandıĐında saĐlar. Ayarlanabilir 12 yükseklik konumu vardır.

Baş desteĐi, çocuĐun omuzu ile baş desteĐi arasında maks. 2 cm (yaklaşık 2 parmak kalınlıĐı) boşluk kalacak şekilde ayarlanır.

Baş desteĐinin (16) kilidini açmak için ayar kolunu (15) kullanın. Şimdi koltuk başlıĐını ayarlayabilirsiniz.

**NOT!** Omuz kemerleri kafalıĐa baĐlıdır ve ayrıca ayarlanmasına gerek yoktur.



## PRISĖGIMAS SAUGOS DIRŽŲ SISTEMA, 0+/1 GRUPĖ (IKI 18 KG)

**PASTABA!** Prieš naudojant automobilinę kėdutę, būtina nuimti storą užvalkalą. Antraip diržai greičiausiai nebus įsitempę.

**PASTABA!** Prieš naudodami automobilinę kėdutę įsitikinkite, kad galvos atlošas sureguliuotas ir užfiksuotas teisingoje padėtyje.

**PASTABA!** Pasirūpinkite, kad ant automobilinės kėdutės ir priešais ją, kur atremta kojėlė, nebūtų žaislų ir kitų kietų daiktų.

Paspaudę centrinio reguliatoriaus (17) mygtuką atlaisvinkite pečių diržus (18) ir tuo pat metu traukite abu pečių saugos diržus į viršų.

**PASTABA!** Visada traukite paėmę už diržų, o ne už jų paminkštinių.

- Stipriai paspauskite raudoną mygtuką, kad atsegtumėte diržo sagtį (19) ir įstatykite diržų liežuvelius į jiems skirtą diržo laikiklį (20).
- Pasodinkite vaiką į automobilinę kėdutę.
- Praveskite diržus (17) virš vaiko pečių.

**PASTABA!** Pasirūpinkite, kad diržai ant pečių nebūtų susisukę.

## **EMNİYET KEMERİ SİSTEMİYLE BAĞLAMA GRUP 0+/1 (MAKS. 18 KG'YE KADAR)**

**NOT!** Araba koltuğunu kullanmadan önce kalın örtü kaldırılmalıdır. Emniyet kemerinin gevşemesi mümkündür.

**NOT!** Baş desteğinin araba koltuğunu kullanmadan önce doğru ayarlandığından ve kilitletiğinden emin olun.

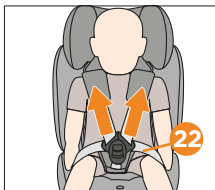
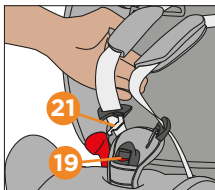
**NOT!** Araba koltuğunda ve yük bacağı ayak boşluğunda oyuncaklar ve sert nesnelere bulunmadığından emin olun.

Omuz kemerlerini **(17)** merkez ayarlayıcı üzerindeki ayar düğmesini kullanarak **(18)** ve her iki omuz kemerini aynı anda yukarı doğru çekerek gevşetin.

**NOT!** Lütfen daima omuz kemerini çekin, kemer pedlerinden çekmeyin.

- Kemer tokasını **(19)** kırmızı düğmeye sağlam bir şekilde basarak açın ve kemer dillerini kemer tutucu **(20)** üzerine yerleştirin.
- Çocuğunuzu araba koltuğuna oturtun.
- Omuz kemerlerini **(17)** çocuğunuzun omuzundan doğrudan geçiriniz.

**NOT!** Omuz kemerlerinin bükülmediğinden emin olun.



- Suglauskite abu diržų liežuvėlius **(21)** ir užfiksuokite juos diržo sagtimi **(19)**; turi pasigirsti SPRAGTELĖJIMAS.
- Tam, kad saugos diržai gerai įsitemptų, iš pradžių įtempkite juosmens diržą **(22)**. Tai galite padaryti traukdami per pečius einančius diržus.
- Tada traukite pagrindinį reguliavimo diržą **(18)**, kad kiek reikia priveržtumėte pečių diržus **(17)**.

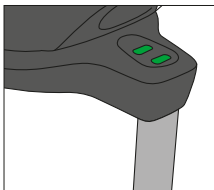
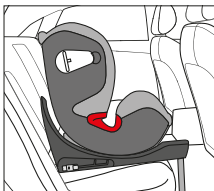
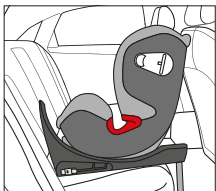
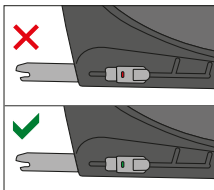
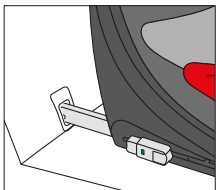
**PASTABA!** Saugos diržų sistema yra tinkamai įtempta, jeigu tarp vaiko ir saugos diržų galima prakišti plokščią delną.

**PASTABA!** Tam, kad automobilinė kėdutė užtikrintų optimalią apsaugą, pečių diržai turi būti kuo arčiau kūno, o juosmens diržai turi būti kuo žemiau, kad tvirtai priglustų prie dubens.

- Toka dillerini **(21)** bir araya getirin ve kemer tokasında **(19)** "TIK" sesi duyulacak şekilde kilitleyin.
- Emniyet kemeri sisteminde doğru gerilimi sağlamak için ilk önce kalça kayışını **(22)** ellerinizle sıkılaştırmanız yararlı olabilir. Bunu omuz kemerlerini üzerine çekerek yapabilirsiniz.
- Sonra, omuz kemerlerini **(18)** çocuğunuzun vücuduna uyacak şekilde sıkmak için merkez ayarlama kemerini **(17)** çekin.

**NOT!** Çocukla emniyet kemeri arasına hala düz elinizi yerleştirebiliyorsanız, emniyet kemeri sistemi kusursuz şekilde gerilmiştir.

**NOT!** Araba koltuğunun en uygun korumayı sağlaması için, omuz kemerleri vücuda olabildiğince yakın oturmalı ve kalça kemerleri mümkün olduğunca düşük olmalı, böylece pelvise karşı sıkı olur.



## TEISINGAS VAIKO APSAUGOS SISTEMOS PRITVIRTINIMAS, 0+/1 GRUPĖ (IKI 18 KG)

Siekiant užtikrinti optimalų vaiko saugumą, prieš keliaudami visada patikrinkite, ar ...

- pagrindas tvirtai įremtas į sėdynę ir lygiuoja su automobilio sėdynės atlošu.
- tinkamai nustatyta atraminė kojėlė ir indikatorius yra ŽALIAS.
- tinkamai prijungtos ISOFIX jungtys.
- gerai užfiksuota į priekį arba į galą atsukta kėdutė.
- atrama galvai sureguliuota tinkamame aukštyje.
- 5 taškų saugos diržų sistema sureguliuota pagal vaiko dydį, per pečius segami diržai nesusisukę, diržų sistema užsegta.

**PASTABA!** Siekiant užtikrinti saugumą ir atitikti ortopedines normas, naujagimiai ir kūdikiai (maždaug iki 1 metų), negalintys sėdėti savarankiškai, turi būti vežami kiek įmanoma labiau atloštoje ir atgal atsuktoje kėdutėje.

**PASTABA!** Ant į priekį atsuktos kėdutės vežti leidžiama tik 9 kg ir sunkesnius vaikus.

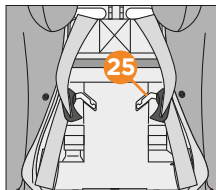
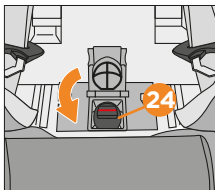
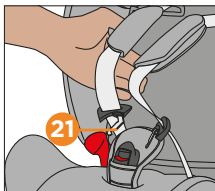
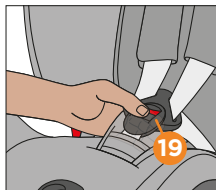
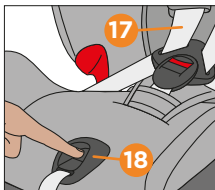
## ÇOCUĞUNUZUN DOĞRU BİR ŞEKİLDE SABİTLENMESİ GRUP 0+/1 (MAKS. 18 KG'YE KADAR)

Çocuğunuza en iyi güvenliği sağlamak için, lütfen seyahate başlamadan önce mutlaka şunları kontrol edin ...

- tabanın sıkıca oturduğuna ve araç koltuğunun arkılığı ile tamamen hizalandığını.
- yük bacağının doğru takıldığını ve göstergenin YEŞİL olduğunu.
- ISOFIX bağlayıcılarının araca doğru bir şekilde bağlandığını.
- koltuğun ya arkaya veya öne bakan konumda kilitlendiğini.
- baş desteğinin doğru yüksekliğe ayarlandığını.
- 5-noktalı emniyet kemeri sistemi çocuğun büyüklüğüne uygun bir şekilde ayarlanmıştır, omuz kemerleri bükülmemiştir ve kemer sistemi kilitlenmiştir.

**NOT!** Henüz kendi başlarına oturamayan yeni doğanlar ve bebekler (yaklaşık 1 yaşına kadar) ortopedik ve güvenlik nedenleriyle, her zaman arkaya dönük en düz yatık konumda taşınmalıdır.

**NOT!** Öne bakan şekilde seyahate yalnızca 9 kg'dan sonra izin verilir.



## KEITIMAS Į 2 GRUPĘ (15 – 25 KG)

15 kg ir sunkesnius vaikus galima juosti automobilio saugos diržu, o nuo 18 kg – privaloma. Tam būtina sudėti kėdutės diržų sistemą. Sudėkite automobilinės kėdutės saugos diržus į jiems skirtas vietas ir laikykite toliau pateiktų nurodymų:

- Paspausdami centrinį reguliatorių **(17)** atlaisvinkite pečių diržus **(18)** ir kiek įmanoma labiau juos ištraukite.
- Pirmiausia pakelkite atramą galvai į aukščiausią įmanomą padėtį.
- Paspaudę raudoną mygtuką atsekite diržo sagtį **(19)**.
- Traukite į viršų sėdimosios vietos užvalkalą tiek, kad pasiektumėte saugos diržų laikymo dėklą.
- Nuo pečių ir juosmens diržų ir nuo diržo sagties nuimkite paminkštinius **(23)**.
- Tada pro kėdutės užvalkalą ištraukite sagtį.
- Atidarykite laikymo dėklo dangtelį **(24)** ir į vidų įdėkite diržo sagtį **(19)**.
- Diržų liežuvėlius **(21)** įkiškite į atloše esančias jiems skirtas nišas **(25)**.

**PASTABA!** Automobilinės kėdutės pakeisti į 2 grupės kėdutę negalėsite, kol nesudėsite diržo sagties ir sagčių liežuvėlių į jiems skirtas laikymo vietas.

- Uždarykite dėklą **(24)** ir užmaukite užvalkalą.



## GRUP 2'YE (15 – 25 KG) DEĞİŞTİRME

15 kg'dan sonra ve 18 kg'dan önce çocuğun araç kemeri ile bağlanması gerekir. Bunun için emniyet kemeri sisteminin saklanması zorunludur. Araba koltuğunun emniyet kemeri sistemini aşağıda sözü edilen adımları izleyerek belirlenen alanlarda saklayın:

- Merkez ayarlayıcıdaki ayar düğmesine **(18)** basarak omuz kemerlerini **(17)** gevşetin ve her iki omuz kemerini de çekerken bildiğiniz kadar uzağa çekin.
- Baş desteğini olanaklı olan en üst konuma getirin.
- Kemer tokasını **(19)** kırmızı düğmeye basarak açın.
- Kemer tokasına erişilmesi için oturma alanındaki kılıfı saklama bölmesine kadar yukarıya çekin.
- Kemer pedlerini **(23)** omuz kemerlerinden, kalça kemerlerinden ve kemer tokasından sökün.
- Şimdi kemer tokasını koltuk kılıfından geçirip çekin.
- Saklama bölmesinin **(24)** kapağını açın ve kemer tokasını **(19)** içeri yerleştirin.
- Toka dillerini **(21)** arkalığın belirlenmiş çukur yerinde **(25)** saklayın.

**NOT!** Kemer tokası ve toka dilleri saklama bölmelerine yerleştirilmeden araba koltuğu grup 2 konumuna geçirilemez.

- Saklama bölümünü **(24)** kapatın ve koltuk kılıfını yeniden geçirin.

**! ĮSPĖJIMAS!** Vežant 2 grupės vaiką 5 tvirtinimo taškų diržų sistemą naudoti draudžiama!

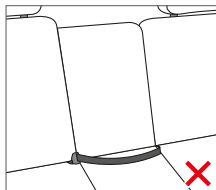
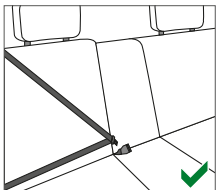
**! ĮSPĖJIMAS!** Kėdutė turi būti naudojama taip pat su 2 grupės pagrindu! Naudoti be pagrindo draudžiama!

**PASTABA!** Jeigu kėdutė keičiama į 0+/1 grupės kėdutę, atlikite tuos pačius veiksmus priešinga eilės tvarka.

**! UYARI!** Grup 2 için 5 noktalı kemer sisteminin kullanımına izin verilmez!

**! UYARI!** Grup 2'de koltuğun taban üzerinde kullanıldığından emin olun! Tabansız kullanıma izin verilmez!

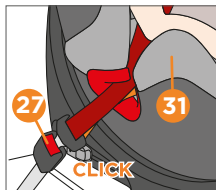
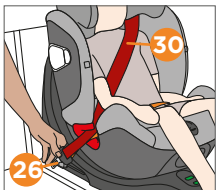
**NOT!** Koltuğu grup 0+/1 için değiştirirken tam olarak ters sırada devam edin.



## SUSEGIMAS AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽAIS. 2 GRUPĖ (15 – 25 KG)

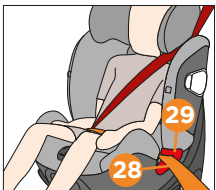
Jeigu būtina, atramos galvai aukštį galite pareguliuoti automobilyje (žr. skyrių „GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS“).

**! ĮSPĖJIMAS!** Kėdutės nenaudokite su dviejų taškų saugos diržais. Jei autokėdutė pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.



Pasodinkite vaiką į automobilinę kėdutę. Ištraukite trijų tvirtinimo taškų saugos diržą ir praveskite jį vaikui iš priekio, iki saugos diržo sagties.

**! ĮSPĖJIMAS!** Niekuomet nesusukite diržo.



Įkiškite sagties liežuvėlį (26) į automobilio saugos diržo sagtį (27). Diržui užsisegant turite išgirsti SPRAGTELĖJIMĄ. Tada užfiksuokite juosmens diržą (28) apatiniuose automobilinės kėdutės kreiptuvuose (29). Patraukite įstrižąjį diržą (30) ir priveržkite juosmens diržą (28). Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje yra automobilio saugos diržo sagtis, įstrižinis (30) ir juosmens (28) diržai turi būti abu prakišti per apatinį diržo laikiklį (29).

## ARAÇ KEMERİ İLE BAĞLAMA GRUP 2 (15 – 25 KG)

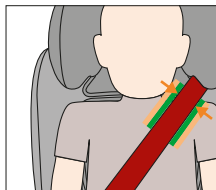
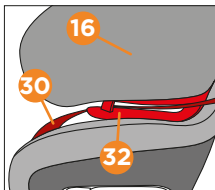
Gerekirse, baş desteğinin yüksekliği araç içindeyken de ayarlanabilir (bakınız bölüm: “BAŞ DESTEĞİNİN AYARLANMASI”).

**! UYARI!** Koltuk iki noktalı bir kemer ile kullanılmaya uygun değildir. Eğer koltuk iki noktalı kemer ile sabitlenirse, bir kaza, çocuğun ciddi veya ölümcül bir şekilde yaralanmasına neden olabilir.

Çocuğunuzu araba koltuğuna yerleştirin. Üç noktalı kemeri dışarı çekin ve çocuğunuzun önündeki araç kemeri tokası boyunca ilerletin.

**! UYARI!** Kemeri asla bükmeyin.

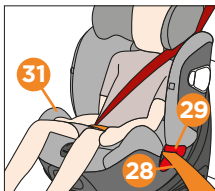
Toka dilini (26) araç kemerinin tokasına (27) takın. “KLİK” sesi ile yerine kilitlenmelidir. Sonra, araba koltuğunun alt kemer kılavuzlarında (29) bulunan karın kemerini (28) yerleştirin. Şimdi karın kemerini (28) sıkmak için çapraz kemeri (30) sıkıca çekin. Kayışın daha sıkı oturması, yaralanmalardan daha iyi korunma sağlar. Araç kemeri tokası tarafında, çapraz kemer (30) ve karın kemeri (28) birlikte alt kemer kılavuzuna (29) takılmalıdır.



**! ĮSPĖJIMAS!** Automobilio saugos diržo sagtis niekada neturi eiti per diržo kreiptuvus. Jeigu diržas yra per ilgas, automobilinė kėdutė nėra tinkama naudojimui šioje transporto priemonėje. Jeigu kiltų abejonių, pasitarkite su savo automobilio gamintoju.

Juosmens diržas (28) turi būti prakištas pro apatinius diržo kreiptuvus (29) abiejose kėdutės sėdynės (31) pusėse.

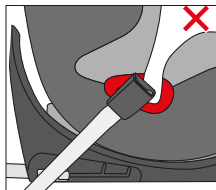
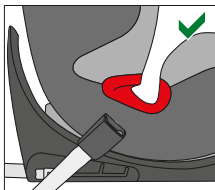
**PASTABA!** Nuo pat pradžių išmokykite vaiką tikrinti, ar diržas yra prigludęs, o esant reikalui – pačiam jį įtempti.



**! ĮSPĖJIMAS!** Juosmens diržas turi būti kuo žemiau, kad suteiktų optimalų saugumą avarijos atveju.

Dabar prakiškite įstrižai diržą (30) pro raudonos spalvos viršutinį diržo kreiptuvą (32), esantį atramoje galvai (16), iki jis atsidurs diržo kreiptuvo viduje. Įstrižasis diržas (30) turi eiti tarp vaiko peties ir kaklo.

**PASTABA!** Trijų taškų saugos diržus veskite tik per jiems skirtas vietas, kaip nurodyta. Diržų laikikliai yra aprašyti šiame vartotojo vadove ir yra pažymėti raudonai ant automobilinės kėdutės.



**!** **UYARI!** Araç kemeri tokası asla kemer kılavuzlarını geçmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa, araç koltuğu aracı bu konumunda kullanılmaya uygun değildir. Şüpheli durumda lütfen aracınızın üreticisine başvurun.

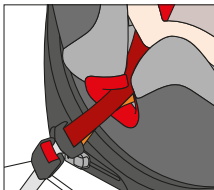
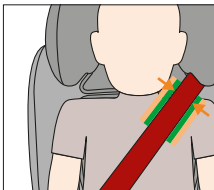
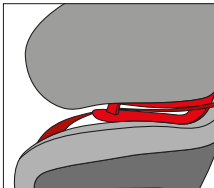
Karın kemeri (28), koltuk minderinin (31) her iki tarafındaki alt kemer kılavuzuna (29) yerleşmiş olmalıdır.

**NOT!** Çocuğunuza en başında, her zaman kemerin sıkılığını kontrol etmesini ve gerektiğinde kemeri kendisinin nasıl sıkacağını öğretin.

**!** **UYARI!** Kucak kemeri kaza sırasında çocuğunuzun kalçasına en yüksek etkiyi sağlaması için olabildiğince aşağıya takılmalıdır.

Şimdi çapraz kemeri (30) kemer kılavuzunun içinde kalana kadar baş desteğinde (16) bulunan kırmızı üst kemer kılavuzu (32) aracılığı ile takın. Çapraz kemeri (30) çocuğunuzun omuz ve boyun dışının arasında olduğundan emin olun.

**NOT!** Üç noktalı kemer sadece belirlenen rutinlerden geçirilmelidir. Kayış rutinleri, bu kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanmıştır ve araba koltuğunda kırmızı renkte işaretlenmiştir.



## TEISINGAS VAIKO APSAUGOS SISTEMOS ITVIRTINIMAS, 2 GRUPĖ (15 – 25 KG)

Siekiant užtikrinti optimalų vaiko saugumą, prieš keliaudami visada patikrinkite, ar ...

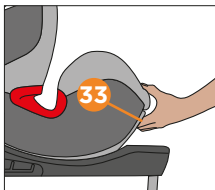
- pagrindas tvirtai guli ant sėdynės ir remiasi į automobilio sėdynės atlošą, o abi ISOFIX jungtys yra ŽALIOS.
- tinkamai nustatyta atraminė kojėlė ir indikatorius yra ŽALIAS.
- juosmens diržas praveistas per raudonos spalvos apatinius diržo kreiptuvus abiejose sėdynės pagalvėlės pusėse.
- atrama galvai sureguliuota tinkamame aukštyje.
- įstrižinis diržas saugos diržo sagties pusėje taip pat praveistas per raudonos spalvos apatinį diržo kreiptuvą.
- įstrižinis diržas yra praveistas per raudonai pažymėtą, pečių atramoje esantį, kreiptuvą.
- įstrižinis diržas gale prigludęs prie atlošo.
- diržas tvirtai prigludęs prie vaiko kūno ir nėra persisukęs.
- juosmens diržas yra ties pilvo apačia.



## ÇOCUĞUNUZUN DOĞRU BİR ŞEKİLDE BAĞLANMASI GRUP 2 (15 – 25 KG)

Çocuğunuza en iyi güvenliği sağlamak için, lütfen seyahate başlamadan önce mutlaka şunları kontrol edin ...

- tabanın sıkıca oturduğunu ve araç koltuğunun arkılığı ile tamamen hizalandığını ve her iki İSOFIX bağlayıcıların YEŞİL gösterdiğini.
- yük bacağının doğru takıldığını ve göstergenin YEŞİL olduğunu.
- karın kemerinin koltuk minderinin her iki yanında bulunan kırmızı alt kemer kılavuzları ile takıldığını.
- baş desteğinin doğru yüksekliğe ayarlandığını.
- kemer tokası kısmındaki çapraz kemerin koltuğun kırmızı alt kemer kılavuzu aracılığıyla takıldığını.
- çapraz kemerin omuz desteğinde kırmızıyla işaretlenmiş kemer kılavuzu aracılığıyla takıldığını.
- çapraz kemerin geriye doğru yatık olduğunu.
- tüm kemerin, çocuğunuzun vücuduna sıkı sıkıya bağlı ve bükülmemiş olduğunu.
- karın kemerinin leğen kemiğinin alt tarafında durduğunu.



## SĖDĖJIMO IR ATSILOŠTOS PADĖTIES REGULIAVIMAS

Automobilinė kėdutė turi 6 skirtingas sėdėjimo ir atlošo padėtis, užtikrinančias vaiko saugumą ir patogumą. Jeigu pageidaujate, naudodamiesi pagrindo priekyje esančia padėties reguliavimo rankenėle (**33**), pasirinkite pageidaujamą atlošo padėtį. Patraukite viršutinę rankeną link savęs, o kėdutę atloškite.

**! ĮSPĖJIMAS!** Važiuojant draudžiama naudoti apskukimo funkciją!

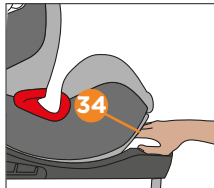
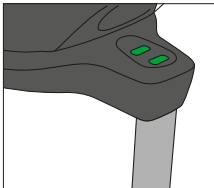
**! ĮSPĖJIMAS!** Visuomet pasirūpinkite, kad automobilinė kėdutė būtų užfiksuota gulėjimo ar sėdėjimo padėtyje.

## OTURMA VE EĐİKLİK AYARI

Araba koltuĐu çocuĐunuzun arabanızda güvenli ve rahat bir Őekilde taŐınması için 6 farklı oturma ve yatma pozisyonu sunar. İstenirse, istenen yatık konuma getirmek için tabanın önündeki konum ayar kolunu **(33)** etkinleŐtirin. Dolayısıyla, st kolu kendinize doĐru çekin ve koltuĐu yatırın.

**!** **UYARI!** Seyahat ederken sürücü tarafından koltuk konumunun yatırılması yasaktır!

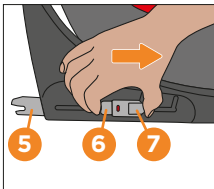
**!** **UYARI!** Her zaman araba koltuĐunun yatar veya oturur konumda kilitlendiĐinden emin olun.



## AUTOKĖDUTĖS NUĖIMAS NUO BAZĖS

**PASTABA!** Siekiant išvengti žalos automobiliui ir automobiliinei kėdutei, prieš išimant automobilinę kėdutę iš automobilio, šoninio smūgio apsaugas turi būti grąžintas į pradinę padėtį (žr. skyrių „ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS“).

Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (34), kad atrakintumėte automobilinę kėdutę nuo pagrindo. Truputį pakreipkite automobilinę kėdutę. Bazinis indikatorius rodo RAUDONA. Dabar galite atlaisvinti atrakinimo mygtuką (34) ir iškelti automobilinę kėdutę nuo pagrindo.



## PAGRINDO IŠĖIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atrakinkite abi ISOFIX jungtis (5) spausdami mygtukus (6) ir (7) ir tuo pačiu traukdami jungtis iš ISOFIX tvirtinimo elementų. Nuslinkite ISOFIX jungtis (5) atgal į pradinę padėtį. Pakelkite atraminę kojelę ir užlenkite ją po pagrindu.

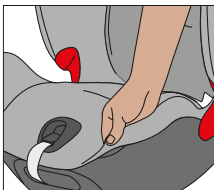
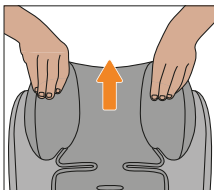
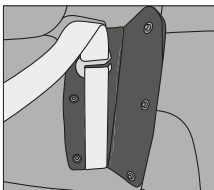
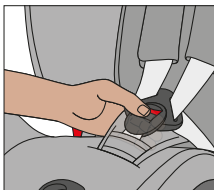
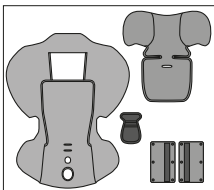
## OTO KOLTUĐUNU BAZADAN ÇIKARTMAK

**NOT!** Otomobilinizin ve araba koltuĐunuzun zarar görmesini engellemek için, araba koltuĐunu çıkarmadan önce yan darbe koruyucuları geri itilmelidir (bakınız bölüm: "YAN KORUYUCULARIN AYARLANMASI").

Araba koltuĐunu tabandan çıkarmak için çıkarma düĐmesine **(34)** basın. Araba koltuĐunu biraz yatırın. Baza göstergesi KIRMIZI'yı gösterir. Şimdi çıkarma düĐmesine **(34)** basarak araba koltuĐunu tabandan çekip çıkartabilirsiniz.

## BAZANIN ARAÇTAN ÇIKARILMASI

DüĐmelere **(6)** ve **(7)** aynı anda basarak, ISOFIX bağlayıcılarını **(5)** çözün ve onları ISOFIX ankrj noktalarından dışarı çekin. ISOFIX bağlayıcıları **(5)** tekrar orijinal konumuna geri kaydırın. Yük bacağı geri kapatın ve tabanın altına katlayın.



## UŽVALKALO NUĖMIMAS

Kėdutės užvalkalą sudaro penki pagrindinės dalys, kurios prie kėdutės tvirtinamos užspaudžiamaisiais segtukais. Užvalkalo dalis galite nuimti atsegę segtukus.

**PASTABA!** Prieš nuimdami skirtingas užvalkalo dalis įsitikinkite, kad užvalkalas yra virš dekoratyvinių dalių.

Nuimdami atskiras dalis, atlikite šiuos veiksmus:

- Pečių diržų užvalkalui nuimti atsekite segtukus apatinėje užvalkalo dalyje. Tada užvalkalą galėsite nuimti per šoną.
- Naudodami galvos atlošo reguliavimo rankenėlę nustatykite galvos atlošą į aukščiausią padėtį.
- Atidarykite ir atlaisvinkite visus galinėje galvos atlošo pusėje esančius mygtukus. Tada numaukite užvalkalą per priekį.
- Tempkite užvalkalą žemyn kairiąja ir dešiniąja pečių atramos sienelėmis. Tada atsekite segtukus, esančius pečių sparnelių vidinėje dalyje, kad galėtumėte visiškai numauti užvalkalą.

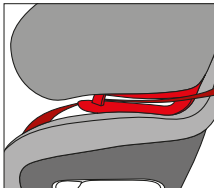
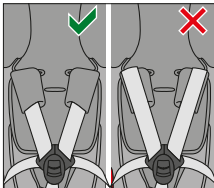
## KILIFIN ÇIKARILMASI

Koltuk kılıfı çitçitlerle koltuğa sabitlenen beş parçadan oluşmaktadır. Çitçitleri açtığınızda kılıf parçaları çıkarılabilir.

**NOT!** Koltuk kılıfının ayrı parçalarını çıkarmadan önce, lütfen kılıfın zaten dekoratif parçaların üzerinde bulunduğundan emin olun.

Kılıfları çıkarmak için lütfen aşağıdaki talimatları izleyin:

- Omuz kemerlerinin örtüsünün alt kısmındaki çitçitleri açın. Sonra kılıfı yanlara doğru çıkarabilirsiniz.
- Baş desteğinin ayar kolunu etkinleştirin ve en yüksek konuma getirin.
- Baş desteği üzerinde bulunan tüm düğmelere basarak açın ve gevşetin. Sonra kılıfı ileri doğru çekin.
- Omuz desteğinin sol ve sağ paneli üzerindeki kılıfı aşağıya çekin. Sonra kılıfı tamamen çıkarabilmek için omuz kanatlarının iç tarafındaki çitçitleri açın.



Kad uždėti užvalkalus atgal, pakartokite viską atbuline tvarka. Pasirūpinkite, kad ...

- raudonas diržo kreiptuvas visada būtų matomas virš sėdynės užvalkalo.
- uždara pečių paminkštinių pusė būtų atsukta į vaiko kaklo pusę.
- pečių paminkštinimai būtų tinkamai pritvirtinti prie laikiklių.
- pečių diržai būtų pravedti per pečių paminkštinius.

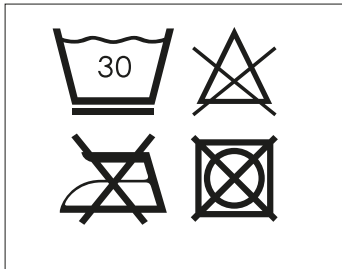
**PASTABA!** Apdangalas yra neatskiriama automobilinė kėdutės saugos elementas. Automobilinės kėdutės niekada nenaudokite be užvalkalo.



Kılıfları koltuğa geri takmak için, yukarıda gösterilenleri ters sıra ile yapın. Aşağıda belirtilenlerden emin olun ...

- kırmızı kemer kılavuzunun daima koltuk kılıfının üstünden görüldüğünden.
- omuz pedlerinin kapalı tarafının çocuğun boynuna doğru dönük olduğundan.
- omuz pedlerinin braketlere düzgünce takıldığından.
- omuz kemerlerini omuz pedlerinin içine yerleştirildiğinden.

**NOT!** Kılıf, araba koltuğunun güvenlik tasarımının ayrılmaz bir parçasıdır. Araba koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.



## VALYMAS

Yra svarbu naudoti originalų sėdynės užvalkalą todėl, kad jis yra esminė autokėdutės funkcijų dalis. Jūs galite įsigyti papildomus užvalkaliukus pas savo pardavėją.

**PASTABA!** Išplaukite užvalkalą prieš naudodami jį pirmą kartą.

Kėdutės užvalkalus galima plauti skalbimo mašinoje, 30 °C temperatūroje, nustačius švelnaus skalbimo programą. Jeigu skalbsite aukštesnėje temperatūroje, užvalkaliukas gali prarasti savo spalvą. Prašome skalbti užvalkaliuką atskirai ir niekada nedžiovinti džiovyklėje. Nedžiovinkite užvalkaliuko tiesioginės saulės spinduliuose. Plastikines dalis galite valyti švelniu plovikliu ir šiltu vandeniu.

**! ĮSPĖJIMAS!** Prašome nenaudoti cheminių valiklių ar bališkių jokia būdu!

**! ĮSPĖJIMAS!** Integruota tvirtinimo sistema negali būti nuimta nuo autokėdutės. Nenuimkite saugos diržų sistemos dalių.

## TEMİZLİK

Orijinal bir koltuk kılıfının kullanılması, yalnızca kılıfın işlevinin önemli bir parçası olduğu için önemlidir. Perakendecinizden yedek kılıf temin edebilirsiniz.

**NOT!** Lütfen ilk defa kullanmadan önce kılıfı yıkayın.

Koltuk kılıfları, çamaşır makinesinde, hassas programda maksimum 30 °C'de yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar, kılıfın renginin solmasına sebep olabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve kurutma makinesinde kurutmayın! Kılıfları güneş ışığında kurutmayın! Plastik kısımları ılık su ve hafif bir deterjan ile temizleyebilirsiniz.

**!** **UYARI!** Lütfen hiçbir koşulda kimyasal deterjan veya beyazlatıcı madde kullanmayın!

**!** **UYARI!** Birleşik emniyet kemeri sistemi, bebek koltuğundan çıkarılamaz. Emniyet kemeri sisteminin parçalarını çıkarmayın.

## PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Tam, kad garantuoti, jog jūsų automobilinė kėdutė suteiks maksimalų saugumą, yra būtina sekti tolimesnius nurodymus:

- Visi pagrindiniai autokėdutės komponentai turi būti reguliariai tikrinami saugumo sumetimais. Mechaninės dalys turi veikti be trikdžių.
- Įsitinkite, kad autokėdutė nėra įstrigusi tarp kietų detalių, tokių kaip automobilio durys ar kitos žala galimai sukeliančios vietos.
- Pasirūpinkite, kad tarp sėdynės karkaso ir pagrindo nepakliūtų purvo ir (arba) smėlio. Kitaip atlošo funkcija gali neveikti arba veikti netinkamai. Jeigu purvas vis dėlto pakliūtų, jį būtina nedelsiant pašalinti ir apsaugoti kėdutę. Tam kėdutę nuimkite nuo pagrindo.
- Prieš naudojant nukritusią ant žemės, avarijos metu sutrenktą ar remontuotą kėdutę, ją turi patikrinti gamintojas.

## KĄ DARYTI PO AUTO ĮVYKIO

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Avarijos metu kėdutė gali būti apgadinta, net jeigu to nesimato plika akimi.

Po avarijos būtina pakeiskite automobilinę kėdutę. Jeigu kyla abejonių, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją.

## ÜRÜNÜN BAKIMI

Araba koltuğunuzun azami koruma sağlamasını temin etmek için aşağıdaki noktalara uyulması zorunludur:

- Oto koltuğunun tüm parçaları düzenli olarak hasara karşı kontrol edilmelidir. Mekanik kısımlar kusursuz çalışmalıdır.
- Araba koltuğunun ona zarar verebilecek, araç kapısı, koltuk rayları vb. gibi sert parçalar arasında sıkışmadığından emin olunmalıdır.
- Koltuk gövdesiyle baza arasına kir veya toz kaçmasından sakının. Bu, yatırma fonksiyonu üzerinde olumsuz etkiye sahip olabilir. Bu olursa, koltukta kalıcı hasar meydana gelmesi için kir temizlenmelidir. Bunu yapmak için koltuğu bazadan çıkartın.
- Araba koltuğu düşürülürse, kaza geçirilirse veya başka bir doğrudan bozulmaya uğrarsa üretici tarafından test edilmelidir.

## KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

**!** **UYARI!** Bir kaza, araba koltuğuna çıplak gözle görülemeyen bir zarar verebilir.

Bir kazadan sonra lütfen bir sorun yaşamadan önce koltuğun yerini değiştirin. Tereddüt halinde, perakendeci veya üreticiye başvurun.

## **GAMINIO INFORMACIJA**

Jeigu turite kokių nors klausimų, pirmiausia kreipkitės į parduotuvę. Turite būti pasirengę sekančius dalykus:

- Serijos numeris (žiūrėkite ant lipduko)
- Paruoškite transporto priemonės sėdynę prieš tai kai naudosite ant jos automobilinę kėdutę
- Svoris, amžius ir vaiko ūgis

Daugiau informacijos galite rasti adresu: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## **GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĖ**

Įprastomis sąlygomis naudojant šią automobilinę kėdutę, eksploatacijos laikas gali siekti 7 metus.

Nuolatinis plastiko dėvėjimasis, pavyzdžiui įtakojamas saulės spindulių (UV), gali sukelti pakitimus produkto savybėms.

Dėl didelių temperatūros svyravimų ir kitų nenumatytų atvejų transporto priemonėse, yra būtina laikytis šių taisyklių:

- Jeigu automobilis dažnai veikiamas tiesioginės saulės spindulių, automobilinę kėdutę būtina išimti iš automobilio arba apdengti šviesiu audiniu.

## ÜRÜN BİLGİSİ

Sorularınız varsa, ilk önce satıcı ile iletişime geçin. Aşağıdaki ayrıntıları hazır bulundurmalısınız:

- Seri numarası (etikete bakın)
- Aracınızın markası ve modeli ve araba koltuğunun kullanıldığı araç koltuğunun konumu
- Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyu

Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com) adresinde bulunabilir.

## ÜRÜN ÖMRÜ

Bu araba koltuğu, normal kullanımda, amaçlanan tüm işlevlerini yaklaşık olarak 7 yıllık bir ürün ömründe gerçekleştirebilecek şekilde tasarlanmıştır.

Örneğin, güneş ışığına (UV) maruz kalma dolayısıyla plastik malzemenin kademeli olarak aşınması, ürünün özelliklerinde hafif bir bozulmaya neden olabilir.

Araçlarda çok yüksek sıcaklık dalgalanmaları ve diğer ön görülemeyen gerilimler yaygın olduğundan, aşağıdaki noktaların gözetilmesi gerekmektedir:

- Araç uzun süreler boyunca doğrudan güneş ışığına maruz kalırsa, araba koltuğu araçtan çıkarılmalı veya hafif bir kumaşla kapatılmalıdır.

- Reguliariai tikrinkite ar nepažeista ir ar nepasikeitę plastikinių bei metalinių kėdutės dalių spalva ir forma. Pastebėję kokius nors automobilinei kėdutės pakitimus, utilizuokite ją arba perduokite gamintojui patikrinti; tam tikrais atvejais gali būti keičiamas į naują.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra įprastas kėdutės naudojimo automobilyje požymis, tai nekenkia kėdutės funkcijoms.

### **ATSIKRATYMAS**

Tausodami aplinką tinkamai surūšiuokite atliekas kėdutės naudojimo pradžioje (pakuotės medžiagos) ir pabaigoje (įvairios kėdutės dalys). Šiukšlių utilizavimo reglamentavimas priklauso nuo regiono normatyvų. Norėdami tinkamai pašalinti kėdutę būtų tinkamai pašalinta, kreipkitės į savo gyvenamosios vietos atliekų šalinimo tarnybą arba atitinkamą instituciją. Visada laikykitės savo šalies atliekų tvarkymo reglamentų.

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Laikykitės plastikinės pakavimo medžiagos toliau nuo savo vaiko, nes yra uždegimo pavojus!



- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarında hasar veya şekil ya da renk değişikliği olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Araba koltuğunda herhangi bir değişiklik fark ederseniz, koltuk atılmalı veya kontrol edilmeli ve mümkünse üretici tarafından değiştirilmelidir.
- Kumaştaki değişiklikler, özellikle solma, bir araçta kullanıldığından normaldir ve koltuk fonksiyonunu bozmaz.

## İMHA ETMEK

Çevreyi korumak için, kullanıcıdan araba koltuğunun kullanım ömrü başlangıcından (ambalaj), sonuna (ürün parçaları) kadar ortaya çıkan atıkları ayırmasını ve imha etmesini rica ediyoruz. Atık kaldırma yerel yetkililere göre farklı şekilde düzenlenir. Araba koltuğunun düzenlemelere uygun olarak imha edildiğinden emin olmak için bölgenizin atık toplama kuruluşu veya yerel yetkili kuruluşu ile iletişime geçin. Her zaman ülkenizin atık imha düzenlemelerini gözetin.

**!** **UYARI!** Plastik ambalaj malzemesini boğulma tehlikesinden dolayı çocuğunuzun erişemeyeceği bir yerde tutun.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**GOLD**

---

## **CONTACT**

gb GmbH  
Riedingerstr. 18  
95448 Bayreuth  
Germany

[info@gb-online.com](mailto:info@gb-online.com)



[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)